

Yucatán Today®



THE
TRAVELER'S
COMPANION

ACOMPAÑAMOS
AL VIAJERO

Deléitate
con Yucatán

Let Yucatán
Delight You

ESPAÑOL / ENGLISH

MAPAS DETALLADOS / DETAILED MAPS

WWW.YUCATANTODAY.COM

GRATIS • FREE

Año 36 No. 436
Abril 15 - Mayo 14 / 2024



36 AÑOS

1988 -2024

La Biblia del viajero en Yucatán The Traveler's Bible in Yucatán

Yucatán Today, es un medio bilingüe de información turística sobre destinos, cultura y el qué hacer en Yucatán con 36 años de trayectoria.

x x x

Yucatán Today, is a bilingual tourist information medium about destinations, culture, and everyday life in Yucatán with 36 years of history.

www.yucatanoday.com



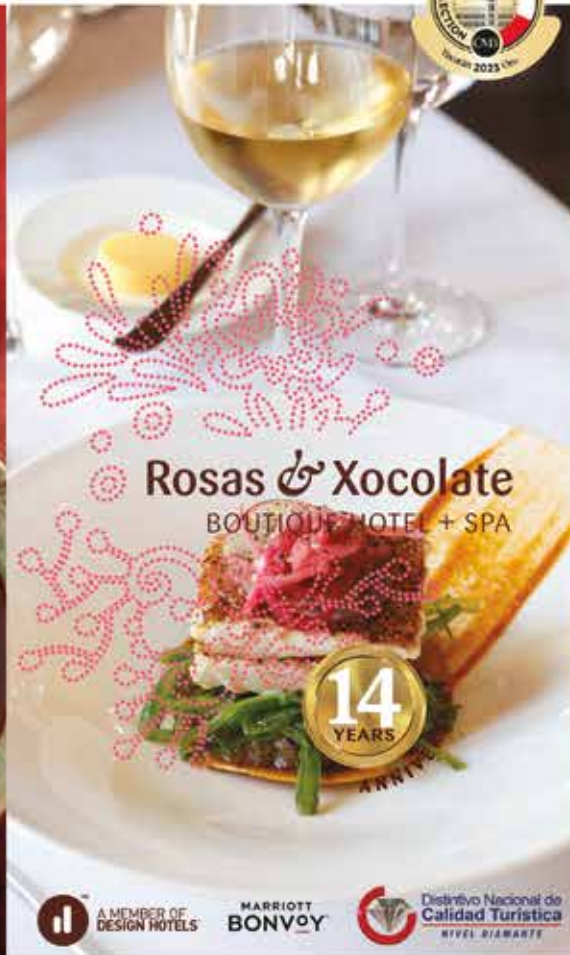


FOTOGRAFIA: PICARDO TORRES PARA MUSEO DE LA GASTRONOMIA YUCATECA

WE PROUDLY SERVE THE BEST CULINARY EXPERIENCE IN MÉRIDA!

Come celebrate 14 years of innovative concepts with us!

— MÉRIDA - YUCATÁN - MÉXICO —



A MEMBER OF DESIGN HOTELS | MARRIOTT BONVOY | Distintivo Nacional de Calidad Turística NIVEL DIAMANTE

THE HARBOR MALL
+52 (999) 912 6049



AV. PASEO DE MONTEJO
+52 (999) 924 2992

THE HARBOR MALL
+52 (999) 931 2574

ROSAS & XOCOLATE
MEJOR HOTEL BOUTIQUE
EN YUCATÁN

Follow us



Download our new app now and win instantly.

Ordering your favorite dishes from your 3 favorite restaurants has never been this rewarding!

Download on the App Store | GET IT ON Google Play



UNIQUE HOSPITALITY AND CULINARY EXPERIENCES

Deléitate con Yucatán

Let Yucatán Delight You

i Bienvenido a una edición más de Yucatán Today! Este mes, es un verdadero placer llevarte a conocer algunos de los más deliciosos sabores que puedes encontrar en nuestro estado, desde nuestras frutas y verduras locales hasta preparaciones tan tradicionales como el escabeche o la crema morisca. La cocina yucateca, muy distinta a la del resto de México, ofrece platillos únicos y distintivos, que combinan la herencia prehispánica con la influencia europea y caribeña cultivadas por varios siglos.

Sin embargo, y quizá precisamente porque todos en México saben que en Yucatán se come muy bien, de algunos años hacia acá, todo el estado ha visto una enorme explosión de opciones gastronómicas que no sólo traen sabores de otras latitudes, sino que en algunos casos los integran y combinan de maneras muy creativas.

En esta ocasión, te llevamos a conocer algunos de los restaurantes que puedes probar en el Pueblo Mágico de Valladolid. Esta ciudad del oriente del estado, desde hace mucho célebre por platillos como la longaniza, los lomitos y los chachacuás (Chachak Waaj, o tamales colados hornados bajo tierra), está viviendo una verdadera revolución turística, impulsada por su ubicación entre Chichén Itzá y los destinos turísticos masivos de Cancún, Playa del Carmen y Tulum, en el vecino estado de Quintana Roo. Nuestro artículo de la página 17 es tan sólo una pequeña muestra de su amplia gama gastronómica, pero te ofrece opciones para todo gusto, antojo y presupuesto.

Pero la comida no es la única manera de disfrutar Yucatán: sus espectaculares atractivos naturales (playas, cenotes, selva, ría, etc.), a pesar del legendario calor de nuestra región, llaman a más de un viajero a adentrarse a experimentarlos de cerca. Y no te inquietes: la experiencia, además de ser excepcionalmente segura, totalmente vale la pena. Tanto, que hay un sinnúmero de sitios para acampar, en diferentes escenarios y con diversos grados de lujo (o, mejor dicho, falta del mismo) para que tú también puedas vivirla. Checa nuestra página 30 para un vistazo a distintas opciones. Aun si sientes que acampar no es lo tuyo, quizá te sientas tentado a intentarlo. ¡Lo bueno es que también hay opciones de Glamping!

Finalmente, estamos felices de compartir contigo una novedad en nuestras páginas este mes. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) está liderando un proyecto local para dar visibilidad a la enorme riqueza de los bordados yucatecos. Esta edición marca el inicio de una serie en 12 partes sobre el significado cultural, la historia, y la gente detrás de esta bella expresión de arte textil, de cientos de años de antigüedad.

Acompáñanos en esta aventura, lánzate a explorar, ¡y permite que Yucatán te deleite de mil maneras! ✨

Welcome to another edition of Yucatán Today! This month, it's a real pleasure to take you on a journey to discover some of the most delicious flavors you can find in our state, from our native fruits and vegetables to traditional preparations such as Escabeche or Crema Morisca. Yucatecan cuisine, quite different from the rest of México, offers unique and distinctive dishes that blend our pre-Hispanic heritage with European and Caribbean influences cultivated over centuries.

In recent years, however—and perhaps precisely because everyone in México knows that Yucatán is known for its excellent food—the entire state has seen a huge explosion of culinary options that not only bring flavors from other latitudes, but also incorporate and combine them in very creative ways.

This time around, we take you to discover some of the restaurants you can try in the Magical Town of Valladolid. This city, in Yucatán's east, has long been renowned for local dishes like Longaniza (sausage), Lomitos (tomato pork loins), and Chachacuás (Chachak Waaj, or tamales cooked underground), is undergoing a true tourism revolution, fueled by its location between the archaeological site of Chichén Itzá and the massive tourist destinations in the neighboring state of Quintana Roo: Cancún, Playa del Carmen, and Tulum. Our article on page 17 is just a small sample of its wide cuisine range, but it offers options suitable for any mood, taste, and budget.

But food isn't the only way to enjoy Yucatán: despite our region's legendary high temperatures, its massive natural attractions (playas, cenotes, jungle, estuaries, etc.) encourage more than a few travelers to venture out to experience them up close.

And rest assured, the experience is exceptionally safe, and very well worth it. So much that there are plenty of camping sites, in different settings and with varying degrees of luxury (or lack thereof) so you can try it yourself. Turn to page 30 for a roundup of options: even if you're not the camping type, you'll find yourself tempted to try it. Good thing glamping is now a thing!

Finally, we're excited to share with you this month a new addition to our pages. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) is spearheading a local project to bring visibility to the vast richness of Yucatecan embroidery. This issue marks the beginning of a 12-part series on the cultural significance, the history, and the people behind this beautiful expression of centuries-old textile art.

So join us on this journey, venture out and explore, and let Yucatán delight you in more ways than one. ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY

Yucatán Today, la compañera del viajero, es un medio bilingüe que por más de 36 años ha sido la fuente más completa de información turística gratuita sobre destinos, cultura y el qué hacer en el estado mexicano de Yucatán.

Disponible tanto en versiones impresa y digital, y con amplia presencia en redes sociales, Yucatán Today cubre temas de interés para residentes (tanto nuevos como de antaño), turistas y viajeros de paso, y aquéllos que consideran a Yucatán su hogar únicamente parte del año.

Creemos que Yucatán es un lugar que vale la pena compartir con el resto del mundo, por sus tradiciones, cultura, hermosos paisajes y, sobre todo, por su gente; es por eso que nuestro contenido, en todos nuestros canales, es gratuito.

Yucatán Today no es una revista publicitaria; todo el contenido se crea, investiga y comparte con base en criterios y estándares editoriales, buscando proveer a nuestros lectores con la información más útil y relevante para sacar el máximo provecho a su estancia. Sin embargo, nuestra pequeña empresa sí se sostiene de su publicidad; verás mencionados a nuestros anunciantes en nuestros mapas y dentro del contenido, en donde sea apropiado incluirlos. ¿Te gusta lo que ves en Yucatán Today? No dejes de hacérselo saber, tanto a nosotros como al resto del mundo; eso nos ayudará a seguir trabajando para ti por mucho tiempo más.

#LoViEnYucatanToday

Yucatán Today, the traveler's companion, is a bilingual platform that, for over 36 years, has been the most comprehensive source for tourist information on destinations, culture, and everyday life in the state of Yucatán, México.

Available both in digital and print versions, and with an extensive social media presence, Yucatán Today covers topics of interest for a wide audience, including residents (both longtime and recent transplants), tourists and short-term travelers, and those who call Yucatán home only seasonally.

We believe that Yucatán is a place worth sharing with the rest of the world, because of its culture, traditions, beautiful landscapes, and, above all, its people; that's why our content, across each one of our channels, has remained free for more than 36 years.

Yucatán Today is not an advertorial magazine; the content you see is created, researched, and shared based on editorial standards and criteria, with the purpose of providing readers with the most useful, relevant information that will help them make the most of their travel experiences. However, our small business is supported by advertising; you'll find mentions of our advertisers on our maps and sometimes within the content, when including them is appropriate. If you enjoy Yucatán Today (and also if you don't), don't hesitate to let us and everyone else know; word of mouth helps support the work we do, and ensures the continuity of our publication.

#ISawItOnYucatanToday

DIRECTORIO • DIRECTORY



Yucatán Today

Todos los derechos reservados por Dynamic Offset SA de CV. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin autorización por escrito de los editores.

La revista asume que el material aquí presentado es original y no infringe los derechos reservados de ley.

Reserva de derechos al uso exclusivo del título YUCATAN TODAY - Certificado de Derecho de Autor No. 050616181900 SECOFI.

Yucatán Today no se hace responsable por el contenido de los anuncios.

Yucatán Today is not responsible for the content of the advertisements.

TIRAJE MENSUAL 10,000
MONTHLY CIRCULATION 10,000

Calle 39 #483 interior 10, x 54 y 56, Centro Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000
(999) 927 8531
Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 5 pm

#YucatanToday
www.yucatanoday.com

yucantoday @ Yucatan Today
yucatanoday YucatanToday

SOCIOS FUNDADORES • FOUNDING PARTNERS

Juan Manuel Mier y Terán Calero ↑
Judy Abbott de Mier y Terán / judy@yucatanoday.com

DIRECTOR

Andrea Mier y Terán Abbott / andrea@yucatanoday.com

EDITOR • EDITOR

Alicia Navarrete Alonso / editor@yucatanoday.com

ASISTENTE EDITORIAL • EDITORIAL ASSISTANT

Sara Alba Prim / escribe@yucatanoday.com

ESCRITORES COLABORADORES • CONTRIBUTING WRITERS

Cecilia Abreu, Sara Alba, Carlos Argüelles, Ely Chavarrea, Keny Ek, Alicia Navarrete Alonso, Gonzalo N. González, Monica Starling, Amanda Strickland

DISEÑO GRÁFICO • GRAPHIC DESIGN

Magali Ramírez D. / diseno@yucatanoday.com
María Fernanda Casanova Uc / jrdiseno@yucatanoday.com

MERCADOTECNIA • MARKETING

Sharon Cetina Ruiz / estrategia@yucatanoday.com
Carlos Guzmán Andrade / contenido@yucatanoday.com
Brenda Daniela Avila Acametilla / eventos@yucatanoday.com

ADMINISTRACIÓN • ADMINISTRATION

Renée Morales Jiménez / gerente@yucatanoday.com
Lic. Alitzel Muñoz Ornelas / contabilidad@yucatanoday.com
Yorgina Montalvo Pech / recepcion@yucatanoday.com

DISTRIBUCIÓN • DISTRIBUTION

Roberto Pérez Miguel / cobranza@yucatanoday.com

DISEÑO EDITORIAL • EDITORIAL DESIGN

Gustavo Reyes Asid / GUS diseño

DISEÑO DE LOGOTIPO Y PORTADA • LOGO & COVER DESIGN
H Creativos

YUCATÁN TODAY ES LA GUÍA RECOMENDADA POR
YUCATÁN TODAY IS THE GUIDE RECOMMENDED BY



TIANGUIS TURÍSTICO
Mérida
2021

Yucatán Today, elegido como mejor creador de contenido turístico

Yucatán Today, chosen as best tourism content creator

Yucatán Today
MEDIA KIT



PUBLICIDAD • ADVERTISING
999 309 7762 / clientes@yucatanoday.com

VIDA Y CULTURA

- ✧ Es muy yucateco: Las frutas y verduras típicas yucatecas **4**
- ✧ Un día en la vida: Taquería El Paradero **5**
- ✧ Xe'ek': La crema morisca **6**
- ✧ ¿Quiénes son los mayas?: La cocina maya **7**
- ✧ Enfoque: The Haciendas **8**
- ✧ Arte textil en Yucatán: El bordado yucateco **9**
- ✧ Galerías / Museos / **DIR** **10**
- ✧ Empecemos con el arte: Centro Cultural Fernando Castro Pacheco **11**
- ✧ ¿Qué hay de nuevo? **12**
- ✧ Eventos **14**

COMER EN YUCATÁN

- ✧ El platillo yucateco del mes **16**
- ✧ Comer en Yucatán: El amplio abanico gastronómico de Valladolid **17**
- ✧ Dónde comer / **DIR** **20**

DÓNDE IR ¡Y CÓMO!

- Acerca de Mérida **22**
- Ciudad de Mérida / **MAPA** **24**
- Centro de Mérida / **MAPA** **25**
- Los barrios de Mérida **26**
- Mérida Norte **28**

DESTINOS

- ✧ Salidas familiares: Actividades familiares en aire acondicionado **29**
- ✧ Descubriendo lugares: De campamento en Yucatán! **30**
- ✧ Las playas de Yucatán **33**
- Progreso **36**
- ✧ Pueblos Mágicos: Espita **38**
- ✧ Pueblos Mágicos: Izamal **40**
- Pueblos Mágicos: Tekax **41**
- Cenotes y grutas **42**
- Zonas arqueológicas mayas **44**
- ✧ Uxmal / Ruta Puuc **46**
- Chichén Itzá **48**
- Haciendas **50**
- ✧ Estancia de siete días **51**

REFERENCIA RÁPIDA

- Cómo llegar **52**
- ✧ Agencias de Viaje / Transportación / Bienes Raíces / **DIR** **53**
- ✧ Dónde hospedarse / **DIR** **54**
- Bienestar / Directorio de salud / **DIR** **55**
- Consulados / Números telefónicos de emergencia / **DIR** **56**

LIFE AND CULTURE

- It's Very Yucatecan: Common Yucatecan Fruits and Vegetables ✧ **4**
- A Day in the Life: Taquería El Paradero ✧ **5**
- Xe'ek': Crema Morisca ✧ **6**
- Who Are the Maya?: The Maya Kitchen ✧ **7**
- In Focus: The Haciendas ✧ **8**
- Textile Art in Yucatán: Yucatecan Embroidery ✧ **9**
- Galleries / Museums / **DIR** ✧ **10**
- Let's Start With Art: The Fernando Castro Pacheco Cultural Center ✧ **11**
- What's New? ✧ **12**
- Events ✧ **14**

EATING IN YUCATÁN

- The Yucatecan Dish of the Month ✧ **16**
- Eating in Yucatán: The wide culinary range of Valladolid, Yucatán) ✧ **17**
- Where to Eat / **DIR** ✧ **20**

WHERE TO GO AND HOW!

- About Mérida **22**
- Mérida City / **DIR** **24**
- Mérida Downtown / **MAP** **25**
- Mérida's Barrios **26**
- North Mérida **28**

DESTINATIONS

- Family Outings: Indoor Activities With Kids for a Sunday Afternoon ✧ **29**
- You're Going Places: Let's go camping in Yucatán! ✧ **30**
- The Beaches of Yucatán ✧ **33**
- Progreso **36**
- Magical Towns: Espita ✧ **38**
- Magical Towns: Izamal ✧ **40**
- Magical Towns: Tekax **41**
- Cenotes and Caves **42**
- Maya Archeological Sites **44**
- Uxmal / Puuc Route ✧ **46**
- Chichén Itzá **48**
- Haciendas **50**
- A Seven-Day Stay ✧ **51**

QUICK REFERENCE

- How to get there **52**
- Travel Agencies / Transportations / Real Estate / **DIR** ✧ **53**
- Where to Stay / **DIR** ✧ **54**
- Wellness/ Health Directory / **DIR** **55**
- Travel Tips / Emergency Phone Numbers / Consulates / **DIR** **56**



Las frutas y verduras típicas yucatecas

Common Yucatecan Fruits and Vegetables

Por su privilegiada ubicación y clima cálido sub-húmedo, Yucatán es tierra productora de algunas frutas y verduras que son muy poco comunes en otros lugares del mundo. Para probarlas por ti mismo, tendrás que alejarte de los supermercados y dirigirte a los mercados tradicionales de cada población. Aquí te presentamos algunas de las que podrás encontrar.

Camote: En Yucatán, las variedades de camote más comunes son el morado y el blanco. Lo más común es usarlos para hacer postres, como dulce de camote en almíbar, "atropellado" y empanaditas o pastel de camote.

Ciruela yucateca: Esta dulce fruta no tiene nada que ver con las ciruelas que se producen y consumen en otros lugares; de hecho, está más cercana en parentela al marañón (nuez de la India) que a las ciruelas. Cuando están verdes, son ácidas; una vez que se tornan amarillas y rojas, se vuelven dulces y jugosas.

Chaya: Igual que la espinaca, la chaya es una fuente importante de nutrientes y es útil para el manejo de la diabetes. Cruda y en grandes cantidades, puede ser tóxica; además, la planta puede espinarte si no sabes manejarla adecuadamente. Pero no te preocupes: los yucatecos somos expertos en su manejo para que puedas disfrutarla de forma totalmente segura.

Chile Maax: El chile Maax (se pronuncia *mash*) es la variedad local del que se conoce como chile piquín o chiltepin en otros estados de México. Es otra planta muy extendida en los solares yucatecos, y cuyos pequeños frutos se consumen ya sea frescos o secos y molidos para acompañar frutas con limón, Xe'ek', etc.

Huaya (guaya o wayum): Una de las frutas preferidas de los yucatecos, la huaya tiene la forma de una aceituna; al retirar su cáscara verde, sin embargo, revela su pulpa de un color entre rosa y naranja que en Yucatán se conoce como "color huayita". Las huayas se pelan y preparan normalmente con limón y chile.

Naranja agria: La naranja agria es un cítrico híbrido muy extendido localmente, que se usa como base de algunos de los platillos más típicos de nuestra región, como la cochinita pibil, el escabeche y el Tsíik.

Pitahaya: Una de las frutas más hermosas y peculiares de Yucatán, esta cactácea es rosa brillante por fuera y blanca (con semillas negras) por dentro. En el verano, la verás preparada en agua y en todo tipo de dulces congelados.

Cuando visites uno de nuestros mercados, lo más importante es tener la voluntad de probar algo nuevo.

Due to its privileged location and warm sub-humid climate, Yucatán is a land of some fruits and vegetables that are very uncommon in other parts of the world. To taste them for yourself, you'll have to venture away from supermarkets and head to the traditional markets of each town. Here are some of the ones you can find.

Sweet Potato: In Yucatán, the most common varieties of sweet potatoes are purple and white. They are commonly used to make desserts such as sweet potato in syrup, "Atropellado," and pastries or sweet potato pie.

Red mombin, or Yucatecan plum: This sweet fruit has nothing to do with plums consumed elsewhere; in fact, it is more closely related to cashew apples than plums. When green, they are acidic; once they turn yellow and red, they become sweet and juicy.

Chaya: Like spinach, Chaya is an important source of nutrients. Raw, in large quantities, Chaya can be toxic; also, the plant can prick you if you don't handle it properly. But don't worry: we Yucatecos are experts in handling it so you can enjoy it completely safely.

Maax Chili: Maax chili (pronounced "mash") is the local variety of what is known as Piquín chili or Chiltepin in other states of México. It's a common plant in Yucatecan backyards, and its small fruits are enjoyed either fresh or dried and ground to accompany fruits with lime, Xe'ek', and more.

Guaya or Wayum: By far, one of the favorite fruits for Yucatecos, guaya resembles an olive. When you peel off its green skin, you'll find its flesh in a color somewhere between pink and orange, known locally as "guayita color". Guayas are typically peeled and prepared with lime and chili.

Bitter orange: Bitter orange is a locally widespread hybrid citrus used as the base for some of the most traditional dishes of our region, such as Cochinita Pibil, Escabeche, and Tsíik.

Pitahaya: One of the most beautiful fruits of Yucatán, this cactus is bright pink on the outside and white (with black seeds) on the inside. During the summer, you'll see it prepared in drinks and all kinds of frozen treats.

When you explore one of our markets, the key is to be open to trying something new. If you're curious, feel free to chat with the sellers and ask them anything you'd like to know. They'll be happy to help and share their knowledge with you!



Pitahaya



Chaya



Guaya



Ciruela yucateca
Yucatecan plum

FOTOS: YUCATÁN TODAY, MKCY Y MERCADO LUCAS DE GÁLVEZ

Taquería El Paradero: a tu servicio desde 1968

Taquería El Paradero: Serving Your Palate Since 1968

La gastronomía forma parte importante del patrimonio cultural intangible de cada región; esto es especialmente claro en las comunidades fuera de Mérida. Detrás de cada guiso tradicional podemos encontrar conocimientos, saberes, secretos y herencias que se transmiten de generación a generación, manteniendo de esta manera el toque único de sabores que llegan al paladar y permiten disfrutar de los sagrados alimentos.

Éste es el caso de la taquería El Paradero, en el poblado de Teabo, al suroeste de Mérida y muy cerca del Pueblo Mágico de Maní. Si te encuentras en la zona y andas en busca de un lugar para desayunar, éste es el lugar perfecto: en su menú ofrecen panuchos, salbutes, tacos y tortas de tanto de carne asada como de la especialidad de la casa, el escabeche.

La Taquería El Paradero se fundó en 1968 a iniciativa de don Juan Naal. De acuerdo con su nieta Deysi, don Juan inició vendiendo tacos de tortillas hechas a mano por la mañana, y trabajando en la milpa por la tarde. Con pavos que obtenía de amigos, el negocio se fundó a base de tacos de escabeche. Su hija, María Magdalena, se incorporó al negocio ayudando a su papá desde que ella tenía apenas 9 años de edad; aunque no fue a la escuela por esta misma razón, fue ella quien se hizo cargo de la taquería cuando don Juan falleció.

María Magdalena, mejor conocida como Madal, tiene actualmente 65 años, y se ha encargado de dar continuidad a esta actividad; ella supervisa la preparación de los guisos, como la especialidad que es el escabeche, guiso típico de la región hecha a base de carne de pollo o pavo. El ave se marina con un recado para escabeche que ahí mismo se prepara, además de pimienta molida, chile Xkatik y un curtido de cebolla morada. Tanto el escabeche como los demás platillos del menú se sirven en panuchos, tacos o tortas.

Con el paso del tiempo, El Paradero ha sufrido cambios normales sin perder la esencia en su sazón, gracias a la continuidad de las mujeres de la familia Naal. Actualmente la atención de la taquería está en manos de las hijas de doña Madal, incluyendo a Deysi Tec Naal. Así, es la tercera generación de la familia la que atiende de manera gustosa la taquería.

Las deliciosas recetas de la taquería El Paradero son ya famosas por su sabor. Los alimentos se cocinan en leña y con los recados que ellos mismos preparan según las recetas heredadas del abuelo, don Juan. Es gracias a esta dedicación que El Paradero ha perdurado y sigue ofreciendo sus productos desde hace ya tres generaciones, no sólo en Teabo, sino haciendo envíos también dentro del país y a Estados Unidos.

Su gran sabor casero y precios accesibles hacen de esta taquería parte del gran y rico mosaico que es la cocina yucateca. Y los tacos no son la única razón para visitar Teabo: aprovecha para visitar la parroquia y ex convento de San Pedro y San Pablo, cuya construcción se registra en 1617. ✨

Cuisine plays an important role in the intangible cultural heritage of every region, and while this rings true throughout Yucatán, it's especially evident in communities beyond Mérida. Behind every traditional dish, lies knowledge, wisdom, secrets, and legacies passed down through generations. These maintain a unique touch of flavors that tantalize the taste buds and allow us to enjoy sacred foods.

Take, for example, Taquería El Paradero, located in the town of Teabo, southeast of Mérida, and close to the Magical Town of Maní. If you happen to be in the area and craving a delicious breakfast, this is the perfect spot. Their menu offers Panuchos, Salbutes, tacos, and tortas, both with grilled meat and their specialty, Escabeche, which I'll tell you more about below.

Taquería El Paradero was founded in 1968 by Don Juan Naal. According to his granddaughter, Deysi, Don Juan began by selling handmade tortilla tacos in the mornings and tending to the Milpa in the afternoons. With turkeys obtained from friends and acquaintances, the business took off with its specialty Escabeche tacos, a practical choice for customers. His daughter, María Magdalena, joined the business and helped her father since she was only 9 years old; although she didn't attend school for this reason, she took over Taquería El Paradero when Don Juan passed away.

Now 65 years young, María Magdalena, fondly known in Teabo as Madal, has been the driving force behind continuing this cherished tradition. She oversees the preparation of the dishes, especially Escabeche, a regional favorite made with chicken or turkey meat. The bird is marinated with Recado (an all-purpose seasoning) prepared on-site, along with ground pepper, Xkatik chili, and pickled red onion. Both Escabeche and the other dishes on the

menu are served in Panuchos, tacos, or tortas. The strained beans used to fill the Panucho tortillas are homemade and also sold separately.

Over time, El Paradero has naturally evolved yet its delicious flavors have remained intact, all thanks to the diligence of the Naal family women. Today, the Taquería is run by Madal's daughters, including Deysi Tec Naal. Thus, it is the third generation of the family who proudly runs the Taquería.

The delicious recipes of Taquería El Paradero are already famous for their flavor. Cooked over firewood and seasoned with Recados they prepare according to the recipes inherited from their grandfather, Don Juan. It's this unwavering dedication that has allowed El Paradero to thrive, serving customers for three generations, not only in Teabo but also shipping their products nationwide and to the United States. ✨



FOTO: ELY CHAVARRA

La crema morisca: ¿A qué sabe ese helado color rosa?

Crema Morisca: What Does That Pink Ice Cream Taste Like?

Debido al potente sol que azota a la península, los yucatecos hemos desarrollado diversos mecanismos para combatir las altas temperaturas. Es por eso que en Yucatán dormimos en hamaca y nos empanizamos con talco después de bañarnos. Pero, cuando uno no puede más con el calor, siempre está la opción de comer algo frío.

En el sureste de México abundan los puestos y tiendas de raspados, troles y bolis; pero el verdadero rey de los postres congelados es el famosísimo helado o sorbete. Siguiendo la tradición, muchos heladeros aprovechan las frutas nativas de la región para preparar helados, aunque también son populares los helados con base cremosa, como el de chocolate. No obstante, un sabor que causa intriga entre locales y visitantes, por su particular color rosa y nombre, es el de crema morisca.

“Yo diría que es dulce, lácteo y avainillado” nos comentó Isaac Pacheco, quien es hijo de Marco Antonio Pacheco Medina, fundador de Helados La Principal. Esta heladería, antiguamente conocida como “Helados El Popular Negro”, tiene más de 70 años funcionando y cuenta con varias sucursales en Mérida.

Si buscas en internet, las recetas para preparar helados de crema morisca varían, ya que cada heladería tiene su receta de la casa y la protege como el secreto de estado que es. Ingredientes como la ciruela pasa y las yemas de huevo suelen ser los más mencionados. No obstante, Isaac predica que la verdadera clave de la crema morisca está en la combinación de productos derivados de la leche, como la leche evaporada y la leche condensada.

Debido a que este sabor es considerado un clásico en Mérida, lo puedes encontrar fácilmente en las heladerías típicas que son comunes en las partes antiguas de la ciudad, como el centro, el Alemán o alrededor del parque de Las Américas. Si se te antoja pedir un helado de crema morisca, ¡que no te lo den en vaso! Lo preferible es pedir que te lo sirvan en una barquilla dulce, que es como se le llama a la galleta diseñada para contener sorbetes.

Otra forma de probar la crema morisca es en formato de champola. Las champolas son bastante comunes en Yucatán y se puede decir que son una especie de malteadas sin mezclar: la palabra “champola” viene del maya Chan Pool, que significa “cabecita”, y que hace referencia a la bolita de helado que se ve flotando en la leche. Usualmente, son preparadas con el helado de tu elección, leche evaporada, vainilla y canela.

Como puedes leer, la crema morisca no sólo es un sabor icónico y misterioso, propio del sureste mexicano, sino que tiene un sabor que se puede disfrutar en varias presentaciones y texturas. Esperamos que este texto te anime a probar los sabores menos tradicionales, para que tu paladar se lleve muy ricos y yucatecos recuerdos. ✨

Due to the scorching sun that shines down on the Península, Yucatecos have come up with all sorts of ways to beat the heat. That’s why in Yucatán we sleep in hammocks, and dust ourselves with talcum powder after bathing. But when the heat becomes too much to handle, there’s nothing like treating yourself to something cool to eat.

In the southeast of México, the real king of frozen desserts is the famous ice cream or sorbet. Following tradition, many ice cream vendors use native fruits from the region to make coconut, mamey, and corn ice creams, although creamy-based ice creams like chocolate are also popular. However, a flavor that intrigues people due to its unique pink color and name, is Crema Morisca.

“I would say it’s sweet, milky, and vanilla-flavored,” shared Isaac Pacheco, the son of Marco Antonio Pacheco Medina, founder of Helados La Principal. This ice cream parlor, formerly known as “Helados El Popular Negro,” has been operating for more than 70 years and has multiple locations in Mérida.



FOTO: CARLOS ARGÜELLES

If you look up recipes online for making Crema Morisca ice cream, you’ll find that they vary widely, as each ice cream parlor has its own closely guarded recipe, akin to a state secret. Ingredients like prunes and egg yolks are often mentioned. However, Isaac believes that the key to Crema Morisca lies in the combination of dairy-derived products, such as evaporated milk and condensed milk.

Because this flavor is considered a classic in Mérida, you can easily find it in traditional ice cream parlors that are common in the older parts of the city, such as Centro, the Alemán, or around Las Américas Park. If you feel like ordering a

Crema Morisca ice cream, don’t ask for it in a cup! It’s preferable to ask for it in a Barquilla Dulce (sweet wafer cone), which is what the cookie designed to hold ice cream is called.

Another way to try Crema Morisca is in the form of a Champola. Champolas are quite common in Yucatán and can be considered a kind of unmixed milkshake: the word “Champola” comes from the Maya “Chan Pool,” which means “little head,” referring to the ice cream ball floating in the milk. Usually, they’re prepared with the ice cream of your choice, evaporated milk, vanilla, and cinnamon.

As you can see, Crema Morisca isn’t just an iconic and mysterious flavor from southeastern México; it’s also a taste that can be savored in different ways and textures. We hope this text inspires you to explore less traditional flavors, creating delightful Yucatecan memories on your palate. ✨

La cocina maya y su significado cultural

The Maya Kitchen and Its Cultural Significance

La cocina es más que un espacio donde se preparan los alimentos; es el lugar donde convergen tradiciones y conocimientos ancestrales. En el contexto de la cultura maya, la cocina no solo cumple con su función práctica, sino que también encierra un profundo significado cultural y social.

Según el investigador Aurelio Sánchez, en una casa tradicional maya la cocina se distingue como una estructura aparte del resto del hogar. Generalmente ubicada en la parte trasera y cerca de la estancia, en ella se encuentra el fogón de tres piedras o K'óoben, que, situado a nivel del piso, es el corazón de la cocina tradicional maya. A su alrededor, se disponen muebles bajos como la banqueta y la mesa redonda para preparar tortillas de maíz, junto con otras herramientas indispensables en la vida cotidiana.

Sin embargo, el fogón de tres piedras no es el único método de cocción para los alimentos. Una de las técnicas de cocción más icónicas de la cocina tradicional maya es a través del Piib. Este método implica el uso de un horno subterráneo, que es excavado en la tierra roja característica de la región.

Tanto el Piib como el K'óoben son, además de técnicas culinarias, rituales arraigados en la cultura maya, pues requieren de un profundo conocimiento del fuego y sus posibilidades. Éstos y muchos otros métodos de cocción, que aportan matices y aromas distintos, se utilizan en celebraciones y ocasiones especiales, donde la preparación y el consumo de alimentos se convierten en eventos comunitarios significativos.

Es fundamental tomar medidas para salvaguardar el rico legado cultural de las cocinas mayas, tanto en técnicas como en patrimonio arquitectónico. Afortunadamente, en los últimos años, ha surgido un movimiento de decolonización dentro del pueblo maya. Desde las propias comunidades, se está promoviendo la educación y la conciencia social en contra de la explotación excesiva de recursos naturales y la comercialización y turistificación de su patrimonio. El chef Wilson Alonzo, quien dirige el centro etno-gastronómico Ya'axché en Halachó, no sólo transmite habilidades culinarias, sino que también se esfuerza por inculcar el valor cultural y social de la cocina maya. A través de talleres y masterclasses donde puedes preparar platillos con las técnicas de cocción que mencionamos anteriormente, busca crear conciencia y compromiso en las personas que visitan el centro para garantizar que estas tradiciones se promuevan y se mantengan vivas.

Visita www.yuc.today/240407 para leer la versión extendida de este artículo. ✨

The kitchen is more than just a space for preparing meals; it's the heart of the home, where traditions, flavors, and ancestral knowledge converge. In the context of Maya culture, the kitchen not only serves its practical function but also embodies profound cultural and social significance.

According to Dr. Aurelio Sánchez, in a traditional Maya household, the kitchen stands out as a separate structure from the rest of the home. Typically located at the rear and near the living area, it features a three-stone hearth or K'óoben, which, situated at ground level, is the heart of the traditional Maya kitchen. Around it, low furniture like the "banqueta" (short stool) and a round table for making corn tortillas, along with other indispensable tools for daily life, are arranged.



K'óoben o fogón de tres piedras • K'óoben or three-stone hearth

FOTO: CARLOS ROSADO

However, the three-stone hearth is not the only cooking method for food. One of the most iconic cooking techniques in traditional Maya cuisine is known as Piib, which refers to food cooked in a Piib. This method involves using an underground oven (the Piib), dug into the characteristic red earth of the region.

Both the Piib and the K'óoben are not just culinary techniques; they are also deeply rooted rituals in Maya culture, as they require a deep understanding of fire and its possibilities. These and many other cooking methods, which bring different nuances and aromas, are used in celebrations and special occasions, where food preparation and consumption become significant community events.



Piib

FOTO: @ATNAVARETE

It's essential to take measures to safeguard the rich cultural legacy of Maya kitchens. This involves not only preserving culinary techniques but also involving communities in the conservation of their architectural heritage. From the communities themselves, education and social awareness against the excessive exploitation of natural resources and the commercialization of their heritage are being promoted. Chef Wilson Alonzo runs the ethno-gastronomic center Ya'axché in Halachó. Through his work, he not only teaches culinary skills but also strives to instill the cultural value of Maya cuisine. By conducting workshops, he seeks to create awareness in

people who visit the center to ensure that these traditions are kept alive.

In a world where tradition is often in danger of disappearing, the space dedicated to Maya cuisine reminds us of the importance of preserving our roots and valuing Yucatan's cultural heritage.

Visit www.yuc.today/240407 to read the extended version of this article. ✨

Lujo atemporal en Yucatán: The Haciendas

Timeless Luxury in Yucatán: The Haciendas

¿Te imaginas viajar hacia la grandeza del pasado, donde el lujo y la historia se mezclan para crear experiencias inolvidables? En la península de Yucatán, un grupo visionario ha llevado a cabo una iniciativa única: transformar antiguas haciendas henequeneras en lujosos hoteles boutique. Con un enfoque sustentable y un profundo compromiso social, el proyecto conocido como The Haciendas está revitalizando estas históricas propiedades para ofrecer a los viajeros experiencias realmente únicas.

La restauración de estas haciendas se realizó con meticulosidad y un profundo respeto por su arquitectura original. Desde la selección de materiales auténticos hasta la aplicación de técnicas tradicionales, cada paso se dio con el objetivo de preservar la esencia y el encanto histórico de estos emblemáticos edificios.

Además de revitalizar estas históricas propiedades, The Haciendas brinda oportunidades de empleo directas a la población local. Además, las haciendas participan en proyectos comunitarios coordinados en conjunto con la Fundación Haciendas del Mundo Maya, apoyando iniciativas de desarrollo económico en la región.

The Haciendas, fruto de este compromiso y dedicación, ofrece a los viajeros la oportunidad de sumergirse en la rica historia y la belleza natural de la península de Yucatán a través de tres cautivadoras opciones de hospedaje en Yucatán, cada una con su propia personalidad y encanto distintivos.

La majestuosa Hacienda Temozón, con sus 28 habitaciones y suites, es un oasis de tranquilidad que invita a los huéspedes a sumergirse en el esplendor del pasado henequenero de una de las haciendas más importantes de la región. Por su parte, la Hacienda San José Cholul, con su icónica fachada azul y sus 15 habitaciones, ofrece una experiencia de hospedaje única, donde la historia se fusiona con el confort contemporáneo. Completa este trío de joyas arquitectónicas la Hacienda Santa Rosa, con sus 11 habitaciones, un refugio de serenidad donde los huéspedes pueden sentirse como en casa mientras exploran los encantos de la región.

The Haciendas ofrece a los viajeros la oportunidad de sumergirse en la historia, la cultura y la belleza natural de Yucatán de una manera auténtica y memorable. Con su enfoque sustentable, su compromiso social y su excepcional hospitalidad, estas históricas propiedades convertidas en hoteles boutique son verdaderas joyas que esperan ser descubiertas en el corazón de la península de Yucatán. ✨

Can you imagine traveling back to the grandeur of the past, where luxury and history come together to create unforgettable experiences? In the Yucatán Peninsula, a visionary group has undertaken a unique initiative: transforming ancient Henequén haciendas into luxurious boutique hotels. With a sustainable approach, the project known as The Haciendas is revitalizing these historic properties to offer travelers a memorable experience.

The restoration of these haciendas was a labor of love, carried out with meticulous care and deep respect for their original architecture. From hand-selecting authentic materials to employing traditional techniques, each step was taken to preserve the essence and historical charm of these iconic buildings.



Capilla de Hacienda San José
Hacienda San José's Chapel

FOTO: THE HACIENDAS

Beyond the restoration efforts, they're also deeply committed to the social and economic well-being of local communities. Nearly 80% of their employees hail from nearby communities like Mucuyché and Abalá, providing job opportunities directly to local residents.

The Haciendas, born out of a profound dedication, offers travelers the opportunity to immerse themselves in the rich history and natural beauty of the Yucatán Peninsula through three remarkable accommodation options in Yucatán, each with its distinctive personality and charm.



Hacienda Santa Rosa

FOTO: THE HACIENDAS

Hacienda Temozón, with its 28 rooms and suites, is an oasis of tranquility. Here, visitors are invited to delve into the history of the Henequén era, experiencing the greatness of one of the region's most important haciendas. In contrast, Hacienda San José Cholul beckons with its iconic blue façade, blends history with contemporary comforts for an unforgettable stay. Completing this trio of architectural treasures is Hacienda Santa Rosa, featuring 11 charming rooms and providing a peaceful retreat for guests to relax.

The Haciendas offers travelers the chance to immerse themselves in the history, culture, and natural beauty of Yucatán authentically and memorably. With its sustainable approach, social commitment, and exceptional hospitality, these historic properties turned boutique hotels are true gems waiting to be discovered in the heart of the Yucatán Peninsula. ✨

The Haciendas
 ☎ 981 816 7508
 www.thehaciendas.com
 📷 thehaciendas

POR / BY SARA ALBA

Celebrating Local Cuisine

Discover our new menus inspired by the maize field known as milpa.

Immerse yourself in the richness of the milpa with every bite! Join us for a unique and sustainable gastronomic experience at The Haciendas.

Celebrando la Cocina Local

Descubre nuestros nuevos menús inspirados en la milpa.

Explora nuestros nuevos platillos y sumérgete en la riqueza de la milpa en cada bocado. Te esperamos para una experiencia gastronómica única y sostenible en The Haciendas.



www.thehaciendas.com / HaciendasReservations@ihg.com
Tel: +52 999 924 7411



SoHo GALLERIES

Artists Without Borders



Experience the best in contemporary art

CALLE 60 #400-A
ENTRE 43 Y 41
CENTRO

PHONE: +52 999 344 7463
MONDAY - FRIDAY: 10 AM - 5 PM
SATURDAY: 10 AM - 2 PM



WWW.SOHOGALLERIESMX.COM

HOTEL
MONUMENTO HISTÓRICO

Casa Azul



Calle 60 N° 343 por 37 y 35 Centro, Mérida, Yucatán, México
Tel. + 52 (9999) 25.50.16

www.CasaAzulHotel.com

Lol – Ha Pool Club



Disfruta de exquisita coctelería y platillos gourmet
Reservaciones: ☎ 999 640 5243

Novedades
Tony

Llévate un toque de buen gusto de nuestro bello estado de Yucatán

Take home an elegant souvenir from beautiful Yucatán

SUCURSAL CENTRO
Calle 60 No. 509
x 63 y 65, Centro

SUCURSAL ITZAES
Avenida Itzaes No. 444-A
x 41 y 47

@novedadestony | novedadestonymid | 9995720142



FASO 60 • GALERÍAS • SANTA LUCÍA • POCITO • CITY32

ki'XOCOLATL

EL MEJOR CACAO DE MÉXICO

Para mamá

SIQUEFF RESTAURANT

"COCINA LIBANESA, REGIONAL, CARNES Y MARISCOS"



"HECHO FAMOSO POR SUS CLIENTES"



RESERVACIONES: 9999 25 50 27 | 9991 25 64 88 | 60 350 35 Y 37 CENTRO 97000
HORARIO LUN BAM A 5PM - MARTES A DOMINGO BAM A 6PM
ESTACIONAMIENTO CLIENTES "CAPILLAS SEÑORIALES" CASA DE HOMENAJES



कावे

DESCUBRE LA EDICIÓN K-POP

El bordado yucateco: patrimonio e identidad maya

Yucatecan Embroidery: Heritage and Maya Identity

Las raíces del bordado yucateco se remontan a los tiempos de los mayas prehispánicos, como lo muestran los restos de telas encontradas en el Cenote Sagrado de Chichén Itzá. En Yucatán hay artistas textiles en los 106 municipios del estado; éstos manejan al menos 30 de las 40 puntadas de bordado existentes en todo el territorio mexicano, haciendo del bordado uno de los más importantes símbolos de identidad y, recientemente, de progreso económico de la entidad.

Por ello, en el 2023, se puso en marcha la iniciativa Desarrollo económico y social con perspectiva de género a través del arte textil en Yucatán, cuyos principales objetivos son fortalecer el arte textil de Yucatán, dignificar a quienes lo practican, valorar su importancia cultural, social y económica, promover la equidad de género y crear un Plan de Salvaguardia que garantice su viabilidad. La UNESCO implementó dicha iniciativa con la valiosa participación de Fundación BANORTE y de la Secretaría de Cultura y las Artes (SEDECULTA), Secretaría de las Mujeres (SEMUJERES) y el Instituto Yucateco de Emprendedores (IYEM), estas tres últimas, agencias del gobierno estatal.

El bordado como parte del día a día en la cultura maya

Los bordados han formado parte esencial del ciclo de vida de la población maya, porque el nacimiento, el bautizo, la comunión, la boda y la vida misma, están íntimamente relacionadas con el bordado. Lo mismo sucede con el *Jéets' Méek'*, una ceremonia de iniciación social que se practica a la niñez maya para presentarlos en sociedad. También la vida religiosa y espiritual se engalana con bordados: sudarios, ternos de vírgenes, pabellones, estandartes y los ternos que portan las mujeres adornando el paisaje cultural maya yucateco en gremios y vaquerías para los santos patronos tanto de pueblos como de ciudades yucatecas.

Siendo parte de la vida simbólica y religiosa maya, los bordados han formado parte esencial de sus creencias y cosmovisión, y desde luego tienen lugar en la milpa, que ha sido el sistema que provee de alimentos a las familias y que ha favorecido la existencia de la selva y de su riqueza biológica.

El bordado maya, elemento del vestido típico de Yucatán

El *hipil* y el *fustán*, que forman la indumentaria femenina de Yucatán desde tiempos precoloniales, se bordan en el cuello y en el ruedo en un patrón de diseño distintivo. Éste, además de permitir identificar la pertenencia al suelo yucateco de quienes la portan, permite identificar la región de origen, por el tipo de bordado, la composición y los colores.

El bordado es, en definitiva, patrimonio e identidad de la Península de Yucatán. ✨

The roots of Yucatecan embroidery trace back to the times of the ancient Maya, as evidenced by fabric remnants found in the Chichén Itzá Sacred Cenote. Across Yucatán's 106 municipalities, textile artists, both women and men, master at least 30 of the 40 existing embroidery stitches in México. Embroidery stands as one of the most significant symbols of identity and, more recently, of economic progress.

In 2023, the initiative “Economic and Social Development with a Gender Perspective through Textile Art in Yucatán” was launched. Its main objectives include strengthening Yucatecan textile art, dignifying those who practice it, recognizing its cultural, and economic importance, promoting gender equity, and developing a Safeguarding Plan that ensures its viability. UNESCO spearheaded this initiative with valuable contributions from the BANORTE Foundation, as well as the Yucatán state departments of Culture and Arts (SEDECULTA), Women (SEMUJERES), and the Yucatecan Institute of Entrepreneurs (IYEM).

Embroidery in the everyday life of the present-day Maya

Embroidery has been an essential part of the Maya population's life cycle for centuries. From birth to adulthood, ceremonies such as *Jéets' Méek'* (a social initiation practice to introduce Maya children to society) are adorned with embroidery. Additionally, religious and spiritual life is enriched with embroidered shrouds, gowns for religious figures, banners, and standards. Women wear embroidered dresses during guild festivities and *Vaquerías* (traditional Yucatecan celebrations) dedicated to the patron saints of towns and cities throughout the state and the region.

Beyond its symbolic and religious significance, embroidery has also given rise to a wide range of beliefs and is integral to the Maya worldview. It is also closely tied to

the *milpa*, the traditional agricultural system that provides sustenance for families and has contributed to the existence of the jungle.

Maya embroidery, central to Yucatán's traditional dress

The *Hipil* and *Fustán*, which constitute Yucatán's traditional female attire dating back to pre-colonial times, are embroidered at the neckline and hem in a distinctive design pattern. This allows for the identification of those who wear them as belonging to the Yucatecan land. But it goes beyond that—it also enables the identification of specific regions based on the type of embroidery, composition, and colors.

In essence, embroidery is both a heritage and an identity of the Yucatán Peninsula. ✨



FOTO: UNESCO



FOTO: OLIVIA CAMARENA

Bordado Xmanikte • Xmanikte embroidery

MUSEOS • MUSEUMS

FUERA DE MÉRIDA • OUTSIDE MÉRIDA

Casa de los Venados

- ▶ Calle 40 #204 x 41, Centro, Valladolid
- ▶ ☎ 985 856 2289
- ▶ Donativo / Donation: \$100 pesos

Choco-Story • Chocolate Museum

- ▶ Uxmal & Valladolid
- ▶ ☎ 999 289 9914
- ▶ 📍 Choco-Story Mexico
- ▶ Entrada / Admission: \$180 pesos

Hacienda Sotuta de Peón

Living Henequén Museum

- ▶ Carr. Mérida - Peto, salida Tecoh
- ▶ ☎ 999 941 6441
- ▶ Recorridos / Tours: 9 am, 1 pm (español)
- ▶ Entrada / Admission: \$850 pesos adultos / adults, \$499 pesos niños / children

Hacienda Yaxcopoil • Henequén Museum

- ▶ Carr. Mérida - Uxmal, Km 220
- ▶ ☎ 999 900 1193
- ▶ Entrada / Admission: \$125 pesos (niños gratis / children free)

Museo de Felipe Carrillo Puerto

- ▶ Calle 29 x 28, Centro, Motul
- ▶ ☎ 991 915 1766
- ▶ Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 2 pm, 5 - 8 pm
- ▶ Sáb. - dom. / Sat. - Sun. 9 am - 2 pm

Museo del Meteorito

- ▶ Malecón Tradicional x 66 y 68, Progreso
- ▶ ☎ 999 942 1900
- ▶ Entrada / Admission: \$100 - \$350 pesos

Museo de Ropa Étnica de México

- ▶ Calle 49 x 40 y 42, San Juan, Valladolid
- ▶ ☎ 985 113 6334
- ▶ www.muren.org
- ▶ Entrada por donación / Entry by donation

Sendero Jurásico

- ▶ Carretera Progreso - Chicxulub, Progreso
- ▶ ☎ 999 588 4024
- ▶ Entrada / Admission: \$200 pesos mexicanos / Mexicans \$300 pesos extranjeros / foreigners \$100 pesos niños / kids

Museo de las Momias de Santa Elena

- ▶ Santa Elena
- ▶ Entrada / Admission: \$20 pesos mexicanos / Mexicans \$40 pesos extranjeros / foreigners

EN MÉRIDA • IN MÉRIDA

Gran Museo del Mundo Maya de Mérida

- ▶ Calle 60 Norte, Col. Cordemex, Mérida
- ▶ ☎ 999 341 0435 ext. 1005, 1070
- ▶ www.granmuseodelmundomaya.com.mx
- ▶ 📍 Gran Museo del Mundo Maya de Mérida

Casa Museo Quinta Montes Molina House Museum

- ▶ Paseo de Montejo #469 x 33 y 35
- ▶ www.laquintamm.com
- ▶ 📍 laquintamm

Montejo 495 Casa Museo House Museum

- ▶ Calle 45 #495 x 43, Paseo de Montejo
- ▶ www.montejo495.com
- ▶ 📍 Montejo 495
- ▶ Entrada / Entry: \$50 pesos a \$250 pesos

Museo Casa Montejo • House Museum

- ▶ Calle 63 #506 x 60 y 62, Centro
- ▶ Recorridos / Tours: 11 am, 1, 5 pm
- ▶ Gratis / Free

Museo Inmigración Coreana Korean Immigration Museum

- ▶ Calle 65 #397-A x 44 y 46, Centro, Mérida
- ▶ ☎ 999 287 1034
- ▶ 📍 Museo Conmemorativo de la Inmigración Coreana a Yucatán
- ▶ Gratis / Free

Museo de Arte Popular Folk Art Museum

- ▶ Calle 50-A #487 x 57, Centro, Mérida
- ▶ 📍 Museo de Arte Popular Yucatán
- ▶ Gratis / Free

Museo de la Canción Yucateca Yucatecan Song Museum

- ▶ Calle 57 #464-A x 48, Centro, Mérida
- ▶ 📍 Museo de la Canción Yucateca A.C.
- ▶ Entrada / Admission: \$50 pesos

Museo de la Ciudad • City Museum

- ▶ Calle 56 x 65 y 65-A, Centro, Mérida
- ▶ 📍 Museo de la Ciudad de Mérida
- ▶ Gratis / Free

Museo Fernando García Ponce - MACAY - Arte Contemporáneo • Contemporary Art

- ▶ Calle 60 x 61 y 63, Centro, Mérida
- ▶ 📍 MACAY

Museo Palacio Cantón Anthropology Museum

- ▶ Paseo de Montejo x Calle 43, Mérida
- ▶ 📍 Museo Palacio Cantón
- ▶ Entrada / Admission: \$95 pesos

Centro Nacional de la Música Mexicana Palacio de la Música National Center for Mexican Music

- ▶ Calle 59 x 58, Centro, Mérida
- ▶ 📍 Palacio de la Música - Centro Nacional de la Música Mexicana
- ▶ Entrada / Admission: \$25 - \$200 pesos

GALERÍAS • GALLERIES

Centro Cultural La Cúpula

- ▶ Calle 54 x 41 y 43, Centro, Mérida
- ▶ 📍 Centro Cultural la Cúpula

La Galería Slow

- ▶ Calle 73 #525-B, Centro, Mérida
- ▶ 📍 La Galería Slow

Galería Arte Municipal Municipal Art Gallery

- ▶ Calle 56 x 65 y 65-A, Centro, Mérida
- ▶ ☎ 999 923 6869

Galería de Arte Sacro de Yucatán

- ▶ Interior de la Iglesia / Inside Iglesia San Francisco de Asís, Conkal
- ▶ 📍 Galería de Arte Sacro de la Arquidiócesis de Yucatán
- ▶ Entrada / Admission: \$30 pesos

Galería de Historiadores y Exploradores Historians and Explorers Gallery

- ▶ Interior / Inside Hotel Hacienda Uxmal
- ▶ ☎ 999 445 9845

Lux Perpetua Art Centre

- ▶ Calle 20 #87-E x 15, Col. Itzimná, Mérida
- ▶ 📍 Lux Perpetua Art Centre

Oliver Martínez Art Studio

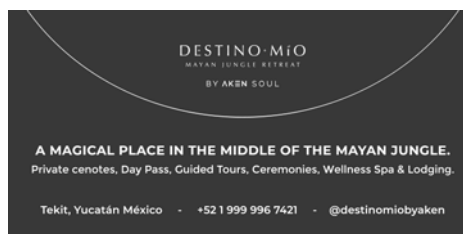
- ▶ Calle 49 #521-A x 66 y 68, Centro
- ▶ ☎ 552 781 5817
- ▶ 📍 olivermartinezartist
- ▶ Previa cita / Visits by appointment

SoHo Galleries

- ▶ Calle 60 #400-A x 43 y 41, Centro, Mérida
- ▶ www.sohogalleriesmx.com
- ▶ 📍 SOHO Galleries

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



El Centro Cultural Fernando Castro Pacheco

The Fernando Castro Pacheco Cultural Center

Si sabes cualquier cosa sobre la historia de las artes visuales en Yucatán, probablemente hayas escuchado hablar acerca de Fernando Castro Pacheco. Esta vez, te platicaré acerca del centro cultural que lleva su nombre, donde podrás encontrar 47 de las piezas más importantes y representativas de uno de los artistas más renombrados de la península y de todo México.

Nacido en 1918 en el barrio de San Sebastián, Fernando Castro Pacheco estudió en la Escuela de Pintura y Artes Plásticas de Mérida, donde tuvo maestros locales como Modesto Cayetano e Ignacio Rubio Milán. La obra de Fernando Castro Pacheco, cargada de tintes regionales con un claro sentido universal, rápidamente atrajo la mirada de críticos nacionales e internacionales, llegando a ser exhibida en galerías en Estados Unidos y Cuba.

Una gran parte de la obra de Castro Pacheco se encuentra en el Palacio de Gobierno, en el centro de la ciudad, pero para ver un rango más amplio de su producción, no hay como visitar el Centro Cultural Fernando Castro Pacheco, ubicado sobre Paseo de Montejo. Fundado en octubre de 2023, en él se exponen óleos, grabados, litografías, esculturas de bronce y serigrafías realizadas por el artista y distribuidas en cuatro salas.

La primera sala del Centro Cultural Castro Pacheco expone cuatro obras que condensan a la perfección el espíritu del artista, o al menos de sus inquietudes estéticas: las tres primeras pinturas al óleo que podrás observar representan una exploración del color, mientras que la cuarta representa con simplicidad y finura, la imagen de una mujer local.

En la sala número dos, la figura de la mujer se repite, quizá en mayor relación con el objeto, algunas veces siendo éste un pozo, una gallina o una hamaca. Es la capacidad de Castro Pacheco crear una historia completa a partir de un solo personaje y objeto lo que te invitará a seguir profundizando en el resto del recorrido.

De frente a la entrada de la sala número tres, nos recibe la mirada fija e impactante de una mujer que aparece en medio de tonos y colores cálidos ("Sin título", 1979); verás que, en armonía con las fuertes miradas pintadas al óleo por el autor, franjas rojizas parecen emanar un fuego interno de sus personajes.

Ya en la sala cuatro podrás encontrar una variedad de técnicas: por ejemplo, una escultura central llamada "El butaque" (1973), la cual resalta la importancia del volumen en el cuerpo humano para Castro Pacheco.

El centro cultural también cuenta con la venta de libros del Fondo Editorial del Ayuntamiento de Mérida con materiales impresos de Castro Pacheco, por si quieres llevar en tu memoria tu obra favorita de uno de los artistas plásticos con mayor sensibilidad que vio nacer Yucatán. ✨

If you're familiar with the rich history of visual arts in Yucatán, you've probably heard of Fernando Castro Pacheco. This time, I'll tell you about the cultural center that bears his name, where you can find 47 of the most important pieces by one of the most renowned artists from México.

Fernando Castro Pacheco, born in 1918 in Mérida's Barrio de San Sebastián, began his artistic journey at the School of Painting and Visual Arts of Mérida, where he learned from local teachers like Modesto Cayetano and Ignacio Rubio Milan. His artwork, characterized by regional influences but with universal appeal, swiftly garnered national and international acclaim.

A significant part of Castro Pacheco's work is located in the Governor's Palace, in Mérida's Centro, but to see a wider range of his production, there's nothing like visiting Centro Cultural Fernando Castro Pacheco, located on Paseo de Montejo. Founded in October 2023, it exhibits oils, engravings, bronze sculptures, and screen prints created by the artist, laid out across four main rooms.

FOTO: BRENDA AVILA



"El Butaque" (1973)

The first room of Centro Cultural Castro Pacheco exhibits four works that truly capture the artist's spirit. The first three oil paintings are a delightful exploration of color. Meanwhile, the fourth painting portrays, with simplicity and finesse, a local woman, a figure that appears throughout the entire exhibition.

In the second room, you'll once again be greeted by the presence of the woman figure, perhaps in greater connection with an object, whether a well, a hen, or a hammock.

Facing the entrance of room number three, we are greeted by the striking gaze of a woman who appears amidst warm tones and colors ("Sin título," 1979); you'll notice that, in harmony with the gazes he paints, which are full of strength, in many of his oils on canvas, reddish stripes seem to emanate an internal fire from his characters.

reddish stripes seem to emanate an internal fire from his characters.

In the fourth room, you'll find a variety of techniques: a central sculpture called "El Butaque" (1973), beautifully emphasizes the significance of volume in the human form according to Castro Pacheco's vision.

The center also sells books from the Editorial Fund of the Municipality of Mérida with printed materials by Castro Pacheco, in case you want to take home your favorite work by one of Yucatán's most revered visual artists. ✨

Centro Cultural Fernando Castro Pacheco

Paseo de Montejo x calle 39, Centro, Mérida
Mar. - sáb. / Tue. - Sat. 10 am - 8 pm
Domingos / Sundays 8 am - 5 pm
Entrada gratuita / Free admission

POR / BY PAMELA FERNÁNDEZ GARCÍA



FOTO: @ATINARRETE



FOTO: CASA THO

► **EXPO CAFÉ, DEL 19 AL 21 DE ABRIL**
COFFEE EXPO, FROM APRIL 19 TO 21

Si amas el café, no te pierdas la Cafexpo Nacional en el Centro de Convenciones CANACO (Av. Itzáes x calle 39, García Ginerés), del 19 al 21 de abril; ahí encontrarás talleres de barismo, arte latte y Brew Bar. Conoce las demás actividades en

If you're a coffee lover, don't miss out on your chance to visit the national coffee trade show at the CANACO Convention Center, April 19 - 21. You'll find barista workshops, latte art, and a brew bar. Check out the program at Cafexpo Nacional

► **LLEGÓ LA FIESTA DE CHUMAYEL**
THE CHUMAYEL TOWN FAIR IS HERE

Una de las mejores fiestas tradicionales que puedes visitar se da en Chumayel, cuna de jaraneros, y sus dos vaquerías lo confirman. Visita este bello municipio a partir del 28 de abril, y averigua de qué trata el tradicional "Dzan Cebolla".

One of the best traditional village celebrations you can visit takes place in Chumayel, known as the birthplace of Jaranara dancers, and its two Vaquerías (traditional dances) prove it. Visit this beautiful municipality the week of April 28, and find out what the "Dzan Cebolla" practice is all about.

H. Ayuntamiento de Chumayel

► **SE ACERCA EL DÍA DEL NIÑO**
CHILDREN'S DAY IN MÉXICO IS COMING UP

México celebra la infancia el 30 de abril. En la página 29 te compartimos opciones para celebrar en aire acondicionado; si no te importa el calor, llévalos a la nueva Unidad Deportiva del Sur Henry Martín. Disfruta con los niños del parque acuático, tirolesa y muchas más actividades. ¡La entrada es gratuita! México celebra kids on April 30. If you're here with

your little ones, check out page 29 for air-conditioned options. If you don't mind a little heat, take them to the new Henry Martín sports unit south of the city, and enjoy its splash pad, zip line, and many activities in addition to sports facilities. Admission is free!

► **FELIZ TEMPORADA DE CIRUELAS**
PLUM SEASON'S GREETINGS

Tradicionalmente, la temporada de ciruelas yucatecas (pág. 4) inicia alrededor de la celebración de la Santa Cruz, el 3 de mayo. Prueba las distintas variedades disponibles apenas las encuentres, pues la temporada dura apenas unas semanas.

Yucatecan plum (page 4) season traditionally begins around the celebration of the Holy Cross, on May 3. Try the different varieties available in Yucatán the moment you come across them, because the season is only a couple of weeks long.

► **ESTE MES FESTEJAMOS A MAMÁ**
MOTHER'S DAY IN MEXICO IS MAY 10

El 10 de mayo será viernes este año, ¿ya tienes todo listo? Recuerda que especialmente el mero día es altamente probable que te encuentres mucho movimiento en tiendas y restaurantes; haz tus planes con anticipación. You may not be prepared for the huge celebration that is Mother's Day in México; if you happen to be in town on Friday May 10, you're bound to be surprised by especially crowded restaurants and shopping areas, as well as reduced hours at several establishments. Make sure to plan ahead.

► **LOTES RESIDENCIALES A SÓLO MINUTOS DE TELCHAC PUERTO**

RESIDENTIAL LOTS JUST MINUTES FROM TELCHAC PUERTO
Sumérgete en la belleza natural de Aldea Balha y en-

cuentra el lugar perfecto para construir tu hogar de ensueño. Con lotes residenciales en una de las zonas más codiciadas de la península de Yucatán, más de 50 amenidades y tres cenotes naturales, Aldea Balha te ofrece la oportunidad de convertir tus sueños en realidad.

Immerse yourself in the natural beauty of Aldea Balha and find the perfect spot to build your dream home. With residential lots available in one of the most coveted areas of the Yucatán Peninsula, boasting over 50 amenities and three natural cenotes, Aldea Balha offers you the opportunity to turn your dreams into reality.

999 900 5426
www.asesorestecadesarrollos.com

► **CAFÉ BUENAVISTA: UN RINCÓN DE ENCANTO**
CAFÉ BUENAVISTA: A CORNER OF CHARM

En Grupo Trotter's estamos emocionados de compartir la reciente apertura del Café Buenavista, un nuevo y acogedor destino comfort food en el corazón de la Colonia Buenavista. Con desayunos, comidas y cenas en un ambiente que promete ser tu nuevo favorito, Café Buenavista se ubica donde antes se encontraba el legendario restaurante Trotter's.

Grupo Trotter's is excited to announce the recent opening of Café Buenavista, a new and cozy comfort food destination in the heart of Colonia Buenavista. Offering breakfast, lunch, and dinner in an atmosphere that promises to be your new favorite, Café Buenavista is backed by the prestigious Grupo Trotter's and is located where the legendary Trotter's restaurant used to be. Circuito Colonias x calle 34, Buenavista, Mérida

► **JAZZ EN CASA T'HÓ**
JAZZ AT CASA T'HÓ

Ven a disfrutar del jazz en vivo mientras desayunas en Paseo de Montejo. Únete todos los domingos de marzo y abril a las 10:30 am. Además, las tardes de los jueves también podrás disfrutar de jazz en vivo a las 7 pm.

Come and enjoy live jazz while having breakfast on Paseo de Montejo. Join us every Sunday in March and April at 10:30 am. On Thursday evenings, you can also enjoy live jazz at 7 pm.

casatho.concepthouse
 CASA T'HÓ

► **UNA VELADA ROMÁNTICA EN GRAN LUMIÈRE**

A ROMANTIC EVENING AT GRAN LUMIÈRE
Conoce la terraza de Gran Lumière, perfecta para una velada romántica y una experiencia gastronómica sin igual. Este mes, aprovecha su 2x1 en margari-

BC66 • French Kitchen
• Organic coffee
• Art and photo gallery
• Cultural activities in the garden
 bistro_cultural
Calle 66 #377-C x 41 y 43, Centro Tel. (999) 923 2013
Mon.- Sat. 8:30 am - 5:30 pm • Sunday 8:30 am - 4:30 pm

¡LA MEJOR COMIDA LIBANESA EN MÉRIDA!
THE VERY BEST LEBANESE CUISINE IN MÉRIDA!
 Café Alameda
Calle 58 #474 x 55 y 57, Centro Tel: 999 928 3635

CAFÉ ORGANICO
Coffee Shop
 FAIR TRADE CERTIFIED
Centro Comercial Colón, Local 1, Calle 33-D
por Avenida Reforma Tel. (999) 925 2831

tas y mezcalinas de lunes a sábado de 1 a las 7 pm.
Enjoy a wonderful evening on the terrace at Gran Lumière, a perfect romantic setting and unforgettable foodie experience. This month, BOGO free on Margaritas and Mezcalinas, Monday to Saturday from 1 pm to 7 pm.
Calle 60 x 51, Centro, Mérida

📍 granlumiere
📍 Gran Lumière

► **HACIENDA XCANATUN TE CONSIENTE R&R AT HACIENDA XCANATUN**

Celebra a mamá con un relajante masaje en Angsana Spa y disfrute de grandes beneficios en el santuario de Hacienda Xcanatun con el paquete Spa Day. O si lo prefieres, sorprende tus sentidos con el exquisito "Nice Casual Menu" del restaurante Casa de Piedra, disponible a partir de las 5 pm en adelante.

Celebrate Mom with a relaxing massage at Angsana Spa and enjoy great benefits at the sanctuary of Hacienda Xcanatun with the Spa Day package. Also at Hacienda Xcanatun, surprise your senses with the delicious "Nice Casual Menu" at their Casa de Piedra restaurant, available starting at 5 pm.

angsana.com/mexico/hacienda-xcanatun

📍 hacienda.xcanatun
📍 HaciendaXcanatunMerida

► **DESBLOQUEA EL POTENCIAL DE TU PROPIEDAD EN MÉRIDA CON HAMAKA UNLOCK THE POTENTIAL OF YOUR MÉRIDA PROPERTY WITH HAMAKA**

En Hamaka somos expertos en administrar tu propiedad en Airbnb. Nos encargamos de todo, desde la gestión de la cuenta en la aplicación hasta la limpieza, jardinería, fotografía, mantenimiento de piscinas y cuidado general de la propiedad. Este mes, te ofrecemos un asesoramiento personalizado gratuito sobre mejoras que puedan aumentar el atractivo de tu propiedad para rentarla en Airbnb.

At Hamaka we're experts at managing properties on Airbnb. We take care of everything, from managing the account on the application to cleaning, gardening, photography, pool maintenance, and overall property care. Don't let the complexities of property management overwhelm you. Let Hamaka handle it all. This



Angsana Spa

FOTO: HACIENDA XCANATUN



Gran Lumière

FOTO: GRAN LUMIÈRE

month, we're offering free personalized advice on improvements that can increase the attractiveness of your property for renting on Airbnb.

☎ 999 965 8953
📍 hamaka.mx

► **¡DISFRUTA DE LOS PROGRAMAS QUE MEL TIENE PARA TI!**

ENJOY THE PROGRAMS THAT MEL HAS FOR YOU!

Fiction & Friends Book Club: último jueves del mes.

Conversaciones con Amigos: lunes a las 6:30 pm.

Storytime: cada dos sábados a las 10 am.

MEL Night: último viernes del mes.

Fiction & Friends Book Club: last Thursday of the month.

Conversations with Friends: Mondays at 6:30 pm.

Storytime: every two Saturdays at 10 am.

MEL Night: last Friday of the month.

Calle 53 x 66 y 68, Centro, Mérida

www.meridaenglishlibrary.com

📍 Merida English Library

► **VIVE MOMENTOS INOLVIDABLES CON PASEO 60**

EXPERIENCE UNFORGETTABLE MOMENTS WITH PASEO 60

Paseo 60 ofrece música en vivo todas las noches, además de experiencias gastronómicas, boutiques de arte, moda, belleza, el Mercado Gourmet "Casa de Máquinas", hoteles y mucho más. Además, te

ofrece bicicletas en renta para explorar la ciudad: \$20 pesos por hora.

Paseo 60 offers live music every night, in addition to a wide range of culinary delights, art boutiques, fashion, beauty, the 'Casa de Máquinas' Gourmet Market, hotels, and much more. Plus, bicycle rentals so you can explore the city: \$20 pesos per hour.

📍 paseo60
📍 Paseo 60

► **¡DISFRUTA DE TU HELADO GRATIS EN TITTO BROS!**

ENJOY YOUR FREE ICE CREAM AT TITTO BROS!

Encuentra tu cupón en el mapa central y ven por tu helado gratis a Titto Bros.

Find your coupon on the central map and come for your free ice cream at Titto Bros.

📍 heladostittobros

► **TRÓPICO 56 AMA A LOS ANIMALES TRÓPICO 56 LOVES ANIMALS**

Prueba el coctel Malix en Trópico 56; los ingresos recaudados por su venta se destinan a la asociación Evolución Animal AC.

Try the Malix cocktail at Trópico 56; every proceed goes to the animal welfare association Evolución Animal AC.

Remate de Paseo de Montejo

📍 tropico56mid
📍 Trópico 56



Fiction & Friends

THE MEL BOOK CLUB

Be part of the MEL BOOK CLUB
FICTION AND FRIENDS.

Next meetings April 25 - May 30
10 am

Learn more here:





CARTELERA MENSUAL EN MÉRIDA • MONTHLY CALENDAR IN MÉRIDA

► **Biciruta nocturna / Biciruta at night:**

Primer sábado de cada mes, 6 - 10 pm
First Saturday of each month, 6 - 10 pm
Paseo de Montejo

► **Exhibición artística / Art exhibition:**

Miró, Mística y Vanguardia

Hasta el 4 de mayo; mar. - sáb. 10 am - 8 pm,
dom. 10 am - 6 pm. Entrada libre
Until May 4; Tue. - Sat., 10 am - 8 pm,
Sun. 10 am - 6pm. Free admission
Centro Cultural Olimpo

► **Exhibición artística / Art exhibition:**

Tradición reinventada. Lola Cueto

Marzo - junio; lun. - sáb. 10 am - 2 pm. \$95 pesos
March - June; Mon. - Sat., 10 am - 2 pm. \$95 pesos
MACAY

MACAY

► **Concierto / Concert:**

Symphony String Quartet

18 de abril, 8- 9 pm; \$350 pesos
April 18, 8- 9 pm; \$350 pesos
Hacienda Xcanatun
☎ 999 930 2140

► **Concierto / Concert:**

Star Wars Episodio IV. Experiencia Sinfónica

25 de abril, 8:30 pm; desde \$400 pesos
April 25, 8:30 pm; starting at \$400 pesos
Teatro Armando Manzanero
www.tusboletos.mx

► **Club de lectura / Book club:**

Fiction & Friends

25 de abril y 30 de mayo, 10 am: entrada libre
April 25 and May 30, 10 am; free admission
Merida English Library

► **Concierto / Concert:**

Tributo a Lana del Rey

3 de mayo, 7 pm; desde \$280 pesos
May 3, 7 pm; starting at \$280 pesos
Teatro Daniel Ayala
www.tusboletos.mx

► **Teatro / Theater: Mamma Mia!**

11 de mayo, 9 pm; desde \$660 pesos
May 11, 9 pm; starting at \$660 pesos
Auditorio La Isla Mérida
www.tusboletos.mx

► **Carrera / Race:**

Carrera a Toda Madre

12 de mayo, 6:30 am; desde \$350 pesos
May 12, 6:30 am; starting at \$350 pesos
Remate de Paseo de Montejo
www.dashport.run

EVENTOS SEMANALES IN MÉRIDA • WEEKLY EVENTS IN MÉRIDA

..... LUNES / MONDAY

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

► **Conversaciones con amigos / Language**

exchange 6:30 pm, Merida English Library

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en
Paseo de Montejo x Av. Colón

► **Vaquería / Traditional Yucatecan Dancing**

9 pm, Palacio Municipal

..... MARTES / TUESDAY

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en
Paseo de Montejo x Av. Colón

► **Martes de Trova: 8 pm, C. C. Olimpo**

► **Remembranzas Musicales**

8:30 pm, Parque de Santiago

..... MIÉRCOLES / WEDNESDAY

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

► **Cata de Miel / Honey Tasting (reservación**

/ reservation) 4 - 6 pm, calle 62 x 53, Centro

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en
Paseo de Montejo x Av. Colón

► **Miércoles de Trova**

7 pm, Museo de la Canción Yucateca

► **Video mapping: Diálogos del Conquistador**

8 pm, Gratis / Free

Casa Montejo, Plaza Grande, Mérida

..... JUEVES / THURSDAY

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en
Paseo de Montejo x Av. Colón

► **Experiencia inmersiva en La Peni**

6 - 11 pm, La Peni

► **Serenata / Santa Lucía Serenade**

9 pm, Parque de Santa Lucía

..... VIERNES / FRIDAY

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

► **Callejón Artesanal / Craft Alley**

6 - 11 pm, Parque de Santa Ana

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en
Paseo de Montejo x Av. Colón

► **Recorrido Nocturno: Noche de Leyendas**

Night Tour: Noche de Leyendas

7 pm, \$80 pesos - \$140 pesos

Catedral de Mérida

► **Video mapping: Piedras Sagradas**

8 pm, Gratis / Free, Catedral de Mérida

..... SÁBADO / SATURDAY

► **Mercado Slow Food Mérida Norte**

8:30 am - 1 pm, Parque Pista Roja

► **Mercado Riqueza Local**

8:30 am - 1:30 pm, Parque Gonzalo Guerrero

► **Mercado Slow Food Yucatán**

9 am - 1 pm, Av. Reforma x 33-D, Mérida

► **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

► **El Minaret mirador / Tower View**

10 am - 10 pm, \$50 pesos, P. de Montejo

► **Experiencia inmersiva en La Peni**

6 - 11 pm, La Peni

► **Pok Ta Pok: 8 pm, Plaza Grande, Mérida**

► **Noche Mexicana: 8 pm, Remate de**

Paseo de Montejo

..... DOMINGO / SUNDAY

► **Biciruta (Bicicletas en Renta) / Biciruta**

(Bikes for Rent) 8 am - 12 pm, Paseo de Montejo

► **El Minaret mirador / Tower View**

10 am - 10 pm, \$50 pesos, P. de Montejo

► **Mérida en domingo / Mérida on Sundays**

12 pm, evento gratuito / Free event

Palacio Municipal, calle 62 x 61 y 63

► **Cata de Miel / Honey Tasting (Bilingual)**

4 - 6 pm, www.mielnativa.com/experiencias

► **Experiencia inmersiva en La Peni**

6 - 11 pm, La Peni



CATRÍN
CANTINA
SALUD!
WE OPEN AT 1 P.M.

WWW.CATRIN47.COM

Delivery & Reservations:

☎ +52 999 437 8797



► **Chichen Itzá:**

Video mapping Noches de Kukulcán

Visita el sitio web para ver fechas disponibles

Check website for available dates

www.nochesdekukulcan.com.mx

► **Chumayel & Teabo**

Fiesta patronal en honor al Santo Cristo de la Transfiguración

Celebrations in honor of Transfigured Christ

28 de abril - 5 de mayo

April 28 - May 5

📍 Chumayel

► **Izamal:**

Luz y sonido en el Convento de San Antonio de Padua

Jue. - sáb., 8 pm / Thu. - Sat., 8 pm

\$144 pesos extranjeros, \$99 pesos nacionales

Boletos en taquilla (efectivo)

\$144 pesos foreigners, \$99 pesos nationals

Tickets at the box office (cash only)

► **Progreso:**

III Festival Acuático Dual

20 y 21 de abril, 6 am; desde \$700 pesos

April 20 and 21, 6 am; starting at \$700 pesos

www.dashport.run/

► **Maní:**

Tour del Convento / Tour of the Convent

Lunes a viernes agenda en:

Monday to Friday reserve at:

direccionturismo2022@gmail.com

Sábado y domingo / Saturday and Sunday

12 pm, 1 pm, 2 pm y 3 pm

Admisión / admission: \$35 pesos

📍 Visit Maní

► **Uxmal:**

Video mapping Ecos de Uxmal

7:30 y 8:15 pm, mar. - mié., vie. - dom.

7:30 and 8:15 pm, Tue. - Wed., Fri. - Sun.

\$609 - \$748 pesos; boletos en taquilla (efectivo)

Tickets at the box office (cash only)

www.nochesdekukulcan.com.mx/evento/2

► **Xocen:**

Fiesta patronal en honor a la Santa Cruz

Celebrations in honor of the Holy Cross

3 de mayo / May 3



MUSICA EN VIVO • LIVE MUSIC

..... **LUNES / MONDAY**

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro

7:30 pm, Dzalbay Cantina, Centro

8 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm, Mercado 60, Calle 60 x 51, Centro

10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **MARTES / TUESDAY**

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro

8:30 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8 pm, Martes de Trova, C. Cultural Olimpo

8 pm, Trópico 56, remate Paseo de Montejo

8:30 pm, Remembranzas Musicales, Santiago

9:30 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **MIÉRCOLES / WEDNESDAY**

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro

8 - 10 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejo

8:30 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

8:30 pm, Trópico 56, remate P. de Montejo

9 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm, Mercado 60, Calle 60 x 51, Centro

10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **JUEVES / THURSDAY**

5 y 7:30 pm, Dzalbay Cantina, Centro

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro

7 pm, Jazz en Wayam, Av. Colón x 6 y Reforma

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8 pm, Cadadía bar café, Calle 53 x 46, Centro

8 pm, Restaurante Hacienda Teya, Sta. Lucía

8:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejo

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm - 2 am, Catrín, DJ en la terraza

9 pm, Fah, Calle 60 x 53 y 55, Centro

9 pm, Jazz en Maya de Asia, Plaza The Harbor

9 pm, Mercado 60, Calle 60 x 51, Centro

9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

9 pm, Serenata en Parque de Santa Lucía

9:30 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro

10 pm, La Fundación Mezcalería

10 pm, Trópico 56, remate P. de Montejo

..... **VIERNES / FRIDAY**

10:30 am, Bistro Cultural, C. 66 x 43, Centro

3 - 8 pm, Catrín, DJ en el salón

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

6 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro

7:30 pm, Mercado 60, Calle 60 x 51, Centro

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8 pm, Restaurante Hacienda Teya, Sta. Lucía

8 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejo

8:30 - 11:30 pm, DJ en Maya de Asia

8:30 - 11:30 pm, Lagos Taverna Griega

9 pm, Cadadía bar café, Calle 53 x 46, Centro

9 pm, Casa Chica, P. de Montejo x 45

9 pm - 2 am, Catrín, DJ en la terraza

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm - 1am, DJ en Delina Rooftop

9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

9 pm, Jazz & Dine en Rosas&Xocolate

9:30 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro

9:45 pm, Trópico 56, remate P. de Montejo

10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **SÁBADO / SATURDAY**

10:30 am, Bistro Cultural, C. 66 x 43, Centro

3 - 8 pm, Catrín, DJ en el salón

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

6 y 10:45 pm, Trópico 56, remate P. Montejo

7 pm, Jazz, CASA T'HŌ

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8 pm, Restaurante Hacienda Teya, Sta. Lucía

8 pm, Patio Petanca, C. 57 x 48, Centro

8:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejo

8:30 - 11:30 pm, DJ en Maya de Asia

8:30 - 11:30 pm, Lagos Taverna Griega

9 pm, Cadadía bar café, Calle 53 x 46, Centro

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm, Casa Chica, P. de Montejo x 45

9 pm - 1am, DJ en Delina Rooftop

9 pm - 2 am, Catrín, DJ en la terraza

9 pm, Jazz & Dine en Rosas&Xocolate

9 pm, Maya de Asia, Plaza The Harbor

9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

9:30 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro

10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **DOMINGO / SUNDAY**

9:30 am, Jarana en Mansión Mérida

10 am, Jazz & Brunch en Rosas&Xocolate

10:30 am, Bistro Cultural, C. 66 x 43, Centro

10:30 am, Jazz, CASA T'HŌ

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro

6:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejo

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía

8 pm, Cadadía bar café, Calle 53, 46, Centro

8 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida

9 pm, Casa Chica, P. de Montejo x 45

9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro

10 pm, La Fundación Mezcalería

Charritos

La botana yucateca contemporánea por excelencia, el "ceviche" de "charritos" se puede compartir en cualquier lugar y en cualquier circunstancia.

The quintessential contemporary Yucatecan snack, "Charritos" in "ceviche" are shared by friends and co-workers in every walk of life.

► **Qué encontrarás en tu plato (o bolsa):**

Los "charritos" son frituras de trigo infladas, en forma de almohaditas. En su presentación tradicional, miden alrededor de un centímetro, pero hay también mini-charritos, aun más pequeños. Éstos se bañan con una lata de jalapeños en escabeche, y en algunos casos, jamón y/o queso en cubos.

Charritos

► **Con qué se acompaña:**

Con la bebida (normalmente gaseosa) de tu preferencia; la cerveza es también un maridaje clásico.

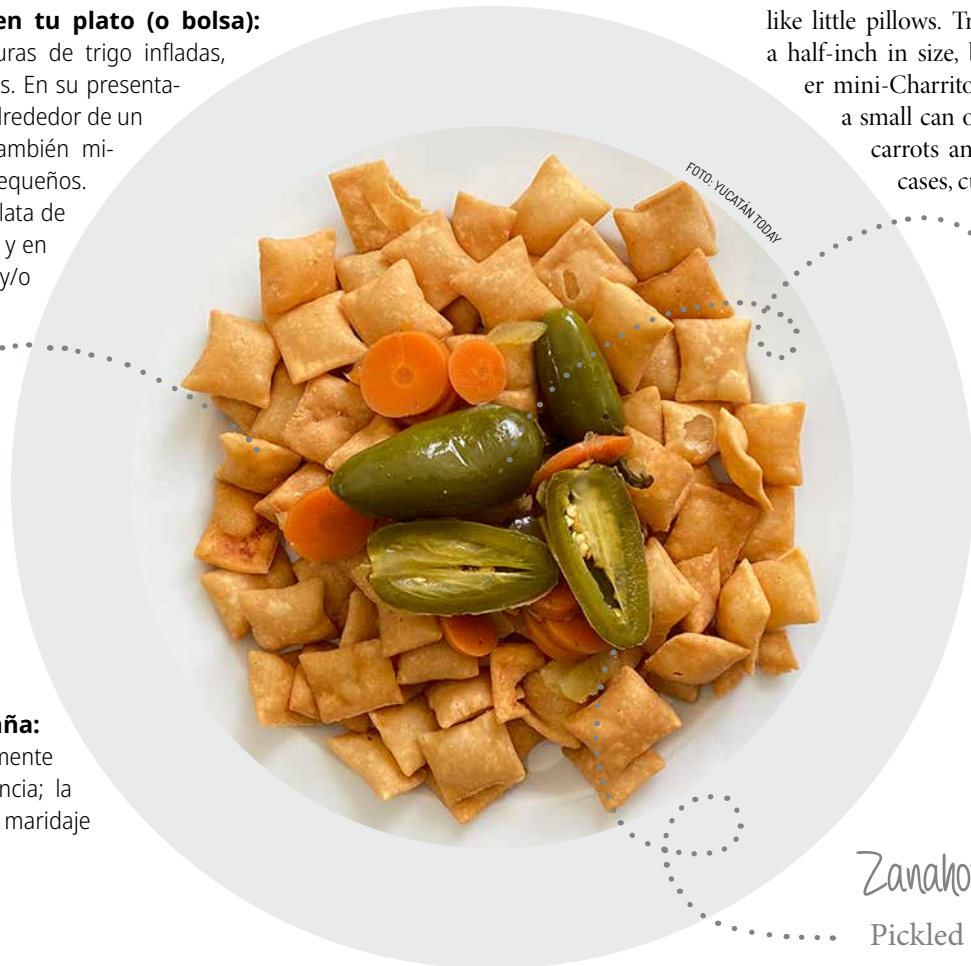
► **What you'll find on your plate (or bag):**

"Charritos" are fried wheat flour snacks, shaped like little pillows. Traditionally they're about a half-inch in size, but there are also smaller mini-Charritos. These are mixed with a small can of pickled jalapeños (with carrots and onions), and, in some cases, cubed ham and/or cheese.

Jalapeños en escabeche
Pickled jalapeños

► **What it's served with:** Only with your drink (usually a cola or other soft drink) of choice; ice-cold beer is also a classic pairing.

Zanahorias en escabeche
Pickled carrots and onions



MÁS SOBRE LOS CHARRITOS • MORE ABOUT CHARRITOS

► **Datos curiosos:** Los charritos se venden en tiendas de todos los tamaños por todo Yucatán, en ocasiones en paquete con la lata de jalapeños. Es común echar el contenido de la lata directo a la bolsa de charritos y disfrutar así.

Visita YucatanToday.com para conocer más platillos yucatecos o checa la página 20 de esta revista para encontrar varios lugares para probarlos. ✨

www.yuc.today/cocina-yucateca

► **Fun facts:** Charritos are sold in stores of all sizes all over Yucatán, sometimes along with a can of jalapeños. No plate? No problem: lots of people dump the contents of the can into the bag of Charritos, for a crunchy/soggy, spicy mix.

Visit YucatanToday.com to discover more of our traditional dishes, or turn to this issue's page 20 to find a list of places where you can try them. ✨

www.yuc.today/yucatecan-cuisine



HACIENDA TEYA

THE BEST OF YUCATECAN CUISINE IN THREE UNIQUE EXPERIENCES.

- LO MEJOR DE LA COCINA YUCATECA EN TRES EXPERIENCIAS ÚNICAS -



LIVE
MUSIC
NIGHTS
NOCHES DE
MÚSICA EN VIVO

THE UNIQUE FLAVOR OF
OUR GASTRONOMY IN THE
HEART OF THE CITY

EL SABOR ÚNICO DE NUESTRA GASTRONOMÍA,
EN EL CORAZÓN DE LA CIUDAD

SANTA LUCÍA

Calle 60 x #468 55 y 53 Centro.
(999) 923 9964



A JOURNEY ACROSS
THE TIME IN THE FIRST
RESTORED HACIENDA
IN YUCATAN

UN VIAJE A TRAVÉS DEL TIEMPO EN LA
PRIMERA HACIENDA RESTAURADA EN YUCATÁN

HACIENDA TEYA

Km 12 carretera Mérida-Cancún.
(999) 429 2431



THE FLAVORS OF
THE YUCATAN OF
THE FUTURE, TODAY

LOS SABORES DEL YUCATÁN DEL FUTURO, HOY

PASEO 60

Calle 60, Interior Paseo 60 (Planta baja).
(999) 141 0248

 **Mansión Mérida**
www.mansionmerida.com

Welcome to
**Mansión Mérida Boutique
Hotel - Restaurant**

Booking.com
Traveller Review Awards 2024

9,4
out of 10

expedia group
Proudly recognizes:
**Mansión Mérida Hotel Boutique -
Restaurant**
For being the **Top Hotel Guest Review**
Excellence 2024 III
Congratulations!

 **Tripadvisor
Travellers'
Choice
2023**

**MANSION
MERIDA HOTEL
BOUTIQUE -
RESTAURANTE**


-20%

EN ALIMENTOS

- DESAYUNOS / BREAKFAST
- ALMUERZOS / LUNCH
- CENAS / DINNER

TODOS LOS DÍAS / EVERYDAY
DE LA APERTURA AL CIERRE
/ ALL DAY

2X1

MARGARITAS & MEZCALITAS

CERVEZAS DE BARRIL
/ DRAFT BEERS

TODOS LOS DÍAS / EVERYDAY
12:00 PM - 8:00 PM

PAQUETE DESAYUNOS \$290

Información al teléfono: (999) 924 4642
C. 59 #498 x 60 y 58 Centro. Mérida, Yucatán
reservations@mansionmerida.com


MANSIÓN MÉRIDA
HOTEL - RESTAURANT

El amplio abanico gastronómico de Valladolid

The wide culinary range of Valladolid, Yucatán



Trilogía de tacos Le' Kaat

FOTO: YUCATÁN TODAY



Degustación de Cervezas, Idilio • Beer tasting at Idilio

FOTO: IDILIO FOLKLORE CERVECERO

Valladolid, Yucatán, es uno de esos lugares que cambia cada vez que te descuidas. La buena noticia es que, a pesar de su constante evolución, Valladolid no pierde la esencia de lo que lo hace uno de los primeros Pueblos Mágicos de Yucatán. Y aunque esta ciudad heroica está buscando destacar en más de un aspecto, ofreciendo múltiples atractivos y actividades para residentes y visitantes, es su amplia variedad de opciones gastronómicas la que no deja de sorprendernos nunca.

Te dejamos este breve recorrido por algunas de sus opciones.

Taquería Ebenezer

El mercado municipal Donato Bates Herrera, en Valladolid, es por sí mismo una parada que definitivamente vale la pena hacer durante tu visita a este Pueblo Mágico. Recientemente remodelado, pasear por sus pasillos de artesanías, enseres, carnes, frutas y verduras es ver el mundo con nuevos colores y aromas. Pero no dejes de aprovechar para detenerte en alguno de los puestos de alimentos que ahí se encuentran; para mí, el obligado es la taquería Ebenezer, que ofrece tacos, tortas, panuchos, polcanes y Pibiwajes de cochinita pibil, lechón al horno, escabeche, y lomititos, entre otros. Con cero lujos, pero sobresaliente sabor y una excelente actitud por parte de su propietario, ésta es una excelente opción para comer como un verdadero vallisoletano.

Le' Kaat

Si, siendo vegano o vegetariano, te preocupa perderte de los deliciosos sabores que Yucatán y México te ofrecen, Le' Kaat es para ti. Este café/restaurante te ofrece un muy amplio menú con todo desde café hasta hamburguesas y pays de

aguacate, para comer delicioso manteniéndote fiel a tus convicciones (o necesidades) alimenticias. Su "trilogía de tacos", por ejemplo, te ofrece opciones veganas de los tradicionales tacos de cochinita pibil, pastor y barbacoa que a los mexicanos tanto nos gustan. Por si fuera poco, su ubicación sobre la Calzada de los Frailes y su encantador jardín seguramente te fascinarán.

Idilio

Es imposible escuchar la palabra idilio y no pensar en cosas maravillosas. Por suerte, este restaurante, a algunos pasos del ex convento de San Bernardino de Siena, sobre la Calzada de los Frailes, realmente hace honor a su nombre. Además de albergar el museo Casa Ramón Mendoza, Idilio ofrece una encantadora (idílica) terraza/jardín, platillos muy originales de inspiración e ingredientes locales, deliciosos cocteles y una enorme selección de cervezas artesanales.

Agustín Gusto

Justo en el corazón de Valladolid, frente al parque principal Francisco Cantón, se encuentra un rinconcito que reúne platillos sobresalientes de todo México, en un ambiente sumamente agradable, familiar y con una espectacular vista de la Iglesia de San Servacio. Sin embargo, todavía mejor que su menú a la carta es su experiencia de degustación, que ofrece, en cinco tiempos, un paseo por una sorprendente re-imaginación de algunos platillos muy yucatecos. Cada tiempo va maridado con una bebida, incluyendo una cerveza artesanal yucateca y una copa del vino tinto etiqueta de la casa. Esta experiencia de maridaje cuesta \$800 pesos por persona, y está disponible únicamente bajo reservación con al menos un día de anticipación; te sugiero no dejarla pasar.



Le' Kaat

FOTO: YUCATÁN TODAY

Eating in Yucatán



Menú degustación • Tasting menu, Agustín Gusto

FOTO: YUCATÁN TODAY

IX CAT IT Tradicional Cocina Maya

Si lo que buscas son platillos yucatecos con sazón de familia, Ixcatik es el restaurante que debes visitar. Otro negocio familiar de mucha tradición, aquí encontrarás las opciones típicas más comunes, como la sopa de lima, cochinita pibil y Poc Chuc, pero también varias que son mucho más de casa; éstas, como el caldo de chaya, la calabaza al vapor o la gordita de hoja santa, se distinguen por hacer uso los ingredientes que no faltan en ningún hogar yucateco. El resultado es tan delicioso que olvidarás que estás comiendo comida 100% vegana. El menú de Ixcatik cuenta también con platillos de autor, como los camarones Xibalba y los camarones Ixcatik. El mayor problema será elegir. Si prefieres, también puedes visitar (y cocinar) con la familia Cen (los propietarios) en su hogar en Aldea Xbatún, una experiencia cultural y culinaria que no debes dejar pasar. Checa los detalles en el anuncio al final de este artículo.

Gabby & Charlie's

Que Valladolid no esté en la costa de Yucatán no es impedimento para disfrutar deliciosos mariscos frescos en este Pueblo Mágico. En Gabby and Charlie's éstos se traen de las costas de San Felipe y Río Lagartos para preparar una amplia variedad de opciones que se encuentran entre las favoritas de los yucatecos: empanizados, al mojo de ajo, a la mantequilla, a la mexicana, además, desde luego, de ceviches y cocteles, filete relleno, brochetas, chiles rellenos, y unas fajitas de camarones servidas en plancha caliente que es imposible arrepentirse de probar.

Gracias a su sabor, tradición y precios razonables, Gabby and Charlie's es un restaurante muy familiar y muy concurrido por los vallisoletanos; especialmente si vas en fin de semana, asegúrate de llegar temprano para no esperar demasiado para sentarte.

Napoleta

Un clásico instantáneo en la heroica Valladolid, Napoleta ofrece un viaje a Italia en cada

bocado. Con una atmósfera romántica y muy acogedora, aquí encontrarás pizzas napolitanas, pastas, carnes y varias otras especialidades auténticamente italianas. Este restaurante, que apenas abrió hace poco más de un año, ya destaca en Valladolid por la calidad de sus ingredientes y el empeño que le ponen a sus preparaciones, lo que, desde luego, se refleja tanto en el sabor como en la presentación de sus platillos. ✨

Valladolid, Yucatán, is one of those places that changes every time you blink. The good news is that, despite its constant evolution, Valladolid still holds onto the charm that made it one of the first Magical Towns of Yucatán. While this heroic city is striving to stand out in more ways than one, offering multiple attractions and activities for residents and visitors alike, it's the diverse food scene that steals the show. Here's a brief tour of some of its options.

Ebenezer Taqueria

The Donato Bates Herrera municipal market is a must-visit spot when you're in this Magical Town. Strolling through its recently renovated aisles of crafts, household items, meats, fruits, and veggies feels like stepping into a whole new world of colors and aromas. But don't miss the chance to stop at one of the food stalls there; for me, the Ebenezer Taquería is a must. They serve tacos, Tortas, Panuchos, Polcanes, and Pibiwajes of Cochinita Pibil, roasted pork, Escabeche, and Lomitos, among other tasty treats. With zero luxuries, but outstanding flavor and the owner's cheerful service, this is an excellent option to eat like a true local.

Le' Kaat

If you're vegan or vegetarian and worried about missing out on the mouthwatering flavors of Yucatán and México, Le' Kaat is your go-to spot. This café/restaurant offers an extensive menu featuring everything from coffee to burgers and avocado pies, allowing you



Dulce de papaya • Candied papaya, Agustín Gusto

FOTO: YUCATÁN TODAY



Quesadillas, Velut

FOTO: YUCATÁN TODAY



Ceviche, Gabby & Charlie's

FOTO: YUCATÁN TODAY



Pizza Napoleta

FOTO: YUCATÁN TODAY



FOTO: YUCATÁN TODAY



FOTO: YUCATÁN TODAY

to eat deliciously while staying true to your dietary convictions (or needs). Their “taco trilogía” is a standout, offering vegan twists on the classic Cochinita Pibil, Pastor, and Barbacoa tacos that we Mexicans love. As if that weren't enough, you'll also love its location on Calzada de los Frailes and charming garden.

Idilio

Can you hear or read the word Idilio and not think of wonderful things? Luckily, this restaurant, just a few steps from the San Bernardino de Siena convent, on Calzada de los Frailes, truly lives up to its name. In addition to housing the Casa Ramón Mendoza museum, Idilio offers an idyllic (pun intended) terrace/garden, very original dishes inspired by local ingredients, delicious cocktails, and an extensive selection of craft beers.

Agustín Gusto

Right in the heart of Valladolid, across from the iconic Francisco Cantón Park, you'll find a cozy spot that celebrates the diverse flavors of México. While their à la carte menu offers an array of tempting options, their tasting experience truly steals the show. It offers, in five courses, a journey through a surprising reimagining of some very Yucatecan dishes. Each course is paired with a beverage, including a Yucatecan

craft beer and a glass of the house-label red wine. This tasting experience costs \$800 pesos per person and is available only by reservation with at least one day's notice; I suggest not missing out on it.

IX CAT IK Tradicional Cocina Maya

If you're looking for Yucatecan dishes with a home-cooked flavor, Ixcatik is the restaurant you should visit. Another family-owned business with a lot of tradition, here you'll find the most common typical options, such as Sopa de Lima, Cochinita Pibil, and Poc Chuc, but also several that are much homier; these, like Caldo de Chaya (Chaya soup), steamed squash, or Gordita de Hoja Santa, stand out for using ingredients that are found in every Yucatecan home. The result is so delicious that you'll almost forget you're eating 100% vegan food. Ixcatik's menu also includes signature dishes, such as the Xibalba shrimp and the Ixcatik shrimp. The biggest problem will be choosing just one. You can also visit (and share a meal) with the family at their home at Aldea Xbatún (see ad below), a cultural and culinary expedition that is truly exceptional.

Gabby & Charlie's

The fact that Valladolid isn't on the coast of Yucatán doesn't stop you from enjoying

delicious fresh seafood in this Magical Town. At Gabby and Charlie's, seafood is brought in from the coasts of San Felipe and Río Lagartos to prepare a wide variety of options that are among the favorites of Yucatecos: breaded, garlic-style, buttered, Mexican-style, as well as ceviches and cocktails, stuffed fillet, skewers, stuffed peppers, and shrimp fajitas, served on a hot plate that you won't regret trying. Thanks to its flavor, tradition, and reasonable prices, Gabby and Charlie's is a very family-friendly restaurant and very popular with Valladolid locals; especially if you go on the weekend, make sure to arrive early to avoid waiting too long for a table.

Napoleta

An instant classic in the heroic Valladolid, Napoleta offers a journey to Italy in every bite. With a romantic and cozy atmosphere, you will find Neapolitan pizzas, pastas, meats, and several other authentic Italian specialties here. This restaurant, which opened just over a year ago, already stands out in Valladolid for the quality of its ingredients and the dedication they put into their preparations, which, of course, is reflected in both the flavor and presentation of their dishes. ✨

POR / BY ALICIA NAVARRETE

GUÍA DE RESTAURANTES / RESTAURANT GUIDE

Taquería Ebenezer

Mercado Municipal "Donato Bates", Valladolid

Le' Kaat

Calzada de los Frailes #210 x 48, Valladolid

le_kaat

Idilio Folklore Cervecero

Calzada de los Frailes #230 x 43 y 49, Valladolid

idiliomx

Agustín Gusto

Calle 42 x 39 y 41, Centro, Valladolid

www.agustingusto.mx

IX CAT IK Tradicional Cocina Maya

Calle 39 x 20 y 22, Colonia Militar, Valladolid

985 104 1605

www.ixcatik.mx

Gabby & Charlie's

Calle 41 x 28 y 30, Valladolid

998 159 7959

Gabby & Charlie's

Napoleta

Calle 42 x 33 y 35, Valladolid

985 147 4443

www.napoletabsg.com

¡Vive una experiencia diferente!

Visita nuestra aldea y comparte nuestra cocina acompañado de una familia de ascendencia maya, y disfruta de nuestro legado cultural y gastronómico:

Taller de cocina, almuerzo o cena y hospedaje en chozas

985 852 6555

aldeaxbatun@gmail.com aldeaxbatun.com

ALDEA X-BATUN
UNA TRAVESÍA ANCESTRAL

A 10 min. del centro de Valladolid

ESTE MES • THIS MONTH



FOTO: @ATINWARRCETE

Lo mejor del agave / Savor the nectar of the agave

Tequila, mezcal o henequén: no importa cuál sea tu destilado preferido, en **Murciégalo** seguramente encontrarás una combinación ganadora. Con cocteles realmente sobresalientes a precios razonables y un menú de alimentos lo suficientemente variado para pasar un buen rato, este bar en el centro es una opción ideal para degustar y descubrir un nuevo favorito.

Tequila, mezcal, or Henequén: no matter what your favorite is, at **Murciégalo** you're bound to find a winning combination. With truly outstanding cocktails at reasonable prices and a food menu with enough variety to have a nice meal, this Centro bar is a great option to taste different liquors and discover your new favorite. Calle 57 x 58 y 60, Centro murcielago_mezcaleria

- Pago con tarjeta / Credit cards
- Terraza / Terrace
- Aire acondicionado / Air conditioned
- Mascotas bienvenidas / Pet-friendly
- Servicio a domicilio / Delivery
- Estacionamiento / Parking
- Bebidas alcohólicas / Alcoholic beverages
- Opciones vegetarianas / Veggie options
- Zona de niños / Play area
- Anunciante / Advertiser

Comer en Yucatán

ASIÁTICO
ASIAN

- Asai** Hotel Villa Mercedes: Av. Colón #500 x calle 60, Centro, Mérida
- Bangkok Casa Thai** Av. Yucatán #280 x 32 y 34, Col. La Florida, Mérida
- Choga Seoul** Calle 18 #101-B x Av. Correa Rachó, Frac. Del Arco, Mérida
- Kim's House** Calle 20-A #297 x 5 y 5-A, Xcumpich, Mérida
- Lians by Kontiki** Calle 1-F #238 x Prolongación Montejo, Campestre, Mérida
- Little India** Calle 57 #529 x 64 y 66, Centro, Mérida
- Wah Bao** Calle 36 # 254-A x 73 y 75, Montes de Amé, Mérida

AMERICANO
AMERICAN

- Abricotier** Calle. 23 x 24 y 26, Col. México, Mérida
- Chicago's Pizza Mérida** Plaza La Isla, Temozón Norte, Mérida
- Fuego Real Rodizio** Av. Líbano x 1-D, Col. México Norte
- Hey Joe!** Calle 44 x 21-Diag. y 23, Los Pinos, Mérida
- Johannes Comfort Food** Hotel Mérida Santiago: Calle 74-A x 59-A, Centro, Mérida
- Lapa Lapa** Altabrisa / Caucel / Dorada / Kukulcán
- Pato de Humo** Calle 1-H #162 x 14-A, México Norte, Mérida
- Texas Roadhouse** Frente a The Harbor / Periférico x salida a Caucel, Mérida
- Truck Chef** Av. Cámara de Comercio x 15, Montecristo, Mérida

CAFÉ/BRUNCH/POSTRES
COFFEE/BRUNCH/DESSERTS

- ▶ **Café La Habana** Calle 62 x 59, Centro, Mérida
- ▶ **Cafe Organico** Calle 33-D #498 x Av. Reforma, Mérida
- ▶ **Ki'Xocolatl** Calle 60 #471 Int. 5, Parque Santa Lucía, Centro, Mérida
- ▶ **Titto Bros** Calle 58 #487 x 57, Centro, Mérida
- Al Alba** Av Yucatán #351, Los Pinos, Mérida
- Arthelado Mérida** Calle 1-C #258 x Av. Campestre, Mérida
- Artemia** Calle 39 #140 x 26 y 28, Montes de Amé, Mérida
- Casa del Flan** Calle 69 #48 y 50, San Cristóbal, Centro, Mérida
- Domo Gelato** Plaza Ateneum: Av. García Lavín x 27, Montebello, Mérida
- La Libertad Temozón** Av. Temozón, Temozón Norte, Mérida
- Marshé Healthy Bar** Calle 17 #198 x 18 y 20, García Ginerés, Mérida
- Sitâ Velú** Calle 27 #281 x 28 y 30, Miguel Alemán, Mérida
- The Coffee Moon** Calle 55 x 54 y 56, Centro, Tekax
- Casa Makech** Calle 51 #403 x 50 y 52, Tizimín
- Azul Cielo** Calle 34 x 23 y 25, Centro, Tzucacab
- Hüper** Calle 41 #218 x 44 y 46, Valladolid
- Onza Rooftop Coffee** Calzada de los Frailes #212-B x 48 y 50, Valladolid
- Rúa Café** Calle 35 x 40 y 42, Candelaria, Valladolid

CANTINAS Y SNACK BARS

- ▶ **Curios Bar** Hotel Villa Mercedes: Av. Colón x calle 60, Centro, Mérida
- ▶ **Trópico 56** Remate de Montejo: Calle 56-A x 47 y 49, Centro, Mérida
- Bacchus Wine Bar** Calle 62 #449 x 51 y 53, Centro, Mérida
- El Fresco** Hotel Sureño: Calle 62 #298-C x 33-A y 33, Centro, Mérida
- Flamel Bar** Calle 57 #484-B x 54 y 56, Centro, Mérida
- Hop3 Beer Experience** Paseo 60: Calle 60 x 35 y Av. Colón, Mérida
- Murciégalo Mezcalería** Calle 62 #449 x 51 y 53, Centro, Mérida

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
| | | | | |

- asai.merida
- Bangkok.mx Casa Thai
- Choga Seoul
- kimshousemid
- liansbykontiki
- Little India MID
- Wah Bao
- abricotiermid
- chicagospizzamerida
- Fuego Real Mid
- heyjoe.mx
- johannes_restaurant
- Lapa Lapa
- patodehumo
- Texas Roadhouse México
- Truck Chef
- 999 928 6502
- Cafe Organico de Merida
- Ki Xocolatl
- heladostittobros
- alalbamid
- artheladomerida
- artemiarestante
- Casa del Flan
- domogelato
- lalibertad.db
- marshe.selecto
- sitavelu.mid
- The Coffee Moon
- CasaMakech
- Azul Cielo Store & Coffee
- huperhealthyfood
- onza_coffee
- larua.café
- villamercedesmerida
- tropico56mid
- bacchuswinebarmerida
- surenohotel
- flamel.bar
- hop3merida
- murcielago_mezcaleria

| DEL MAR SEAFOOD | EUROPEO EUROPEAN | FUSIÓN FUSION | LIBANESES LEBANESE | MEXICANO MEXICAN | YUCATECO YUCATECAN | |
|--|---|---|--|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▶ Crabster Paseo 60 Paseo 60: Calle 60 x 35 y Av. Colón, Mérida ▶ La Pigua Av. Cupules x 62, Centro, Mérida ▶ Crabster Progreso Malecón Tradicional de Progreso x 74 y 76, Progreso ▶ La Casa del Pastel Malecón Tradicional de Progreso x 60, Progreso ▶ Mobula Malecón Tradicional de Progreso x 74, Progreso El Sazón de Calín Av. José Díaz Bolio #202 x 16, México Oriente, Mérida Kraken Plaza Boulevard: Calle 59-A x Av. San Pedro, Cd. Caucel, Mérida El Pescado Patrullero Calle 22 x 17 y 19, Chicxulub Puerto El Popular Vaselina Calle 9 x 10 y 12, San Felipe | <ul style="list-style-type: none"> ▶ BC66 Calle 66 x 43 #377, Centro, Mérida ▶ Lagos Taverna Griega The Harbor: Calle 60 x Periférico, Mérida ▶ Pecatto Calle 60 #465 x 53, Centro, Mérida ▶ T'HÔ Aperitivo Casa T 'HÔ: Paseo de Montejo x 45, Centro, Mérida Humo Pizzería Calle 57 #1064 x 132 y 134-A, Las Américas, Mérida La Bierhaus Calle 23 x 18, Col. México, Mérida St. Patrick's Irish Pub Calle 42 #205-F x 43 y 45, Centro, Valladolid | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Bryan's Modern Grill Av. Cámara de Comercio x calle 7, Montecristo, Mérida ▶ Gran Lumière Calle 60 #453-A x 51, Centro, Mérida ▶ La Tratto Santa Lucía Calle 60 x 53 y 55, Parque Santa Lucía, Mérida ▶ Maya de Asia The Harbor: Calle 60 x Periférico, Mérida ▶ Paseo 60 Calle 60 x 35 y Av. Colón, Mérida ▶ Rosas & Xocolate Paseo de Montejo #480 x 41, Centro, Mérida ▶ Sanbravo Prol. Paseo de Montejo x 45, Benito Juárez Nte., Mérida ▶ Yerba Santa Paseo de Montejo #473 x 35 y 37, Centro, Mérida Anónima Av. José Díaz Bolio #66 x 10 y 12, Col. México, Mérida Garage Cocina Legado Calle 100-1 #143-1 x 53 y 53-C, Las Américas, Mérida Bistrola 57 Calle 60 x 57, Centro, Mérida La Noria Calle 28 #122-A x 25 y 27 Santa Elena, Umán Calabazo Restaurante Hotel Sutuk: Calle 42, Barrio de Santa Lucía, Valladolid Cocina Libre Calle 42 #177-B x 31 y 33, Santa Lucia, Valladolid Idilio Calle 41-A #142-A x 45 y 49, Barrio de Sisal, Valladolid | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Café Alameda Calle 58 #474 x 55 y 57, Centro, Mérida ▶ Siqueff Centro Calle 60 #350 x 35 y 37, Centro, Mérida ▶ Siqueff Norte Plaza Luxury: Av. García Lavín x 27 y 29, Mérida Ya Beirut Circuito Colonias x 29-A y 31, Miguel Alemán, Mérida | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Casa de Piedra Hacienda Xcanatun: Calle 20 S/N x 19 y 19-A, Mérida ▶ Catrín Cocina Cantina Calle 47 #463-B x 52 y 54, Centro, Mérida ▶ Delina Golden Rooftop Paseo de Montejo #473 x 35 y 37, Centro, Mérida ▶ María Raíz y Tierra Hotel Villa Mercedes: Av. Colón #500 x calle 60, Mérida ▶ Matilda Calle 63 #516 x 62 y 64, Centro, Mérida Charro Zarandiao Av Yucatán #383 x 40 y 44, Los Pinos, Mérida Sandunga Calle 47 #453-A x 50 y 52, Centro, Mérida ▶ Los Faisanes Hotel Hacienda Chichén: Zona Hotelera de Chichén Itzá Casona de los Cedros Calle 26 #199 x 25, Centro, Espita La MB (La Mera Birria) Calle 23 #63 x 14 y 16, Flor Campestre, Valladolid | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Chuc Calle 60 x 53, Centro, Mérida ▶ Hacienda Teya Carretera a Cancún Km 12, Mérida ▶ Hda. Teya Santa Lucía Calle 60 #468 x 53 y 55, Centro, Mérida ▶ La Casta Divina Calle 59 #513 x 62, Calle 59, Centro, Mérida ▶ Teya Viva Paseo 60: Calle 60 x 35 y Av. Colón, Mérida ▶ Los Arcos Hotel Chichén Itzá: Calle 15, Pisté ▶ Hda. Sotuta de Peón Poblado de Sotuta de Peón La Reina Itzalana Mercado de Santiago: Calle 57 x 70 y 72, Centro Ya'axche Calle 18 x 33 y 35, ext. Santa Cruz, La Soledad, Halachó ▶ Cocina Tamarindo Destino Mío: Km 9 Carr. Tekit - Susulá, Tekit ▶ Aldea Xbatun Calle Caoba S/N Ejido Zaciabil, Valladolid | <ul style="list-style-type: none"> 📍 crabstermx 📍 lapiguamerida 📍 crabstermx 📍 casadelpastel_progreso 📍 mobulamx 📍 El sazón de Calín 📍 krakenmid 📍 El Pescado Patrullero 📍 restaurante_vaselina_sf 📍 Bistro Cultural 📍 lagostavernagriega 📍 999 750 3575 📍 thoaperitivo 📍 humopizzeria_mid 📍 labierhaus 📍 irishpubvalladolid 📍 bryansmid 📍 granlumiere 📍 latrattoamid 📍 Maya de Asia 📍 Paseo 60 📍 Rosas & Xocolate 📍 Sanbravo 📍 yerbasantamerida 📍 anonimamid 📍 garage.mid 📍 Bistrola 57 📍 La Noria Restaurant 📍 calabazorestaurante 📍 cocinalibrerestaurante 📍 Idilio Folklore Cervecero 📍 Cafe Alameda 📍 Siqueff Restaurant 📍 Siqueff Norte 📍 YaBeirut 📍 Hacienda Xcanatun 📍 Catrín 📍 delinagoldenrooftop 📍 mariaraizytierra 📍 Matilda Salón Mexicanox 📍 charro_zarandiao 📍 sandunga.mid 📍 www.haciendachichen.com 📍 www.casonaloscadros.com 📍 LaMeraBirriaValladolid 📍 Café Chuc 📍 Hacienda Teya 📍 teyasantalucia 📍 La Casta Divina 📍 teyaviva 📍 www.mayaland.com 📍 Hacienda Sotuta de Peón 📍 La Reina Itzalana Oficial 📍 y.aaxche 📍 www.destinomio.mx 📍 www.aldeaxbatun.com |



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TEBAN C.

Plaza Grande, Mérida

Mérida es reconocida por ser una ciudad vibrante, llena de historia y cultura, pero que al mismo tiempo busca abrazar el futuro. Fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo, pero su historia va mucho más atrás. La ciudad fue establecida sobre la ciudad maya de Ichcaanzihó, como lo atestiguan las piedras que hoy conforman algunos de los edificios del centro, en las que aún se pueden ver patrones de grabados prehispánicos. Su ubicación (y la precariedad de los medios de transporte) la mantuvo culturalmente alejada del resto de México a lo largo de varios siglos, y más hermanada con Cuba y hasta varios países europeos que con los demás estados del país hasta mediados del siglo XX. Es por eso que, durante tu visita, probablemente sientas que Mérida se siente muy distinta al resto del país.

Con Mérida como tu base, puedes visitar impresionantes iglesias y conventos coloniales, sitios arqueológicos mayas, museos, haciendas, cenotes, playas y mucho más; sin embargo, la ciudad misma ofrece un sinfín de actividades por descubrir.

La zona más turística de la ciudad es, por mucho, el centro histórico, que es uno de los más

grandes de México. Por lo mismo, más allá de la plaza central, conocida como Plaza Grande, se considera que el centro está dividido en varios barrios, de los que te hablamos en las páginas 26 y 27. Alrededor de la Plaza Grande podrás visitar el Palacio de Gobierno, la Catedral de San Ildefonso, el Museo Casa Montejo y el Palacio Municipal. El Ayuntamiento de Mérida ofrece un recorrido guiado gratuito del centro de Mérida; consulta los detalles en el recuadro de esta página.

Palacio de Gobierno. Vale la pena visitar la oficina del gobernador por los murales del distinguido pintor Fernando Castro Pacheco, en los que podrás observar una crónica de la fascinante historia de Yucatán. Visita nuestro sitio web para tener una guía de cada uno de los cuadros.

Catedral de San Ildefonso. La primera en construirse en tierra firme en todo el continente americano, hoy es apenas una fracción de lo

verás mobiliario de entre los siglos XIX y XX, así como exposiciones temporales de distintas índoles. La entrada suele ser gratuita.

Palacio Municipal de Mérida. Otro de los edificios más antiguos de la ciudad, alberga algunos murales de la cosmogonía maya. Por fuera, en la fachada podrás observar el escudo nacional, y en la torre, un reloj y el escudo de Mérida.

Después del centro, seguramente no querrás perderte el célebre Paseo de Montejo. Este boulevard se abre a partir de la calle 49 (donde se encuentra su “remate” o final) y se extiende casi dos kilómetros hacia el norte hasta el Monumento a la Patria, en el barrio de Itzimmá. A partir de ese punto, su nombre cambia a Prolongación de Paseo de Montejo (Prolongación Montejo, para los amigos), y atraviesa la ciudad hasta unirse con la carretera a Progreso.

Sobre Paseo de Montejo verás una retafila de mansiones de estilo europeo; construidas con la riqueza de las haciendas a finales del siglo XIX, hoy en su mayoría albergan bancos, restaurantes y museos como el Regional de Antropología Palacio Cantón, la Quinta Montes Molina y Montejo 495, Casa Museo. Hacia el norte te encontrarás con el extraordinario Monumento a la Patria, tallado a mano por el colombiano Rómulo Rojo entre 1945 y 1956. Su enorme superficie contiene más de 300 figuras que representan la historia de México mediante diversos símbolos de la cultura tanto mexicana como yucateca. El Ayuntamiento de Mérida ofrece un recorrido guiado gratuito (a pie) de Paseo de Montejo; consulta los detalles en el recuadro de esta página.

Más allá de estas áreas se encuentran, sobre todo, las zonas residenciales de la ciudad. Por la historia y cultura de nuestra región, cada una cuenta con sus propias historias, tradiciones y sitios de interés. Puedes leer sobre una de ellas en la página 28, o visitar nuestro sitio web para tener una guía más completa de cada área. ✨

ACTIVIDADES CULTURALES

Recorridos guiados gratuitos (a pie)
Lunes a sábado
Centro Histórico
9:30 am, Palacio Municipal
Paseo de Montejo:
6:30 pm, Paseo de Montejo x Av. Colón

Además, el Ayuntamiento ofrece actividades culturales gratuitas o a muy bajo costo todas las noches de la semana, incluyendo música y danza tradicional, video mappings, etc.
Consulta la cartelera completa en la página 14.

que llegó a ser; aun perdida su extensión y saqueado su interior original, sigue siendo un espectacular sitio de visita.

Museo Casa Montejo. La residencia más antigua de Yucatán perteneció a don Francisco de Montejo “El Adelantado”, fundador de la ciudad. Aunque la casa se encuentra conservada, su interior no corresponde a la época colonial;

QUÉ HACER EN MONTEJO / WHAT TO DO ON PASEO DE MONTEJO

| | |
|---|--|
| <p>En el Remate (Paseo de Montejo x 49 y 47): Un coctel en Trópico 56 Esquina con 45: Montejo 495, Casa Museo Esquina con 43: Museo Regional de Antropología Cruce con 37: Monumento a Felipe Carrillo Puerto Cruce con Av. Colón: Monumento a Justo Sierra Cruce con Av. del Deportista: Monumento a la Patria</p> | <p>At Remate (Paseo de Montejo x 47 y 49): A cocktail at Trópico 56 On the corner with calle 45: Montejo 495, Casa Museo On the corner with calle 43: Regional Museum of Anthropology Intersection with calle 37: The monument to Felipe Carrillo Puerto Intersection with Av. Colón: Monument to Justo Sierra Intersection with Av. del Deportista: Monumento a la Patria</p> |
|---|--|

Salón Climatizado y Terraza al Aire Libre

GRAN
LUMIÈRE
FUSION CUISINE

Reservation: C.60 #453 A por 49 y Esq. 51,
+529994.81.41.94 Centro, Mérida.

Mérida is known for being a vibrant city, rich in history, culture, and tradition, while also embracing the future. Founded in 1542 by Francisco de Montejo (a name you'll hear often during your stay), Mérida's history stretches much further back. The city was established upon the Maya city of Ichcaanzihó, evidenced by the stones still forming some of Centro's (Mérida's downtown) buildings, bearing pre-Hispanic engravings. Its location, and the scarcity of transportation, kept it culturally distinct from the rest of México for centuries, fostering closer ties with Cuba and various European countries until the mid-20th century. That's why, during your visit, you'll likely feel that Mérida, and all of Yucatán, feel very different from the rest of the country.

With Mérida as your base, you can explore imposing colonial churches and convents, Maya archaeological sites, museums, haciendas, cenotes, beaches, and much more; however, the city itself offers countless activities and sights to discover.

The most touristy area of the city is undoubtedly Centro Histórico (the historic center), one of the largest in México. Therefore, beyond the main square, known as Plaza Grande, Centro is considered to be divided into several Barrios (neighborhoods), which we'll discuss on pages 26 and 27. Around Plaza Grande, you can visit Palacio de Gobierno, the Cathedral of San Ildefonso, Montejo Casa Museo (yes, the residence of the city's founder turned into a museum), and the Municipal Palace. The Mérida City Hall offers a free guided walking tour of downtown Mérida; check the details in the box on this page.

Palacio de Gobierno. Don't miss the chance to explore the governor's office and admire the murals by the renowned painter Fernando Castro Pacheco, depicting the fascinating history of Yucatán. Visit our website for a guide to each of the paintings.

Cathedral of San Ildefonso. The first to be built on the mainland in the entire American continent, today it is only a fraction of what it used to be; with its extension divided and its original interior looted, it remains an incredible site to visit.

Montejo Casa Museo. The oldest residence in Yucatán belonged to Don Francisco de Montejo



Pok Ta Pok

FOTO: YUCATÁN TODAY

“El Adelantado,” the city's founder. It is important to mention that although the house is preserved, its interior does not correspond to the colonial

CULTURAL ACTIVITIES

Free Walking Tours

Monday - Saturday

Historic Center

9:30 am, Municipal Palace

Past with Splendor (Paseo de Montejo)

6:30 pm, Paseo de Montejo x Av. Colón

The Mérida city government offers free or very low-cost cultural activities every night of the week, including traditional music and dance, video mappings, etc. Check the full program on page 14.

period; you'll see furniture from the 19th and 20th centuries, as well as temporary exhibitions of various kinds. Admission is usually free.

Mérida's Municipal Palace. Another of the city's oldest buildings, it houses some murals of the Maya worldview. Outside, you can spot the national coat of arms on the façade, while the tower boasts a clock and the coat of arms of Mérida.

After the downtown area, you absolutely must experience the iconic Paseo de Montejo. This boulevard starts at Calle 49, (where it culminates at its 'Remate' or endpoint) and stretches nearly two kilometers north to Monumento a la Patria in the Barrio of Itzimmá. From that

point, its name changes to Prolongación de Paseo de Montejo (Prolongación Montejo, for short), and it crosses the city until it merges with the road to Progreso.

Along Paseo de Montejo, you'll be greeted by a stunning lineup of European-style mansions. Originally built with the riches from the haciendas in the late 19th century, these grand buildings now host offices, banks, and restaurants, as well as museums like Museo Regional de Antropología Palacio Cantón (corner of 43) the Quinta Montes Molina, and Montejo 495, Casa Museo (corner of 45). Heading north, you'll encounter the extraordinary Monumento a la Patria, hand-carved by Colombian sculptor Rómulo Roza between 1945 and 1956. Spanning an impressive surface area (45 feet high by 131 in diameter), the monument boasts over 300 figures that not only depict Mexican history but also encompass various symbols representing both Mexican and Yucatecan culture. And here's a bonus: the Mérida City Hall offers a free guided walking tour of Paseo de Montejo; check the details in the sidebar on this page.

Beyond these areas lie mainly the residential zones of the city. Each neighborhood has its own unique stories, traditions, and attractions, reflecting the rich history and culture of our region. Want to delve deeper? Flip to page 28 for a glimpse into one of these neighborhoods, or head to our website for a complete guide to each area. ✨

Where To Go and How!

La Casa del BORDADO

Distribuidores mayoristas de guayaberas, blusas, hipiles, onix, colchas, manteles, sombreros, coral negro, cerámica, hamacas, etc.

Tenemos lo que usted necesite

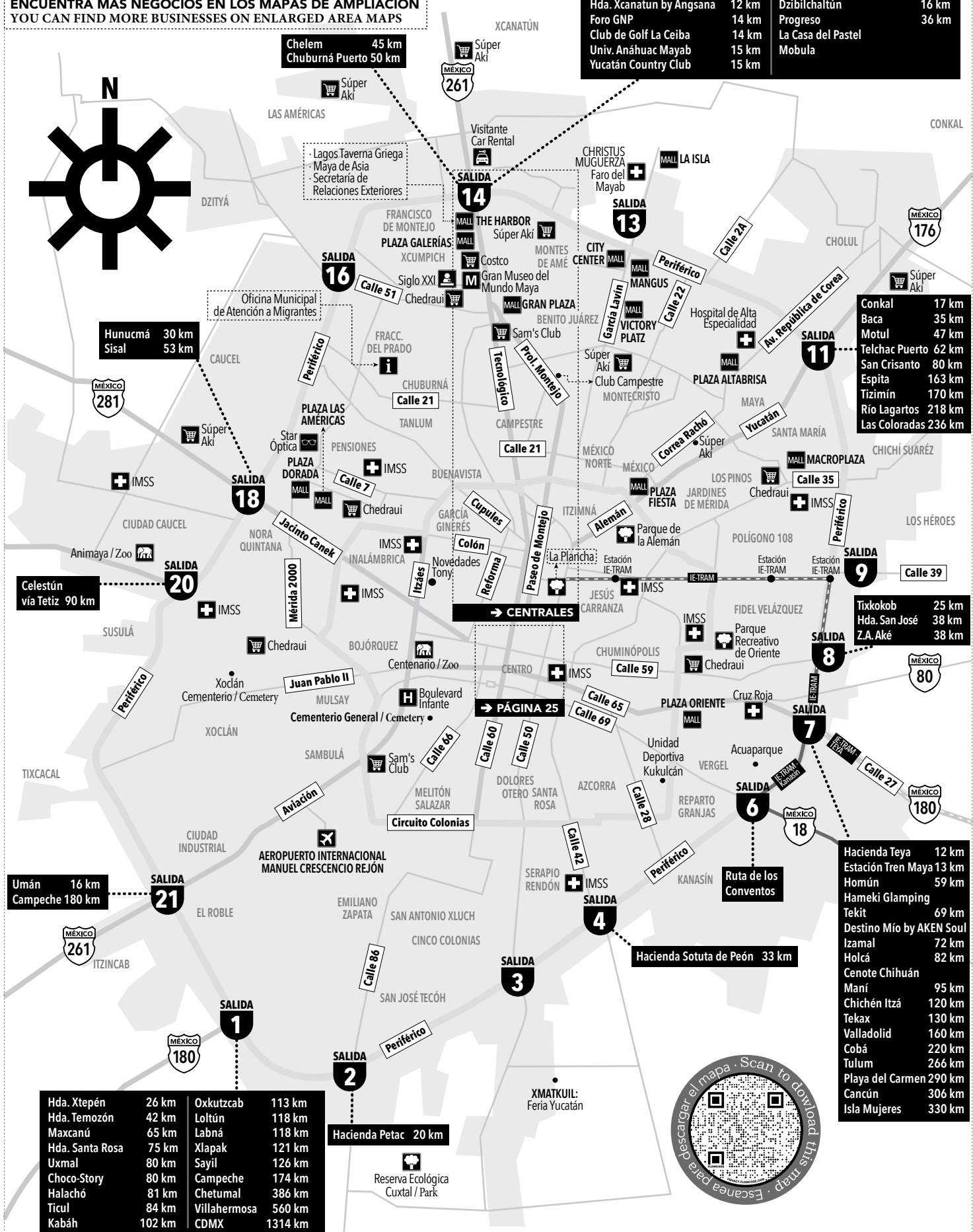
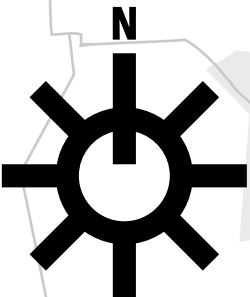
Welcome friends! we have the best prices in town on dresses, typical shirts, onyx stone, necklaces, blankets, hammocks, jipi Panama hats... We have everything you are looking for

Calle 61 No. 504 x 62 y 64 Centro, Enfrente de Ópticas Hannia · Cel: 999 331 1511

TODAS LAS DISTANCIAS SON PARTIENDO DEL CENTRO DE LA CIUDAD • ALL DISTANCES SHOWN ARE FROM DOWNTOWN

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

| | | | |
|--------------------------|-------|--------------------|-------|
| Hda. Xcanatun by Angsana | 12 km | Dzibilchaltún | 16 km |
| Foro GNP | 14 km | Progreso | 36 km |
| Club de Golf La Ceiba | 14 km | La Casa del Pastel | |
| Univ. Anáhuac Mayab | 15 km | Mobula | |
| Yucatán Country Club | 15 km | | |



| | |
|----------------|--------|
| Conkal | 17 km |
| Baca | 35 km |
| Motul | 47 km |
| Telchac Puerto | 62 km |
| San Crisanto | 80 km |
| Espita | 163 km |
| Tizimin | 170 km |
| Río Lagartos | 218 km |
| Las Coloradas | 236 km |

| | |
|---------------|-------|
| Tixkokob | 25 km |
| Hda. San José | 38 km |
| Z.A. Aké | 38 km |

| | |
|--------------------------|--------|
| Hacienda Teya | 12 km |
| Estación Tren Maya | 13 km |
| Homún | 59 km |
| Hameki Glamping | |
| Tekit | 69 km |
| Destino Mío by AKEN Soul | |
| Izamal | 72 km |
| Holcá | 82 km |
| Canote Chihuahán | |
| Maní | 95 km |
| Chichén Itzá | 120 km |
| Tekax | 130 km |
| Valladolid | 160 km |
| Cobá | 220 km |
| Tulum | 266 km |
| Playa del Carmen | 290 km |
| Cancún | 306 km |
| Isla Mujeres | 330 km |

¿Dónde ir y Cómo?



EXPERIENCE AN AUTHENTIC

FIESTA DE SABORES

MEXICAN GASTRONOMY IN MERIDA'S DOWNTOWN



Calle 63 #516 x 62 y 64 Mérida, Centro.

Reservaciones: 999 921 14 52

[matildasalonmexicano](#)

[matildasalonmx](#)

Sanbravo logo and social media icons.



Prime experiences



STEAKS

LOS MEJORES CORTES, EN EL MEJOR LUGAR.

SANBRAVO

SEAFOOD & STEAKHOUSE

RESERVA: 999 406 9274



Prolongación Paseo de Montejo #358 Col. Benito Juárez Nte. Mérida.

TODOS LOS DÍAS DE 8 AM A 10 PM MALECÓN DE PROGRESO



RESTAURANT BAR [f](#) [@](#) MOBULAMX



Montejo 495 Casa Museo

¡110 Años! Breve Historia de la Residencia

Ernesto y María Cámara Zavala en 1904 le comisionaron al afamado y premiado arquitecto francés Gustave Umbdenstock los planos originales.

En 1964, **Fernando Barbachano Gómez Rul** adquiere la residencia y con su esposa e hijos hacen de ésta su hogar. La **familia Barbachano Herrero** la ha vivido ininterrumpidamente hasta el día de hoy.




Monumento Histórico de México y Patrimonio Cultural de Francia en el Exterior

Construida como la residencia más moderna de su época, Montejo 495, Casa Museo no ha tenido modificaciones ni en su estructura, ni en su estilo; la decoración es original de principios del siglo XX; conserva los muebles de manufactura Francesa, comisionados a los mas renombrados ebanistas de París; sus premiadas lamparas de Baccarat; sus cuadros y esculturas reflejan el exquisito diseño Art Nouveaux muy apreciado en Yucatán durante el auge henequenero.

Más allá de la larga lista de personalidades que han convivido con la **familia Barbachano**. Montejo495, Casa Museo, es un hogar que refleja en cada rincón la historia de esta afamada familia pionera de la industria turística en México.

Visitas Guiadas - Guided Visits

Martes a Domingo de 9 am a 5 pm

999 924 0037 • 999 995 6761 •  montejo495

Paseo de Montejo 495, Esquina 45, Centro, Mérida de Yucatán, México 97000

www.montejo495.com

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

PASEO DE MONTEJO → AMPLIACIÓN EN PÁGINAS CENTRALES • ENLARGED IN CENTERFOLD

VER ABAJO • SEE BELOW

AMPLIACIÓN • ENLARGED AREA

ÍCONOS EN MAPAS • MAP ICONS

| | |
|--|---|
| Aeropuerto / Airport | Información / Information |
| Artesanías / Handcrafts | Mueblería / Furniture |
| Bar | Museo / Museum |
| Bienes Raíces / Real Estate | Oficinas de Gobierno / Government Offices |
| Bienestar / Wellness | Panadería / Bakery |
| Café | Parque / Park |
| Cenote o Gruta / Cenote or Cave | Tienda Especializada / Specialty Store |
| Centro Comercial / Shopping Center | Renta de Autos / Car Rental |
| Centro de Convenciones / Convention Center | Restaurante / Restaurant |
| Dentista / Dentist | Salón de Belleza / Beauty Salon |
| Galería / Art Gallery | Supermercado / Supermarket |
| Hacienda | Teatro / Theater |
| Hospedaje / Lodging | Terminal de Autobuses / Bus Station |
| Hospital | Zona Arqueológica / Archaeological Site |
| Iglesia / Church | Zoológico / Zoo |

Where To Go and How!

Escanea para descargar el mapa • Scan to download this map

© YUCATAN TODAY



FOTO: SARA ALBA

Hoy en día, lo que conocemos como “el centro” de Mérida abarca una superficie de unos 10 kilómetros cuadrados; sin embargo, durante mucho tiempo, ésta fue la extensión total de la ciudad. El centro era, básicamente, la Plaza Grande, y todo a su alrededor, los barrios residenciales, distribuidos alrededor de sus respectivas iglesias. Actualmente, el centro de Mérida se divide en ocho barrios, muy distintos a las colonias que se encuentran fuera de él. De ellos, tres (La Ermita, San Sebastián y Xcalachén) se han convertido en el primer Barrio Mágico de Yucatán. Santa Lucía, por su lado, fue el epicentro del renacimiento del centro de Mérida como sede gastronómica, cultural y de entretenimiento. Conócelos aquí:

San Sebastián (calle 70 x 75): Es uno de los más antiguos y de mayor tradición en Mérida, todavía muy residencial. Cuenta con un diverso mercado; su iglesia está dedicada a la Virgen de la Asunción. Cada agosto se realizan gremios en honor de la Santa Patrona. Es la cuna del panucho y la sede del Festival del Pib, delicia yucateca que se realiza en estas fechas, para Día de Muertos.

La Ermita (calle 66 x 79): La Ermita de Santa Isabel se encuentra en el corazón del que podría ser el barrio más singular de los ocho. En la plaza se encuentra un kiosco que acompaña a la iglesia, y que está rodeado por un lindo jardín con bancas, enmarcado por hermosas casonas de estilo colonial; las calles de adoquín y su particular trazo, evocan la historia de la Ermita como el límite de la ciudad y última parada antes de salir al Camino Real a Campeche.

Xcalachén (calle 64 x 93): Al sur del centro de Mérida, Xcalachén te recibe con un mar de

colores en una serie de murales esparcidos por sus calles principales. Fue en esta área que el ídolo del cine mexicano Pedro Infante falleció en un accidente de avión en los años 50s. En la calle 87 podrás encontrar un encantador parquecito en su honor, con carteles, murales y una banca con una estatua de él sentado junto a su guitarra y sombrero. Sin embargo, el atractivo más importante y conocido de Xcalachén es la chicharra: a este barrio se le conoce como la “cuna” de este platillo. Si quieres probarlo, trata de no llegar después de las 12 ya que la demanda es alta y el producto se acaba rápido.

NO TE LO PIERDAS

San Sebastián

Panuchos frente al parque.
El campo de softbol.

La Ermita

La Ermita de Santa Isabel.
Fotos en el pintoresco kiosco.

San Juan

El monumento a Benito Juárez, erigido en 1909.
La fuente de “La Negrita”.

Santa Ana

Restaurantes y bares para todos los gustos.
Tiendas de ropa típica y artesanías.
Galerías de arte.

Santiago

Por las mañanas, el mercado y su variedad de carne, frutas y verduras, además de puestos para desayunar. Todos los martes a partir de las 8:30 pm, el evento Remembranzas Musicales, con música en vivo para bailar (o aplaudir a quienes bailan).

Mejorada

El Museo de la Canción Yucateca, el Museo de Arte Popular, la antigua estación de trenes, hoy Universidad de las Artes de Yucatán (UNAY).

Santa Lucía (calle 60 x 55): La amplia gama gastronómica del barrio incluye restaurantes ubicados alrededor del parque y en las calles aledañas. Podrás disfrutar desde modestos esquites y marquesitas en puestos ambulantes hasta sofisticados platillos inspirados en sabores mexicanos e internacionales, además de tiendas de todo tipo, helados, cafés, barecitos y varios edificios históricos, como el edificio central de la Universidad Autónoma de Yucatán o el

teatro José Peón Contreras. Tómate una foto en las Sillas Confidentes gigantes del parque y disfruta de sus áreas verdes que dan un ambiente muy tropical. Si te encuentras en este parque un jueves por la noche, quédate a la Serenata a disfrutar la música y los bailes que han sido tradicionales de esta sede desde 1965.

Santa Ana (calle 60 x 45 y 47): A una cuadra del famoso Remate de Paseo de Montejo, este tranquilo barrio incluye la explanada junto a la iglesia en la que suelen realizarse actividades artísticas y muestras artesanales. Su iglesia data de 1729 y la puedes visitar de día o iluminada por la noche. A un costado, el mercado es referencia para comer antojitos y comida yucateca desde la mañana hasta el anochecer.

Santiago (calle 59 x 72 y 70): Éste es un barrio con mucha personalidad donde podrás disfrutar de música, gastronomía y un ambiente alegre. No olvides visitar su iglesia y su mercado para comer marquesitas, helados y antojitos regionales en la mañana y en la tarde.

Mejorada (calle 50 x 59): Aquí encontrarás la iglesia de Nuestra Señora del Carmen, así como un ex convento del siglo XVII que ahora alberga la Facultad de Arquitectura de la UADY; justo enfrente, verás el parque y su monumento a los Niños Héroes de Chapultepec.

Conoce más sobre cada uno de los barrios en: www.yuc.today/barrios-merida ✨

The area we currently know as “Centro,” the city’s historical center, covers about four square miles; however, for a long time, that was the extension of the entire city. The center back then was the main square, and everything around it, the city’s Barrios or neighborhoods, laid out around their respective churches. Nowadays, we consider Centro to be divided into eight Barrios, very different in name and concept to the Colonias (also neighborhoods) that make up the city today. There are plenty of reasons to love Mérida’s Barrios: their architecture, historical monuments, their food—you take your pick. Three of the Barrios (La Ermita, San Sebastián, and Xcalachén) have now become Yucatán’s first Barrio Mágico—a federal government program that

¡Dónde ir y Cómo!

 **St. Luke's Episcopal Church**
Iglesia Episcopal San Lucas

MASSES / MISAS
English, at 10:00 am • Spanish, at 11:15 am
www.stlukesmerida.org • www.sanlucasmexico.org

Call 76 #581-B x 55, Centro
Reverend Dr. José Vieira Arruda. Cel. 9992 47 15 19

 **DESTINO MERIDA**
PRIVATE TOURS



WWW.DESTINOMERIDATOURS.COM

 **Mayan Ecotours**
PASSION FOR ADVENTURE

AUTHENTIC EXPERIENCES

Connecting with Nature and Mayan Communities

 +52 999 105 4614 • www.mayanecotours.com



FOTO: CARLOS GUZMÁN

lists unique neighborhoods in different cities. Santa Lucía, on the other hand, was the heart of Centro's renaissance as a foodie, culture, and entertainment hub. Here we'll give you some highlights on those and a few more.

San Sebastián (Calle 70 x 75): One of the oldest, most traditional Barrios in Mérida. It features a very diverse market, and a church devoted to Our Lady of the Assumption. Every year, in August, there are regional parades in her honor. Plus, it offers amazing culinary value, as it is the birthplace of Panuchos and home of the Festival del Pib, a Yucatecan delicacy made for Janal Pixan (our Día de Muertos).

La Ermita (Calle 66 x 79): An Ermita refers to a somewhat remote religious temple, where there aren't regular services as it is usually on the outskirts of a community. This one is devoted to Saint Elizabeth. The square across the church features a lovely gazebo, and a garden with benches, surrounded by colonial-style homes. The stone-lined streets and their peculiar layout evoke the history of the Ermita as being beyond the city limits, the last stop for travelers taking the Camino Real (royal road) to Campeche.

Xcalachén (Calle 64 x 93): The southernmost central Barrio will greet you with a sea of colors in a series of murals spread across its main streets. It was in this neighborhood that

Mexican film idol Pedro Infante died in a tragic plane crash in the 1950s. On Calle 87 you'll find a charming park in his honor, featuring murals, and a bench with a statue of him sitting alongside his guitar and hat.

Xcalachén's most important and well-known attraction, however, is "Chicharra," a crunchy pork-based delicacy that almost no one can resist. This barrio is known as its birthplace and best place to try it; if that's in your plans, make sure to be in the area before 12 pm, as demand is high and the product sells out quickly.

NOT TO MISS

San Sebastián
Panuchos by the park. The softball field.

La Ermita
Saint Elizabeth's Ermita
Pictures at its lovely gazebo.

San Juan
The monument to Benito Juárez, built in 1909.
The "La Negrita" fountain.

Santa Ana
Bars and restaurants for all tastes.
Regional clothes and handcraft shops.

Santiago
In the morning, the market with plenty of meat, fruits, and vegetables, in addition to great places for a local breakfast. Every Tuesday at 8:30 pm, the Remembranzas Musicales event, with old-school live music to dance (or watch the dancers).

Mejorada
The Yucatecan Song Museum (Museo de la Canción Yucateca). The Folk Art Museum (Museo de Arte Popular). The former train station, currently the Yucatán University of Arts (UNAY).

Santa Lucía (Calle 60 x 55): This Barrio's culinary offering includes restaurants both in the archways of the park and on nearby streets. You can enjoy everything from snacks sold in modest food carts, to sophisticated dishes inspired by Mexican and international flavors, in addition to all kinds of stores, ice cream and gelato shops, cafés, bars, and historical buildings, such as the Autonomous University of Yucatán (UADY)'s central building or the José Peón Contreras theater. Take a picture at the giant Confidente chairs, or just wander around enjoying the green gardens and tropical ambiance. If you're around on a Thursday evening, stay for the Serenata and enjoy the traditional shows that have been held each week since 1965, and which combine traditional Trova singers with Jarana dancers and other performances.



FOTO: RESTAURANTE HACIENDA TEYA

Santa Ana (Calle 60 x 45 y 47): Just a block away from the famous Remate de Paseo de Montejo, this Barrio is the gateway to Centro from the north. Its church dates back to 1729; the adjoining square is a regular venue for artistic performances and artisanal fairs. To its side, you'll find the Santa Ana market, a great place for local snacks and food all day long.

Santiago (Calle 59 x 72 y 70): This is a Barrio with personality to boot. Don't forget to visit the church and market, where you can try Marquesitas, frozen treats, and regional food by morning, night, and afternoon.

Mejorada (Calle 50 x 59): Here you can visit the church of Our Lady of Mount Carmel (Nuestra Señora del Carmen), as well as a former 17th-century convent that nowadays houses the UADY School of Architecture, and the monument to Los Niños Héroes, young cadets who died defending México City during the Mexican-American War.

Find out more about these and more barrios: www.yuc.today/meridas-barrrios ✨

DISCOVER THE WORLD OF STINGLESS BEES

All the reviews are true! This is a "not to be missed" experience. It's even more special than described. Just go! -Elizabeth

BOOK NOW!

★★★★★

WWW.MIELNATVA.COM
551 069 3007
PLAZA CARMESÍ CALLE 52 X62, SANTA LUCÍA, 97000, MÉRIDA, YUC.

¡HOLA!
spanish school

Learn Spanish with us!

group lessons | private classes | cooking classes

📍 calle 53 #522 entre 66 y 68, centro, Mérida Yucatán

🌐 www.hola-school.com

✉ contact@hola-school.com

☎ 99-94-53-26-58 (whatsapp)

📱 🌐 📧 📞 📷

Where To Go and How!



FOTO: BRENDA AVILA

Gran Museo del Mundo Maya

El clima tropical, el estilo de vida relajado y las calles seguras de Mérida la han convertido en una de las ciudades de más rápido crecimiento en el país. El Centro Histórico siempre será el lugar de museos, galerías, eventos culturales y arquitectura colonial. Sin embargo, se ha visto un gran crecimiento en los alrededores de la ciudad; especialmente en el norte de Mérida.

Esto se está reflejando en la incorporación de poblaciones que antes se consideraban pueblos independientes, como ha sido el caso de Dzityá, Temozón Norte, Cholul y Conkal. Actualmente hay una amplia variedad de inmuebles nuevos en esta zona, que se encuentran cerca de importantes centros educativos, comercios y servicios de salud, además de suponer un acceso más directo a las distintas carreteras que llevan a las costas norte del estado, desde Chuburná Puerto hasta Dzilam de Bravo.

El norte de Mérida, al igual que el centro histórico, tiene todo tipo de comercios nacionales e internacionales que ofrecen diversos productos y servicios que permiten a sus residentes tener todo lo que necesitan cerca de su hogar. Sin embargo, una importante diferencia entre la vida en el centro y el norte de la ciudad es la accesibilidad peatonal: el norte está hecho para ser experimentado en auto, y las opciones de transporte público son algo limitadas. Además, el norte de la ciudad destaca por su amplia oferta de opciones de entretenimiento dentro de sus distintas plazas comerciales de lujo. Éstas ofrecen (además de tiendas, restaurantes y supermercados) eventos para niños y mascotas, opciones de entretenimiento que van desde salas de cine hasta auditorios para conciertos, e incluso actividades como tirolesa o patinaje sobre hielo (¡imagínate eso en Yucatán!). ☼

The tropical climate, laid-back lifestyle, and safe streets of Mérida have made it one of the fastest-growing cities in México. The Centro Histórico will always be the place for

museums, galleries, cultural events, and beautiful colonial architecture. However, there has been significant growth in the suburbs; among the most important, in the north of Mérida.

Areas that used to be considered independent villages, such as Dzityá, Temozón Norte, Cholul, and Conkal, are now part of the city. Today, there's a wide array of new real estate offerings in the area, and they all boast their

PLAZAS / MALLS

Gran Plaza, Galerías Mérida, The Harbor, City Center, City 32, Town Square, La Isla, Plaza Mangus, Altabrisa, Uptown y Acrópolis.

closeness to the most important educational, shopping and healthcare centers, in addition to quicker access to the coastline.

In north Mérida, you'll find all kinds of national and international businesses, including a wide range of restaurants, shopping malls, and many other products and services. An important difference between life in Centro and Norte is that in the latter it's much harder to get by without a car; distances are longer, and public transportation options are limited.

Still, north Mérida stands out for the many products and services it offers, especially with-in luxury shopping malls. These offer (in addition to stores, restaurants, and supermarkets), events geared at children and pets, entertainment options ranging from multiplexes to concert halls, and even activities like ziplining, kneeboarding, or ice skating (in Yucatán? Who'd have thought?).

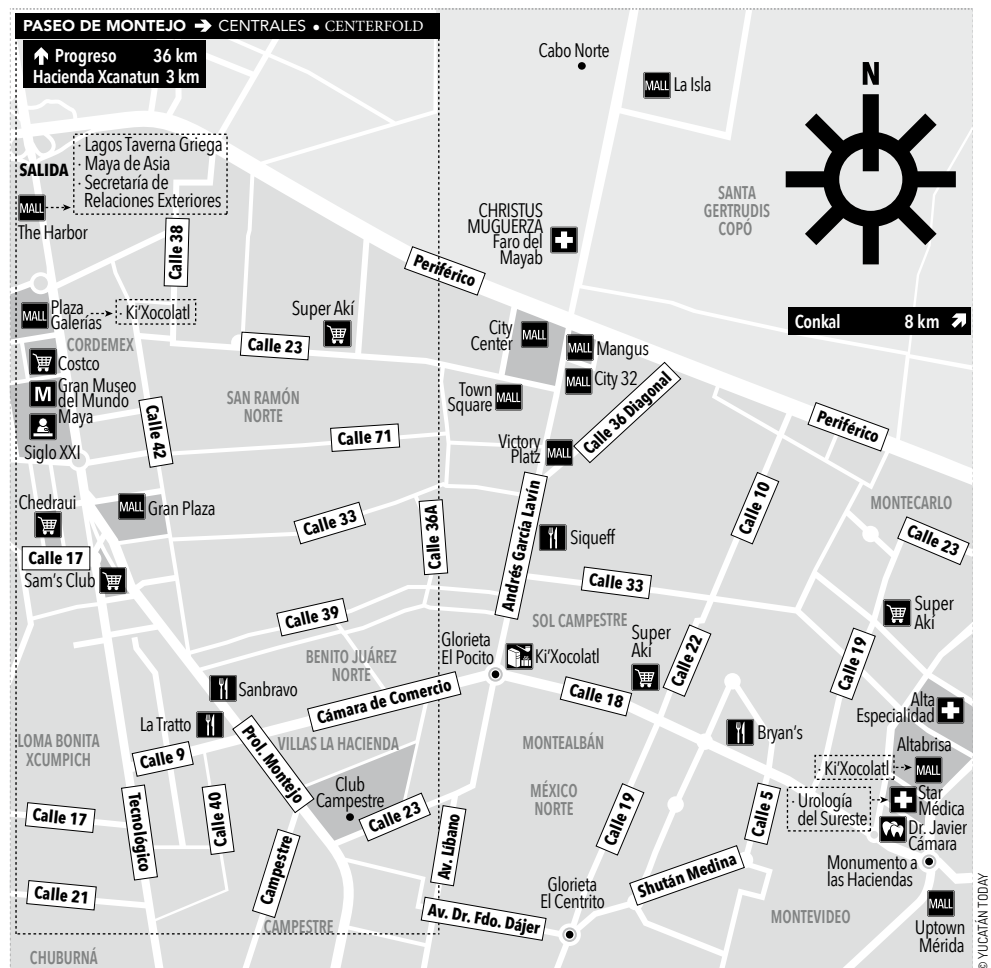
Mérida has also become the epicenter for health-related services for México's southeast. There are excellent hospitals in the north part of the city such as Star Médica, Hospital Regional de Alta Especialidad, and CHRISTUS MUGUERZA Faro del Mayab ☼



Maya de Asia, The Harbor

FOTO: MAYA DE ASIA

¿Dónde ir y Cómo!



© YUCATÁN TODAY



Orgulloso miembro del Sistema de Salud CHRISTUS HEALTH

Ubicados en Mérida, Yucatán somos parte del Top 10 Zona Sur de los Mejores Hospitales Privados de México.

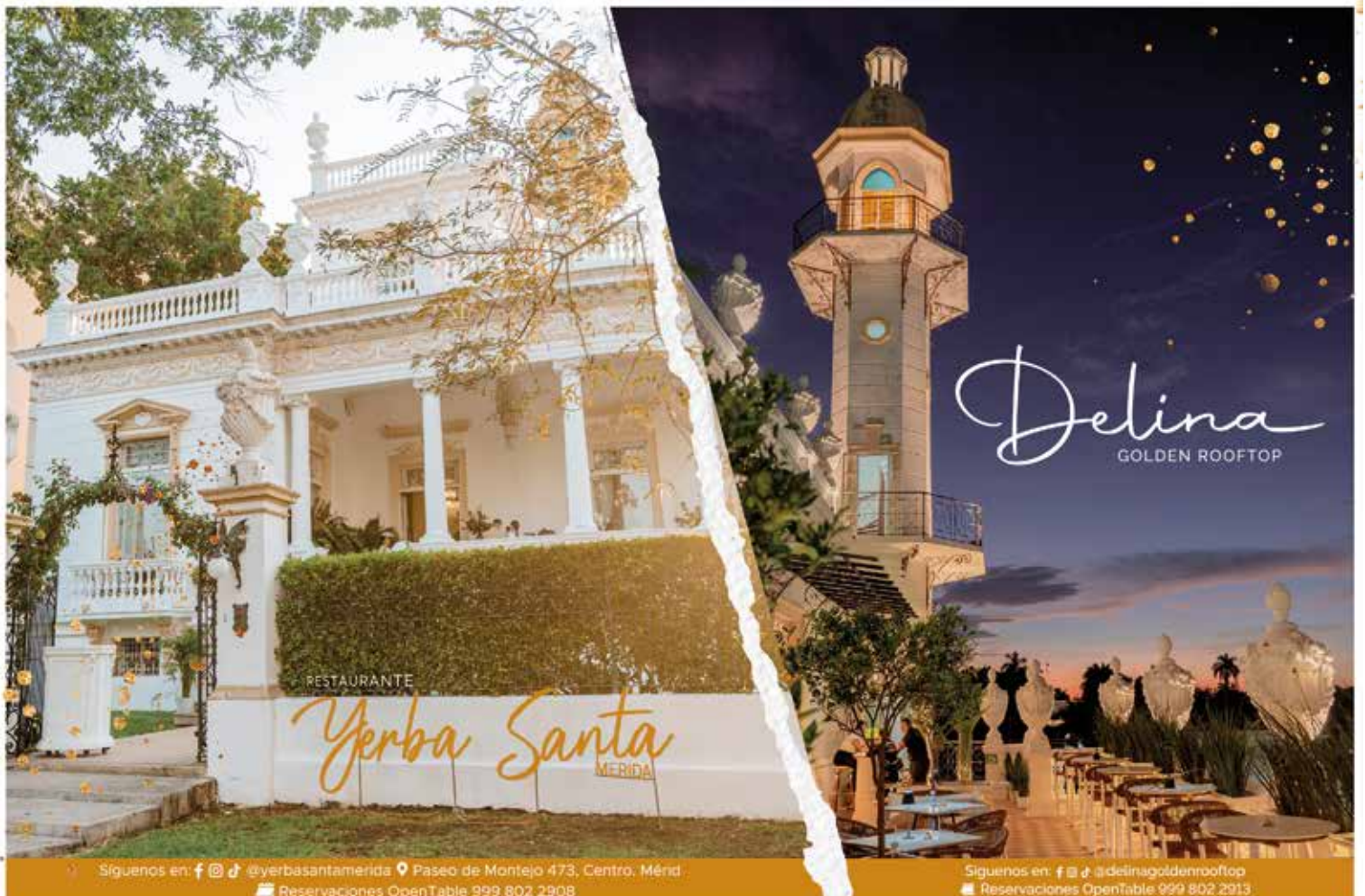
Proporcionando atención a todo el sureste, nuestra pasión es cuidar de ti y de los que más amas.

Dedicados a tu Salud



📍 Calle 24 S/N, Temozón Norte, Santa Gertrudis Copó, 97305 Mérida, Yuc.

☎ Contactanos: (999) 689 4545



EL RESTAURANTE DE MARRISCOS MÁS RECONOCIDO DE YUCATÁN

La Pigua

Av. Capules # 505A por 62, frente al CIC

RESERVACIONES: 999 920 1136 / 999 129 1189

OLIVER MARTINEZ ART STUDIO

visits by appointment +52 55 2781 5817

downtown Mérida @olivermartinezartist | 49 #521A x 65 y 68 | www.arteliver.com

HELADOS, CAFÉ & POSTRES

THE BEST HANDCRAFTED ICE CREAM In Town

+ de 20 sabores!

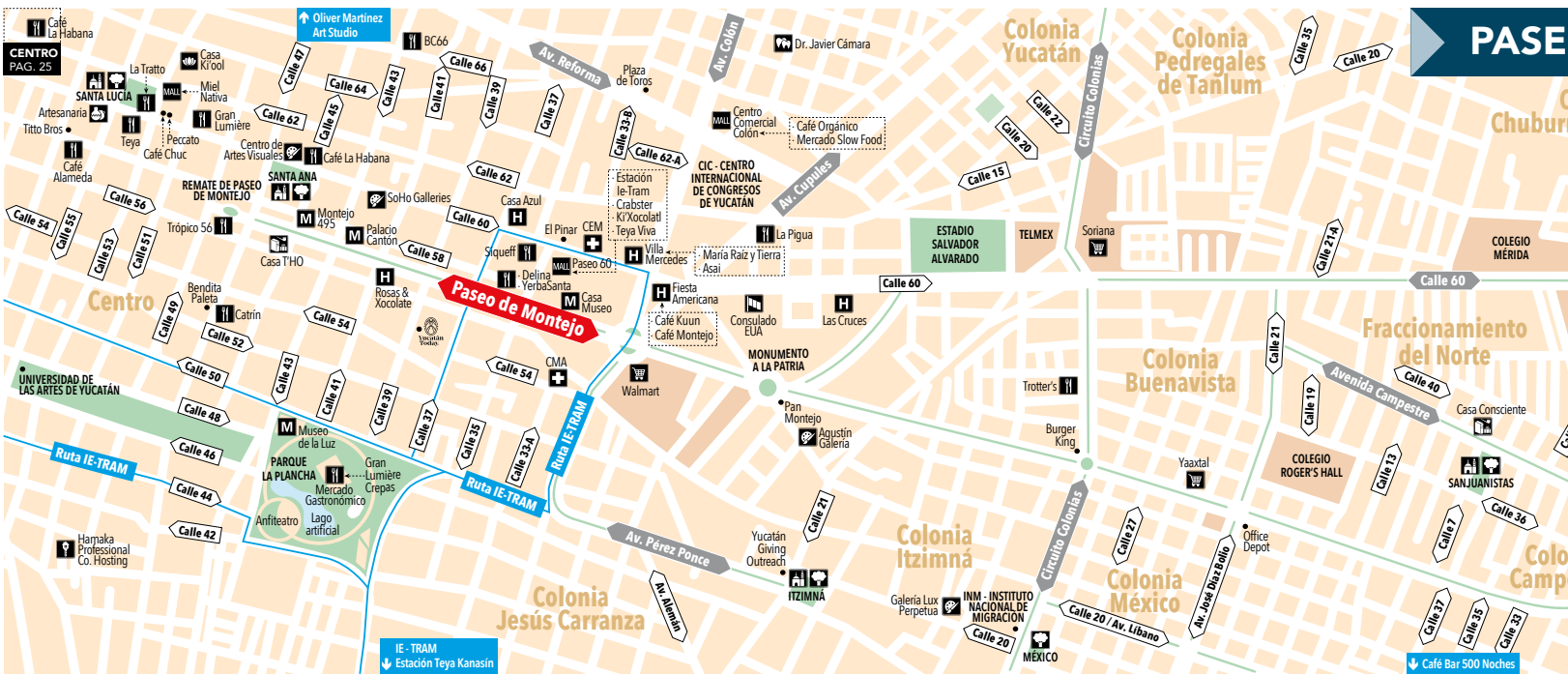
CENTRO/DOWNTOWN C. 59 X 57 Y 4 HORAS DIARIOS

Tito Bros. Servicio a Domicilio 9992438281

EVIBELL

MAQUILLAJE PROFESIONAL

Social - Novias - XV años
Sesión de fotos
Maquillaje con aerógrafo



Av. Colón #500 x calle 60
Hotel Villa Mercedes Curio
Collection by Hilton

Reservaciones:
999 315 7762

Meridia

RAIZ Y TIERRA

We have air-conditioned area

GRAN LUMIERE

RESTAURANTE

Reservación: 029994814134 C.AQ. 4453 A por #9 y Esq. 51, Centro Mérida

25 años CALIDAD Y EXPERIENCIA

HAL TUN

TRANSPORTADORA

Tours y circuitos privados
Traslados - Servicios a disposición
Servicios de chofer capacitado
Renta de vehículos

AUTOS DE LUJO, EJECUTIVOS Y ESTANCIAS EN TODA LA PENINSULA

f Hal Tun Transportadora | haltuntransportadora@hiltmail.com | www.haltuntransportadora.com



Boutique
Spearfishing
Angling
Sport Shooting

SHARK'S Shop

Calle 24* #138 Loma Bonita, Mérida
9994872643 @sharks_shop_mx
www.sharkshop.com.mx

CENOTE SUBTERRÁNEO CHIHUAN

• Cuartos en renta • Área para acampar •
• Venta de antojitos regionales •

Via libre a Cancún km 80, Holca, Kantunil, Yucatán
cenotechiuan@hotmail.com
Cel. 989 57 00 08 @ Cenote Chihuan

VISITANTE

RENTA DE VEHICULOS

CONTACTO
+52 1 999 347 8881
+52 1 999 216 5009

UBICACIÓN
Km 3.3, Carr. Mérida - Progreso, Sumichrom, Mérida, Yucatán

O DE MONTEJO Y PROLONGACIÓN

Colonia Juan B. Sosa
Colonia Xcumpich
Colonia Cordemex
Colonia Sodzil Norte
Colonia San Ramón Norte
Colonia Montes de Amé
Colonia Benito Juárez Norte
Colonia Villas La Hacienda
Colonia Gonzalo Guerrero
Colonia Cuauhtémoc
Colonia San José

Landmarks: INAH, Starbuck's, LA GRAN PLAZA, DECATHLON, COSTCO, SECRETARÍA DE SEGURIDAD PÚBLICA, GRAN MUSEO DEL MUNDO MAYA DE MÉRIDA, PLAZA GALERÍAS, THE HARBOR, UNIVERSIDAD MARISTA, INSTITUTO TECNOLÓGICO DE MÉRIDA, CLUB CAMPESTRE DE YUCATÁN, Walmart Express, SAT, SAM'S CLUB, HOME DEPOT, Espacio Quiropráctico Francés, Cámara de Comercio, La Trattoria, Sanbravo, Bryan's Modern Grill Evibell, Ixamal Valladolid Río Largartos Cancún, Uxmal & Ruta Puuc, Aeropuerto Celestún Campeche, Hacienda Xanatún by Angsana, Foro GNP, Plaza La Ceiba, Club de Golf La Ceiba, Yucatán Country Club, Dzibilchaltun Progreso, Crabster, La Casa del Pastel Mubula.

YUCATAN VIBES

999 126 1998
yucatanvibes.com

HAMAKA
PROFESSIONAL CO-WORKING

Property managers
specialist in:
Airbnb & Rents
by social networks

Best choice for
Cleaning • Pool service
Design advice • Gardening
Photography • Maintenance

999-965-8953
563-298-0337 @hamaka.mx

TROPICO

promos 2x1 all day
Karaoke Nights
Mezcal • Comfort food • Ceviche

999 368 8888
CALLE 28 MONTEJO MÉRIDA, YUCATÁN

LA MARISCADA

TODOS LOS VIERNES.
INCLUYE UNA BEBIDA: MICHELADA, CERVEZA,
CLAMATO U OJO ROJO.

\$ 590 POR PLATILLO

Reservaciones: 999 942 1111 EXT. 6122 - fiestamericana.com

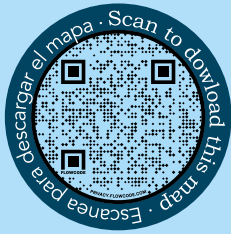
Fiesta Americana



Yucatán Today

www.yucatanoday.com

GOLFO DE MÉXICO



SONDA DE CAMPECHE

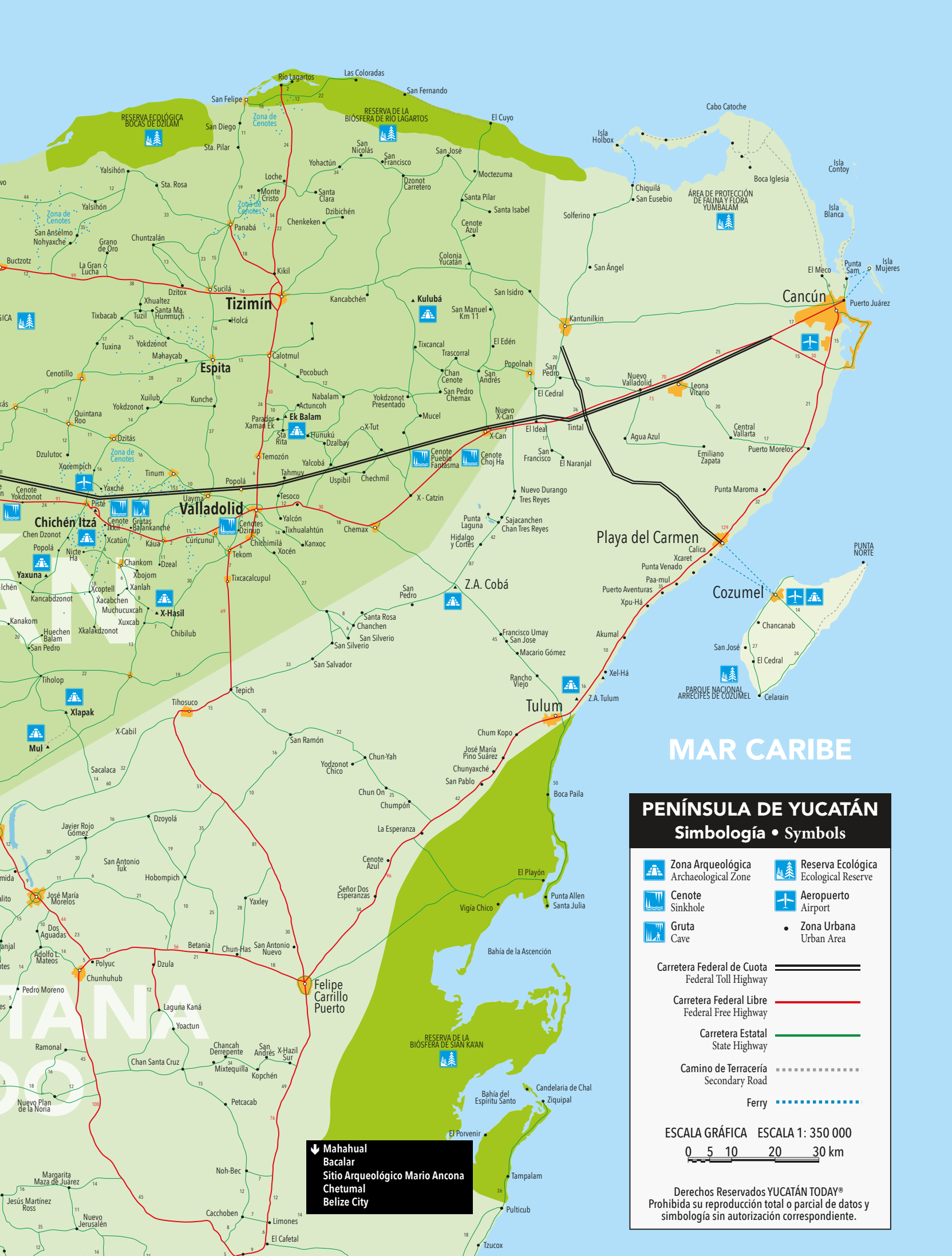


QUINTANA ROO

Ciudad del Carmen







Escárcega

Calakmul Ecoturismo



MAR CARIBE

PENÍNSULA DE YUCATÁN Simbología • Symbols

-  Zona Arqueológica
Archaeological Zone
-  Reserva Ecológica
Ecological Reserve
-  Cenote
Sinkhole
-  Aeropuerto
Airport
-  Gruta
Cave
-  Zona Urbana
Urban Area

Carretera Federal de Cuota
Federal Toll Highway

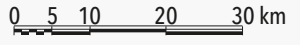
Carretera Federal Libre
Federal Free Highway

Carretera Estatal
State Highway


Camino de Terracería
Secondary Road

Ferry

ESCALA GRÁFICA ESCALA 1: 350 000

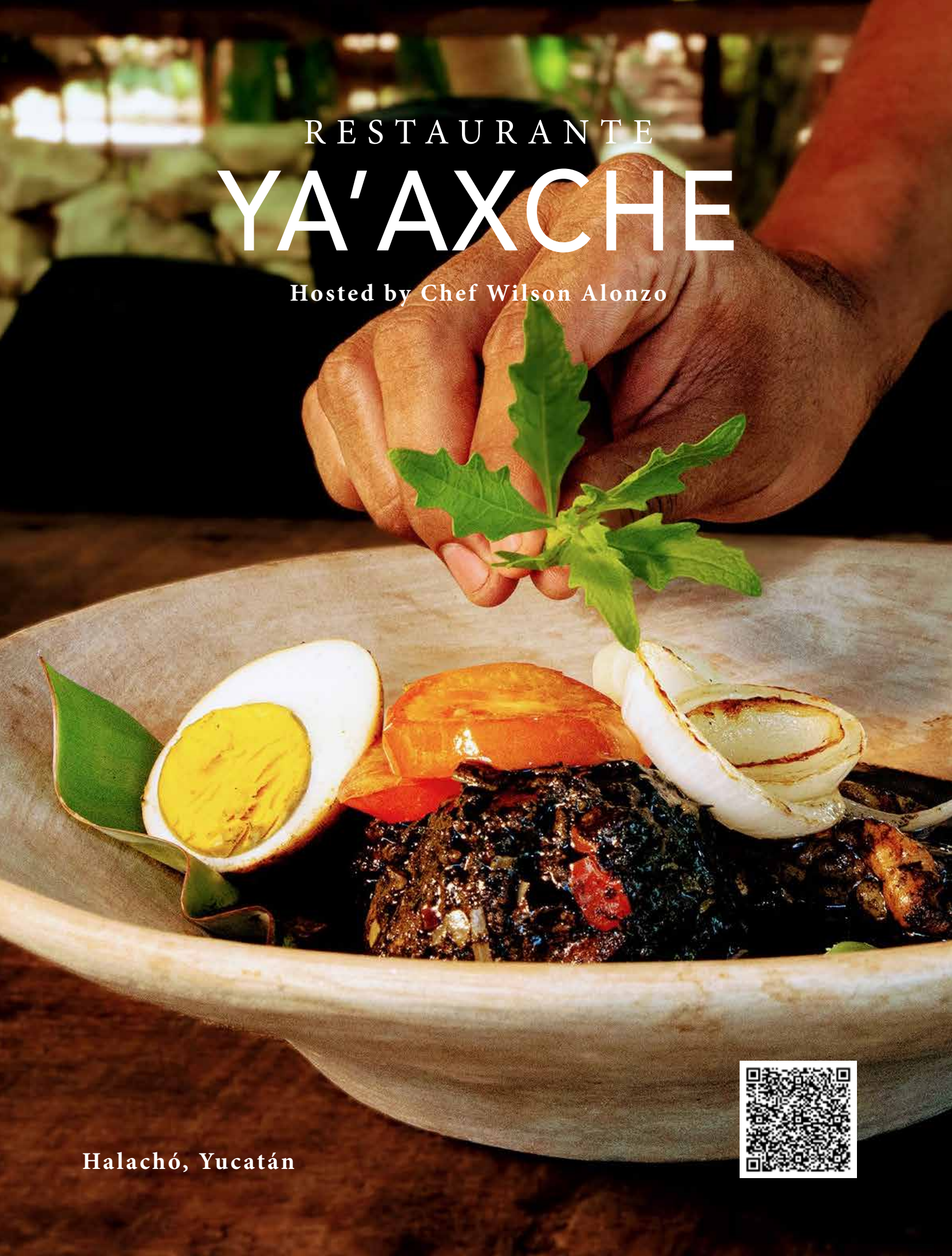


Derechos Reservados YUCATÁN TODAY®
Prohibida su reproducción total o parcial de datos y simbología sin autorización correspondiente.

 Mahahual
 Bacalar
 Sitio Arqueológico Mario Ancona
 Chetumal
 Belize City

RESTAURANTE
YA'AXCHE

Hosted by Chef Wilson Alonzo



Halachó, Yucatán

Actividades familiares en aire acondicionado

Indoor Activities With Kids for a Sunday Afternoon

Ya sea que quieras disfrutar de un día familiar o simplemente necesitas un lugar fresco donde tus hijos puedan divertirse, en Mérida hay muchas opciones. Aquí te dejamos una probadita.

Museos aptos para niños

► **Palacio de la Música.** Un museo interactivo de música mexicana que te sumerge en una aventura sensorial a través de sonidos, imágenes y hologramas.

📍 Palacio de la Música - Centro Nacional de la Música Mexicana
Mié. - lun. 10 am - 4 pm

Centros comerciales con áreas de juegos

Una de las mejores formas de combatir el calor en Mérida es ir al centro comercial. Las plazas son lugares de reunión populares en Mérida, y los domingos suelen tener actividades familiares. La mayoría tendrá al menos una área de juegos bajo techo. Mis centros comerciales favoritos para dar un paseo son La Isla Mérida, The Harbor Lifestyle Mall, Plaza Altabrisa Mérida y Galerías Mérida. Las plazas abren todos los días a las 11 am.



The Harbor Lifestyle Mall

FOTO: MONICA STARLING

Parques de trampolines y aventuras bajo techo

► **Wild Place Adventure Park.** Un parque de aventuras en interiores con trampolines, tirolesa, muro de escalada y carritos en Macroplaza, en el noroeste de Mérida.

📍 Wild Place Macroplaza Mérida

Boliche para toda la familia

► **Sport Bowl Merida.** Esta sala de boliche familiar ofrece diversión para todas las edades, además de un restaurante con cafetería y bar. Periférico Norte Km. 25, Santa Rita Cholul. www.sportbowl.com.mx

Restaurantes con áreas de juegos en Mérida

► **La Pigua.** Uno de los restaurantes de mariscos más tradicionales de Mérida, La Pigua ofrece una sala con juguetes para que los pequeños se entretengan mientras los grandes conversan. Av. Cupules x calle 62, Alcalá Martín

☎ 999 920 3605

📍 Restaurante La Pigua Mérida

► **Café Bar 500 Noches.** La Ludoteca del Café Bar 500 Noches ofrece juguetes didácticos y servicio de niñera.

Av. Líbano x calle 7, México Norte

📍 Café Bar 500 Noches Mérida

Así que ahí lo tienes. ¡Quizás nos encontremos en algún lado uno de estos domingos!

Visita www.yuc.today/ac-familiar para ver la lista completa. ✨

Whether you're looking for a nice family outing, or just need a place for your kids to run around (indoors), Mérida offers plenty of options. Here's part of our roundup; go to our website for the full list.

Kid-friendly museums in Mérida

► **Palacio de la Música.** An interactive museum of Mexican music that takes you on a sensory journey through sound, visuals, and holograms.

📍 Palacio de la Música - Centro Nacional de la Música Mexicana
Wed. - Mon. 10 am - 4 pm

Kid-friendly malls with indoor playgrounds

One of the best ways to beat the heat in Mérida is to go to the mall. Malls are a popular gathering place in the city, and on Sundays, you'll find a variety of family-friendly activities to enjoy. My favorite malls for taking a family stroll are La Isla Mérida, The Harbor Lifestyle Mall, Plaza Altabrisa Mérida, and Galerías Mérida. The Plazas open daily at 11 am.

Indoor trampoline and adventure parks in Mérida

► **Wild Place Adventure Park.** An indoor adventure park with trampolines, zip line, climbing wall, and roller racers on the north-eastern side of the city.

📍 Wild Place Macroplaza Mérida

Family-friendly bowling in Mérida

► **Sport Bowl Merida.** This bowling alley offers good fun for kids of all ages, in addition to a restaurant with a coffee shop and bar. Periférico Norte Km. 25, Santa Rita Cholul. www.sportbowl.com.mx

Restaurants with play areas in Mérida

► **La Pigua.** One of the most traditional seafood restaurants in Mérida, La Pigua offers a room with plenty of toys so kids can play while grown-ups enjoy a nice meal and conversation.

Av. Cupules x Calle 62, Alcalá Martín

☎ 999 920 3605

📍 Restaurante La Pigua Mérida

► **Café Bar 500 Noches.** The Ludoteca (game room) at Café Bar 500 Noches offers educational toys and nanny service.

Av. Líbano x Calle 7, México Norte

📍 Café Bar 500 Noches Mérida

So there you have it. Maybe I'll see you out and about on a Sunday afternoon!

Visit www.yuc.today/kids-activities to read the full list. ✨

POR / BY MONICA STARLING

¡Vámonos de campamento en Yucatán!

Let's go camping in Yucatán!



FOTO: CASSIE PEARSE

Balneario Zac-Ha, San Crisanto

Playón Las Dunas, Chuburná

Sin servicios / No services

Esta zona de playa es de las favoritas de los viajeros gracias a su gran extensión, que te hace sentir realmente en una playa virgen. Ve preparado, porque suele hacer mucho viento y la falta de instalaciones puede ser un reto.

This beach area is one of travelers' favorites due to its massive size, which truly makes you feel like you're on virgin land. Heads up: it's usually very, very windy, and the lack of services can be a challenge.

Nivel de lujo / Luxury level: 0/5

Ubicación / Location: Chuburná Puerto

Gratuito / Free

Balneario Zac-Ha

🚻🚿🔌📶🐾🍳🍽️

Las playas vírgenes y la colorida vista de la torre de Zac-Ha te hacen sentir como si estuvieras en una película. Tómate el tiempo para explorar los cocoteros y la hermosa fauna a lo largo de las playas; hay mucho por explorar.

The virgin beaches and colorful view from the Zac-Ha tower make you feel like you're in a movie. Take the time to explore the coconut groves and the fauna along the beaches; you'll find there's plenty to see.

Nivel de lujo / Luxury level: 1/5

Ubicación / Location: San Crisanto

☎ 999 353 2293

📍 Zac Ha Servicio de playa

Tarifa por noche / Camping fee: \$180 pesos p/p

Pasadía / Daypass: \$110 pesos p/p

Si eres aficionado a la naturaleza (o a la aventura), seguramente has sentido en tu interior un llamado a pasar una noche lejos de la ciudad, incluso si eso significa renunciar temporalmente a una cama mullida y un aire acondicionado bien frío. Si es así, estás de suerte, porque Yucatán te ofrece un buen número de opciones para hacerlo, dentro de un amplísimo rango que va desde "Supervivencia al Desnudo" hasta "Concierge bajo las estrellas".

Acampar en Yucatán es bastante seguro. Los principales riesgos tienen que ver con el clima y la fauna. Sin embargo, es importante siempre usar el sentido común y tomar algunas precauciones. Aquí te presentamos algunas recomendaciones, así como algunas opciones para acampar en la naturaleza de Yucatán.

If you're a nature enthusiast (or an adventure seeker), chances are you've felt an inner calling to spend at least one night away from the city lights. If this sounds like you, you're in luck, because Yucatán offers you a plethora of options to do just that, within a wide range that spans from "Almost naked, but definitely not afraid" to "Room service under the stars."

More good news: camping in Yucatán is pretty safe. The main risks have to do with the weather (too hot, too cold, too windy, too rainy) and the wildlife. However, it's always important to use common sense and take some precautions, both general and specific to Yucatán. Here are a few to keep in mind, as well as some options to camp in our great outdoors.

Leyenda / Key: 🚻 Baño / Toilets 🚿 Regaderas / Showers 🔌 Electricidad / Energy 📶 WiFi
 🏠 Renta de tiendas / Tent rentals 🔥 Fogatas / Fires allowed 🐾 Mascotas / Pet-friendly 🍳 Cocina / Kitchen
 🍽️ Alimentos preparados / Meals 🏊 Piscina / Swimming pool ❄ Aire acondicionado / Air Conditioning



FOTO: HAMEKI

Hameki, Homún

Cenote Suhem

🚻🚿🔌🏠🔥🐾🍽️🍽️

Los cenotes de Pixyah (Telchaquillo) son bastante populares, considerando lo retirados que están de todo lo que se asemeje a un camino principal. Esto hace que la idea de acampar en uno de ellos (Suhem) sea una experiencia especialmente atractiva; ¿te imaginas ver el cielo nocturno mientras nadas en el cenote? Si no tienes ganas de cocinar en fogata, puedes encargar alimentos (al momento de reservar) para tener cuando menos ese lujo.

The Pixyah cenotes (Telchaquillo) are surprisingly popular, given how secluded they are from anything resembling a main road. This

TODAY'S TIPS

- 1 La región alberga una rica biodiversidad, incluyendo algunas especies que pueden ser peligrosas; evita acercarte a la fauna, por amigable que parezca.
- 2 Evita atraer animales: Guarda los alimentos en contenedores herméticos y no dejes basura o restos de comida donde su aroma pueda propagarse.
- 3 Recuerda que cuando levantes tu campamento no debe quedar ninguna huella de tu presencia; minimiza tu uso de artículos desechables (reutilizar siempre es mejor) y llévate contigo tus desechos a algún basurero establecido.
- 4 Aún mejor, si te encuentras con basura que ya estaba ahí cuando llegaste, ¿por qué no recogerla junto con la tuya?
- 5 Protégete del sol yucateco, que fácilmente puede causar quemaduras y golpes de calor. Usa manga larga y bloqueador solar de amplio espectro.
- 6 Asegúrate de mantenerte bien hidratado en todo momento.

makes the thought of camping at one of them, like Suhem, an especially enticing experience. Just picture how the sky looks from there on a clear night! And if you're not in the mood to cook over a campfire, you can arrange to have meals prepared (when booking) to indulge in at least that luxury.

Nivel de lujo / Luxury level: 1/5

Ubicación / Location: Telchaquillo

☎ 999 749 2458

📍 cenotesuhem

Tarifas/Fees:

Tarifa por noche / Camping fee: \$170 pesos p/p

Pasadía / Daypass: \$100 pesos p/p

Campamento Pijijí, Dzilam de Bravo

📍 📶 📶 📶 📶 📶 📶 📶

Esta área de camping está disponible en periodos vacacionales y fines de semana, únicamente con reservación.

This camping area is available on weekends and vacation periods only, by advance reservation.

Nivel de lujo / Luxury level: 2/5

Ubicación / Location: Dzilam de Bravo

☎ 999 152 2255

📍 campamentopijiji

📍 Campamento Pijijí

Tarifa por noche / Camping fee: \$100 pesos p/p

Palapas Chabihau

📍 📶 📶 📶 📶 📶 📶 📶

Un espacio grande con muchas palapas listas para ser utilizadas, y amenidades como baños,



Cenote Suhem, Pixyah

FOTO: CENOTE SUHEM

electricidad, y una regadera. Está ubicado pasando el pueblo costero de Chabihau, y se encuentra entre la carretera costera y la playa, por lo que es común ver a los autos pasar.

A spacious area with many palapas ready to be used, as well as amenities such as toilets, electricity, and a shower. It's located past the coastal town of Chabihau and is situated between the coastal road and the beach, so cars are not an unusual sight.

Nivel de lujo / Luxury level: 2/5

Ubicación / Location: Chabihau

☎ 991 106 0719

Tarifa por noche / Camping fee: \$100 pesos p/p

Pasadía / Daypass: Palapas por hora / by the hour

Campamento "El Tío Juan"

📍 📶 📶 📶 📶 📶 📶 📶

Este campamento es de los favoritos de varias tropas de Scouts del estado; quizá por su ubicación en Tixkokob (apenas 25 km al este de Mérida) o por su gama de servicios.

This campsite is also a local Scout troop favorite, be it for its location in Tixkokob (just about 15 miles east of Mérida) or its many services.

Nivel de lujo / Luxury level: 3/5

Ubicación / Location: Tixkokob

☎ 999 247 7669

📍 Campamento Tío Juan

Tarifa por noche / Camping fee: \$100 pesos p/p

Pasadía / Daypass: \$60 pesos p/p

Aldea Celestún

📍 📶 📶 📶 📶 📶 📶 📶

Aquí, el área de campamento se encuentra a unos cientos de metros de la playa, cerca del muelle de Celestún, por lo que está en un área algo más transitada de lo que esperarías para una noche en la naturaleza. Ofrecen también cabañas rústicas y habitaciones tipo hotel, con aire acondicionado.

Here, the camping area is located a few hundred meters from the beach, near the Celestún pier, so it's slightly busier than a night in nature. They also offer cabins (extremely rustic ones) and hotel-style, air-conditioned rooms.

Nivel de lujo / Luxury level: 3/5

Ubicación / Location: Celestún

☎ 999 398 7518

📍 Cabañas Playa Celestún

Tarifa por noche / Camping fee: \$100 pesos p/p

Pasadía / Daypass: \$70 pesos p/p

Mirador de Muna

📍 📶 📶 📶 📶 📶 📶 📶

El Mirador de Muna es uno de los puntos más elevados que puedes visitar en Yucatán. Por lo mismo, este espacio te garantiza vistas únicas y una experiencia inolvidable en el corazón de la zona Puuc.



Campamento Pijijí, Dzilam de Bravo

FOTO: CAMPAMENTO PIJIJÍ

TODAY'S TIPS

- 1 Yucatán's natural wonders are teeming with life, including some critters that may be unsafe; keep your distance from wildlife, even if they seem curious.
- 2 Keep food sealed up tight to avoid any uninvited guests, and always clean up your campsite to keep it critter-free. Remember the smell of food (and garbage) travels, not only fast, but far.
- 3 When it's time to pack up, leave nothing behind but footprints. Try to cut down on waste by reusing items, and be sure to bag up your trash to take back with you. Bonus points if you pick up any extra litter you spot along the way—every little bit helps keep our natural paradise pristine.
- 4 The scorching Yucatán sun makes protection a bare necessity—both sunburn and heatstroke are dangers to keep away from. Protect your skin with long sleeves and a good dose of sunscreen.
- 5 Stay well hydrated, and keep in mind that alcohol can dehydrate you.



FOTO: MIRADOR MUNA

Mirador de Muna, Muna

The Mirador de Muna (Muna lookout point) is one of the highest points you can visit in Yucatán. As such, you can count on great views and an unforgettable experience in the very heart of the Puuc area.

Nivel de lujo / Luxury level: 3/5

Ubicación / Location: Muna

☎ 997 110 1618

📍 Mirador Muna

Tarifa por noche / Camping fee: \$150 pesos p/p

Palula Beach



En este sitio encontrarás buena vibra y una atmósfera de comunidad. Contempla el amanecer desde tu tienda de campaña o deja que el calor del sol te despierte para iniciar un día de relajación en la playa.

This site exudes a great vibe and a sense of community. Witness the sunrise from your tent, or let the warmth wake you for a relaxed day at the beach.

Nivel de lujo / Luxury level: 4/5

Ubicación / Location: San Crisanto

☎ 999 737 2003

📍 Palula Beach

**QUÉ EMPACAR
PACKING LIST**

- | | |
|---|--|
| Agua para tomar y para asearse | • Water for drinking and washing up |
| Lámparas y linternas solares y/o de baterías | • Solar or battery-powered flashlights |
| Ropa ligera para el día y abrigadora para la noche | • Lightweight attire for the day, and warm for the night |
| Bolsa de dormir o colchón inflable | • Sleeping bag, inflatable mattress, or hammock |
| Toallas y sábanas | • Towels and sheets |
| Nevera con varias bolsas de hielo | • Well-stocked cooler with several bags of ice |
| Fuego en lata, encendedor o fósforos | • Firestarter gel, lighter, or matches |
| Cuerdas y lonas para montar techos adicionales y colgar ropa mojada | • Ropes and tarps: Handy for setting up additional shelters or hanging wet clothes |
| Kit de primeros auxilios | • Basic first aid kit |
| Machete (para cortar palos y madera) | • Machete (for cutting sticks and firewood) |
| Bolsas de basura | • Trash bags |

Sigue leyendo en nuestro sitio web para tener la lista completa.

Continue reading on our website for the full packing list.

Tarifa por noche / Camping fee: \$150 pesos p/p
Pasadía / Daypass: \$50 pesos niños / children, \$100 pesos adultos / adults

Vocho Hotel Valladolid



Éste, a las afueras de Valladolid, hacia el sur, definitivamente no es un campamento convencional: aquí, puedes elegir pasar la noche en un escarabajo (Volkswagen sedán clásico), una combi (furgoneta VW Kombiwagen), una avioneta o una casita en un árbol. El Vocho Hotel Valladolid también tiene un área para instalar tiendas de campaña, ya sea que traigas la tuya o la rentes ahí mismo.

This is definitely not your usual campsite: the luxury “tents” here are converted classic VW Beetles, VW Buses, a small plane, and a tree-house. Vocho Hotel Valladolid also offers a campsite to set up tents, whether you bring your own or prefer to rent one from them.

Nivel de lujo / Luxury level: 4/5

Ubicación / Location: Valladolid

☎ 985 125 5593

📍 Vocho Hotel Valladolid

Tarifa por noche desde / Camping fees start at: \$250 pesos p/p (incl. desayuno / breakfast)

Pasadía / Daypass: \$300 pesos (incl. desayuno o almuerzo / breakfast or lunch)

Hameki Glamping



Si no te encanta la idea de acampar, ¿qué tal hacer glamping? En Hameki, ubicado en Homún, puedes divertirte al aire libre con la comodidad de no tener que poner tu propia tienda de campaña y saber que de noche podrás dormir en una cama. Además de la piscina que hay en las instalaciones, recuerda que Homún cuenta literalmente con decenas de cenotes que puedes visitar; aquí mismo puedes solicitar un recorrido o hacerlo por tu cuenta.

If camping is not really for you, here's an option that brings you the best of both worlds: glamping. Located in Homún, Hameki is your chance for a fun night enjoying nature outdoors, with the comfort of sleeping in a regular, plush bed in an air-conditioned tent. In addition to the onsite pool, remember there are literally dozens of cenotes you can visit in Homún; you can ask the site to arrange a tour or go out exploring on your own.

Nivel de lujo / Luxury level: 5/5

Ubicación / Location: Homún (selva)

☎ 999 242 4700

www.hameki.com.mx

📍 glampinghameki

📍 Hameki

Glamping para dos / for two: \$2,500 pesos

Pasadía con alimentos y actividades desde:

Day passes with meals and activities starting at:

\$250 pesos p/p

Visita www.yuc.today/240430 para más información, imágenes y recomendaciones específicas para tu campamento en Yucatán.

Visit www.yuc.today/240431 for more information, images, and specific tips to make the most of your camping trips in Yucatán. ✨

POR / BY CECILIA ABREU, KENY EK, GONZALO N. GONZÁLEZ, Y YUCATÁN TODAY



FOTO: VOCHO HOTEL VALLADOLID

Vocho Hotel Valladolid, Valladolid

APERITIVO en CASA T'HŌ
RESTAURANTE — CONCEPT HOUSE



@casatho.concepthouse
Reservaciones: @999 115 7036



casatho.com
Horario: 9am-10pm



@thoaperitivo
Estacionamiento: Calle 56 x 45



SANTA BÁRBARA
CENOTES & RESTAURANT



Recorrido en el nuevo expreso Santa Bárbara

Tour incluye:
Tour includes:

| | |
|---|--|
| Nado en cenotes etapa 1 y 2 Visit of cenotes stage 1 and 2 | Área de descanso Rest zone |
| Chaleco salvavidas Lifejacket | Elevador de usos exclusivos Cenote Pool Cocom |
| Paseo en bicicleta, combi o tren Tour by "bikes", "combi van" or "train" | Pool Cocom's exclusive elevator |
| Mirador Viewpoint | Baños, cambiadores, regadera, wifi, estacionamiento gratuito Toilets, changing rooms, showers, wifi, and car park |
| Juegos de agua Water games | |

Contactanos por Whatsapp:
(999)116-1512

HOMÚN, YUCATÁN






Nado en **4 CENOTES** + RESTAURANTE






Residential Lots
4 km from Telchac Beach

Mention the code
"YucatanToday"
and receive an
incredible discount



1 STAGE SOLD
AND DELIVERED

3 Natural Cenotes **+50** Amenities

Schedule your visit!

📞 9993 592 942

Teca Desarrollos

These images are for illustrative purposes only; they may vary in the project's development without liability for the developer.

La CASA Del PASTEL

Restaurant Beach Club

ALL DAY DINING
BREAKFAST
LUNCH - DINNER

30 MINUTES
FROM DOWNTOWN MÉRIDA

📍 [lacasadelpastelrestaurante](#)

📱 [@casadelpastel_progreso](#)

📍 Calle 19 #134 x 60 y 62
MALECÓN DE PROGRESO, YUCATÁN

📞 +52 969 935 5225





Chuburná Puerto

FOTO: YUCATÁN TODAY

San Crisanto

Apenas 10 km al este de Telchac Puerto encontrarás el puerto de San Crisanto. Aquí, las vocaciones principales son la pesca y el cultivo de coco; no olvides probar alguna dulce y original especialidad hecha a base de dicha fruta; especialmente tradicionales aquí son las "tortillitas", unas tostadas dulces, de las que seguramente hallarás difícil comer sólo una.

El puerto de San Crisanto cuenta con un proyecto sustentable que reúne a los pobladores en actividades turísticas, artesanales y de conservación; parte del mismo consiste en paseos por el manglar en chalanas de pértiga (sin motor) que finalizan con una visita a un ojo de agua dulce (\$110 pesos por persona).

Ésta es una experiencia muy diferente a otras similares en el estado, no sólo por la naturaleza, sino por la atmósfera de total silencio, relajación y conexión con el ambiente. Para asegurarte de no perdértela, reserva con anticipación al ☎ 999 926 0236 o 991 105 3710.

En San Crisanto las opciones de hospedaje son menos abundantes, pero sí bastante variadas, con residencias y departamentos de distintos presupuestos en plataformas de hospedaje.

Para una experiencia de mayor contacto con la naturaleza, pasa el día en el balneario Zac-Ha; hay palapas, baños, regaderas, área de estacionamiento y espacio para acampar (pasadía: \$110 pesos por persona, de 9 am a 5 pm; campamento: \$180 pesos por persona). También puedes hospedarte en las cabañas ubicadas un kilómetro más adelante, disponibles con previa reservación.

► **Cómo llegar a San Crisanto desde Mérida:** Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas a Telchac Puerto, desde donde puedes tomar un taxi colectivo (van).

Yucatán cuenta con aproximadamente 375 kilómetros de costa, que se expanden desde Celestún al poniente hasta El Cuyo al oriente. Casi todas las playas de Yucatán comparten las mismas características: arena blanca, aguas de color verde turquesa (aunque suelen ser descritas como Costa Esmeralda), poca profundidad y oleaje tranquilo. Las principales diferencias entre ellas están en lo que puedes encontrar en ellas en cuanto a actividades, hospedaje, tours, etc.

Celestún

El puerto de Celestún, 96 km al oeste de Mérida, lleva décadas siendo uno de los destinos más visitados del estado. La razón es que éste, el extremo poniente de Yucatán, es el hogar de una de las colonias de flamencos rosados más grandes del mundo, especialmente si visitas de noviembre a marzo. Esto se debe a que el agua salobre (entre dulce y salada) de esta área es el lugar ideal para el desarrollo de los alimentos favoritos de los flamencos, y que son también los que les dan los tonos rojizos más brillantes a sus plumas.

La forma más segura de avistar aves y apreciar la belleza natural que Celestún te ofrece es mediante un tour en lancha. En la entrada del puerto encontrarás un parador con estacionamiento, baños, tienda y el embarcadero.

El paseo tiene una tarifa fija de \$3,000 pesos por lancha, con cupo para hasta seis personas adultas (o cuatro adultos y dos niños); aquí mismo puedes encontrar a otros viajeros dispuestos a compartir el recorrido si tu grupo es más pequeño. El tour dura poco más de una hora e incluye la visita a la zona de flamencos, un recorrido por el manglar y acceso al ojo de agua Baldiosera, un manantial de agua dulce donde puedes darte un refrescante chapuzón.

Hay también operadores de tours que ofrecen el viaje saliendo desde la playa; si viajas con niños pequeños o si prefieres un recorrido más apacible, el parador (saliendo por la ría) posiblemente sea la opción ideal para tu grupo.

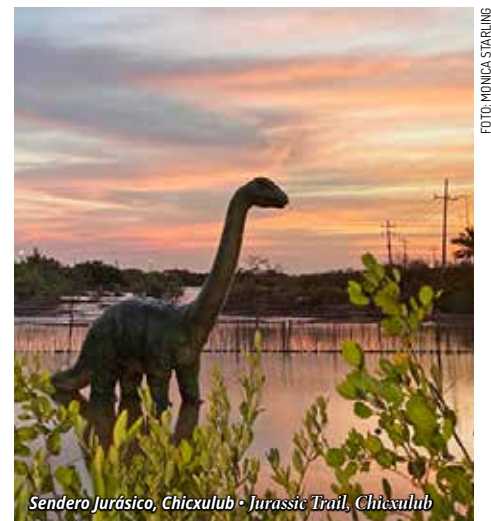
► **Cómo llegar a Celestún desde Mérida:** En auto, toma la salida a Tetiz desde Periférico y sigue los señalamientos; el viaje durará aproximadamente una hora. En transporte público puedes ir en taxi colectivo (calle 67 x 48 y Av. Primero de Mayo, Centro); el viaje dura aproximadamente 75 minutos, pero no hay horarios fijos de salida. El pasaje cuesta alrededor de \$65 pesos.

Chicxulub

Este pequeño pueblo pesquero (cuyo nombre se pronuncia *chik-shulub*) está 7.5 km al este de Progreso. Su nombre se hizo de fama internacional en los últimos años, pues es el poblado más cercano al punto de impacto del meteorito que acabó con los dinosaurios hace unos 65 millones de años. Por lo anterior, el cráter de dicho impacto se conoce internacionalmente como Cráter de Chicxulub. Aunque el Museo del Cráter de Chicxulub se encuentra en Progreso, aquí encontrarás el Sendero Jurásico, una experiencia interactiva a lo largo de tan sólo unos cuantos metros, abierta únicamente por las tardes.

Durante el verano, pocos puertos yucatecos se transforman tanto como Chicxulub: de un poblado tranquilo, éste pasa a ser una extensión de Mérida, con centenares de habitantes temporales y decenas de negocios meridianos que buscan brindarles todo tipo de servicios.

► **Cómo llegar a Chicxulub desde Mérida:** Puedes desviarte hacia el este justo antes de llegar a Progreso, o tomar la ruta directa, desviándote desde la carretera Mérida - Motul.



Sendero Jurásico, Chicxulub • Jurassic Trail, Chicxulub

FOTO: MONICA STARLING

Destinations



FOTO: YUCATÁN TODAY

Flamencos en Celestún • Flamingos in Celestún

Reserva de la Biósfera Ría Lagartos

La Reserva de la Biósfera Ría Lagartos, al nor-oriental del estado, se encuentra reconocida como humedal de importancia especialmente para la conservación de aves acuáticas desde 1986. En esta área, además de encontrarse el agua salada del mar y la dulce del subsuelo, hay zonas de hipersalinidad, donde el agua es hasta cuatro veces más salada que el océano promedio. Esto da pie a un hábitat que es hogar de varios cientos de aves tanto residentes como migratorias. Además, entre marzo y noviembre, es altamente probable que veas grandes parvadas de flamencos rosas, que anidan y se reproducen en esta área.

La reserva y las maravillas que ofrece se pueden visitar desde los puertos de San Felipe y Río Lagartos. En realidad, ninguno de los dos tiene playa (ambos dan a la ría); sin embargo, a un paseo en lancha de distancia, saliendo desde el muelle de cualquiera de las dos localidades (más corto desde San Felipe), hay una bellísima playa con certificación platino por su calidad ambiental y social. Si la visitas, recuerda preparar bien tus provisiones, incluyendo abundante agua para tomar y los refrigerios que prefieras, y de no dejar ningún rastro de tu visita cuando ésta termina. Muy importante: dile al lancharo que te lleve a qué hora quieres que regrese por ti.

San Felipe

San Felipe se encuentra justo donde inicia la Reserva de la Biósfera de Ría Lagartos. Una de las características del puerto de San Felipe son sus casas de madera pintadas de colores: las verás en rosa, azul, verde y más colores brillantes del arcoíris; esto hace que sea uno de los poblados más alegres visualmente de todo Yucatán. Desde aquí puedes hacer un tour de avistamiento de aves y playa, o sólo ir a disfrutar la playa, en lancha desde el muelle.

Río Lagartos

Río Lagartos, al norte de Tizimín, se encuentra más adentro de la pequeña bahía que compone la Ría. Por lo anterior, es zona de manglares y hábitat de numerosas especies. De día puedes hacer también el tour de avistamiento de aves, y de noche, un tour de avistamiento de cocodrilos, los “lagartos” que dan su nombre a la zona.

Cómo llegar a San Felipe y Río Lagartos desde Mérida: Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas tanto a los puertos como a Tizimín, desde donde puedes tomar un taxi colectivo o van.

Éstas son sólo algunas de las playas que Yucatán te ofrece; sigue el código QR al final de este artículo para conocer más, y en más detalle. ✨

Yucatán boasts approximately 375 kilometers (230 miles) of coastline, stretching from Celestún in the west to El Cuyo in the east. Nearly all of Yucatán’s beaches share the same characteristics: white sand, turquoise-green waters (though they’re often referred to as the Emerald Coast), shallow depths, and gentle waves. The main differences lie in what each beach offers in terms of activities, accommodations, tours, and more.

Celestún

The port of Celestún, located 60 miles west of Mérida, has been one of Yucatán’s most visited destinations for decades. This is largely due to Celestún being home to one of the world’s largest colonies of flamingos, especially numerous from November to March. The brackish (mix of fresh and saltwater) water in this area provides the perfect environment for the flamingos’ favorite foods, which is what gives them their vibrant reddish hues.



FOTO: YUCATÁN TODAY

Río Lagartos

The safest way to spot these birds and appreciate Celestún’s natural beauty is through a motorboat tour. At the entrance to the port, you’ll find a visitor center with parking, restrooms, a shop, and the dock.

The tour has a fixed rate of \$3,000 pesos per boat, accommodating up to six adults (or four adults and two children); you might find other travelers willing to share the ride if you’re traveling with a smaller party. The tour lasts just over an hour and includes visits to the flamingo area, a mangrove tour, and access to the Baldiosera freshwater spring, where you can swim.

There are also tour operators offering trips departing from the beach; if you’re traveling with young children or prefer a smoother boat ride, the visitor center (which departs from the wave-free estuary) might be a better option for your group. If offered any tours departing from a site other than the visitor center, make sure the guides are certified and that the tour complies with all necessary safety guidelines.

► **Getting to Celestún from Mérida:** By car, take the Tetiz exit from the Periférico and follow the signs; the journey will take about an hour. By public transport, you can take a shared taxi (at Calle 67 x 48 and Av. Primero de Mayo, Centro); the trip takes around 75 minutes, but departure times aren’t fixed. The fare is approximately \$65 pesos.

Chicxulub

This quaint fishing village (whose name is pronounced *cheek-shoo-LOOB*) lies 7.5 km (4.4 mi) east of Progreso. Its name gained international fame in recent years, as it’s the closest town to the impact point of the meteorite that wiped out the dinosaurs some 65 million years ago. As a result, the crater from that impact is internationally known as the Chicxulub Crater.

While the Chicxulub Crater Museum is in Progreso, here you’ll find the Sendero Jurásico (Jurassic Trail), an interactive trail, open only in the afternoons.

During the summer, few Yucatecan ports transform as dramatically as Chicxulub: from a quiet town, it becomes an extension of Mérida, teeming with hundreds of temporary residents, and dozens of Mérida-based businesses offering all sorts of services.

► **How to get to Chicxulub from Mérida:** From the Mérida - Progreso highway, you can turn east just before reaching Progreso, or take the direct route by branching off from the Mérida-Motul highway.



FOTO: YUCATÁN TODAY

San Crisanto

San Crisanto

Just 10 km east of Telchac Puerto, you'll stumble upon the quaint port of San Crisanto. Here, the main vocations are fishing and coconut cultivation; don't forget to try some sweet and original delicacies made from this fruit.

San Crisanto boasts a sustainable project that brings together locals in tourism, craftsmanship, and conservation activities. Part of it involves mangrove tours on pole boats (without motors), culminating in a visit to a freshwater spring (\$110 pesos per person).

This is a very different experience from similar ones in the state, not only because of the nature but also for the atmosphere of complete silence, and connection with the environment. To ensure you don't miss out, make sure to book in advance at ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

Accommodation options in San Crisanto are less abundant but quite varied, with residences



FOTO: YUCATÁN TODAY

Costa Esmeralda yucateca • Yucatán's Emerald Coast

and apartments of different sizes and budgets available on peer-to-peer hosting platforms. For a more nature-immersed experience, spend the day at the Zac-Ha beach area; there are palapas, bathrooms, showers, parking areas, and camping space (day pass: \$110 pesos per person, from 9 am to 5 pm; camping: \$180 pesos per person). You can also stay in the cabins located a kilometer further ahead, available with prior reservation.

► How to get to San Crisanto from Mérida:

Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 and 52, Centro) offers departures to Telchac Puerto, from where you can catch a shared taxi (van).

Ría Lagartos Biosphere Reserve

The Ría Lagartos Biosphere Reserve, situated in the northeastern corner of the state, has been recognized as a wetland of special importance for the conservation of waterbirds since 1986. In this area, where the sea water meets the fresh groundwater, there are several areas of hypersalinity, where the water is up to four times saltier than the average ocean. This creates an immensely rich habitat, home to hundreds of both resident and migratory bird species. Herons, ibises, pelicans, roseate spoonbills, trogons (relatives of the quetzal), and ospreys are just a few of the species you can spot on a boat trip any given day, especially if you embark early in the morning from the ports of San Felipe or Río Lagartos. Moreover, between March and November, it's highly likely you'll see large flocks of pink flamingos, which nest and breed in this area.

The reserve and its marvels can be explored by boat from the ports of San Felipe and Río Lagartos. Neither of them has a beach per se, but just a boat ride away, from the boardwalk of either port (San Felipe being the closest), is a pristine beach you can visit. Remember to pack your provisions carefully, including plenty of drinking water and your preferred snacks, and to leave no trace of your visit when it concludes. Very important: let your Lanchero (boatman) know when you'd like to be picked up.

San Felipe

San Felipe marks the beginning of the Ría Lagartos Biosphere Reserve. One of the stand-out features of the port of San Felipe is its brightly painted wooden houses: you'll see them in pink, blue, green, and every vibrant color you can think of, making it one of the visually cheeriest towns in all of Yucatán, with a unique personality quite distinct from the rest of the state. From here, you can embark on a birdwatching and beach tour or simply enjoy the beach mentioned above, by asking at the boardwalk.



FOTO: YUCATÁN TODAY

Pesca en San Felipe • Fishing in San Felipe

Río Lagartos

Río Lagartos, just north of Tizimín, lies deeper within the small inlet that contains the Ría or estuary. Consequently, it's further from the sea and closer to long spans of mangroves that are home to countless species. In addition to the birdwatching tours offered during the day, you can also take a crocodile spotting tour by night, to encounter the "lagartos" (giant lizards or alligators) that give the area its name.

► How to get to San Felipe and Río Lagartos from Mérida:

Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 y 52, Centro) offers buses to the ports or to Tizimín, where you can take a shared or private taxi.

These are only a few of the beaches that Yucatán offers; follow the following QR code to find out more about each. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA
CHECK OUT THE FULL GUIDE



SAN CRISANTO
An incredible paradise

National Energy Globe Award 2015

Palapas on the beach for rent • Mangrove trips
Coconut nursery and everything you can imagine
Tel. Mérida: (999) 926 0236
Tel. San Crisanto: (991) 105 3710



FOTO: MONICA STARLING

Museo del Meteorito

Progreso de Castro es hoy en día uno de los puertos más reconocidos de México, y sin duda el más importante de la Península de Yucatán.

Sin embargo, a comparación del resto del estado, es una población bastante joven: se fundó apenas en el año de 1871 como respuesta a la necesidad de trasladar la aduana, que entonces estaba en Sisal, a un lugar más cercano a Mérida.

Su muelle, que data originalmente de los 1930s, comenzó midiendo 2 km de largo; la poca profundidad del Golfo de México ha dado lugar a ampliaciones y extensiones que lo han llevado a ser el más largo y de los más icónicos del mundo, con 6.5 km de longitud, certificado con el récord Guinness desde julio de 2023.

Progreso ofrece oleaje tranquilo y seguro para nadar o sólo disfrutar la playa. Puedes ir temprano para ocupar lugar en un restaurante o un club para disfrutar todo el día en la playa, o dedicarte a recorrer el Malecón y detenerte en las distintas atracciones que ofrece para todas las edades. En cualquier caso, seguro lo pasarás muy bien.

Progreso ofrece cada vez más cosas para deleitar a visitantes y residentes; aquí te compartimos una probadita de algunas.

Malecón Tradicional: Hacia el lado derecho del muelle (viendo hacia el mar), verás espacios fotogénicos, como las letras de Progreso, y varios deliciosos restaurantes que además de contar con buena música, también tienen vista al mar.

Malecón Internacional: Al lado izquierdo del muelle encontrarás juegos para niños, un jardín de lectura, cine al aire libre, carrusel, rueda de la fortuna, baños y muchas estatuas con las que te divertirás posando para una foto.

Es perfecto para visitarlo a cualquier hora, sin embargo, en la tarde el Malecón Internacional cobra vida con la apertura de puestos de comida y la brisa marina que es particularmente agradable en estas horas.

Museo del Meteorito: ¿Sabías que una buena parte de Yucatán se encuentra en el cráter de impacto del meteorito que acabó con los dinosaurios hace 65 millones de años? Progreso ahora cuenta con un museo interactivo que te llevará por la historia del planeta, incluyendo las varias extinciones masivas, la vida de los dinosaurios y las consecuencias del impacto que les puso fin.

Además de ser una experiencia súper educativa y fascinante para niños (y adultos) de todas las edades, las mega esculturas de distintos tipos de dinosaurios serán un hit entre chicos y grandes. Consulta sus tarifas en nuestra página 10.

Qué comer: Lo más típico son los ceviches y el pescado frito (disponibles en varios restaurantes), pero las opciones son infinitas.

¿Te gustaría comer con vista al mar? Acércate a Crabster, Eladio's, Almadía, El Ha Guay, La Casa del Pastel o Mobula. Si buscas un espacio más allá del Malecón, están Silcer Club de Playa, La Antigua y Yum Ixpú.

Comida callejera: Si eres aventurero, anímate a probar los dulces de las bandejas que llevan

de un lado a otro de la playa: los hay de coco, pepita, cacahuete y merengues, además de paletas y caramelos.

Ecoturismo: Visita la Reserva Ecológica El Corchito para ver manglares, ojos de agua y la flora y fauna de la costa. Otra opción es la Ría de Progreso, en donde, además de ver familias pescando con cordel, puedes realizar tours en kayaks dentro de los manglares, practicar stand-up paddle, o solamente pasear.

Más puntos de interés: Visita Pig Beach entre 8 am y 6 pm para ver a una familia de cerditos rescatados por la policía ecológica municipal. Míralos nadar (o mejor aun, acompáñalos) de jueves a domingo entre las 12 y la 1 pm. Complementa tu visita con una clase de kitesurf, una escapada a Chelem, o visitando el Sendero Jurásico en Chicxulub (detalles en la pág. 33).

Descubre Progreso de una manera única con el tour botanero sobre ruedas de Peace Tours Yucatán. Disfruta de un paseo por el Malecón en un divertido vehículo impulsado por pedales al ritmo de la música. El costo es de \$850 pesos por persona e incluye seis bebidas en los tres restaurantes que visitarás. Se requiere un grupo mínimo de seis personas para reservar tu aventura.

► **Para llegar:** Manejando desde Mérida, sólo sigue al norte en la calle 60 o Paseo de Montejo hasta llegar a Progreso. En autobús, Autoprogreso opera desde las 5 am hasta las 10 pm. Puedes tomarlo desde la terminal (calle 62 x 65 y 67) o en cualquiera de las paradas a lo largo del trayecto entre Mérida y Progreso. ✨



FOTO: CASSIE PEARSE

Progreso de Castro is, without a doubt, the most important port in the Yucatán Península. At 6.5 kilometers (4 mi), its pier is also the longest in the world. Compared to other places in the state, it's a rather young settlement: it was founded in 1871, with the explicit purpose of avoiding the longer travel time to the more historical port of Sisal.

Progreso usually offers small, gentle waves that are safe for swimming or just enjoying the beach. There's also plenty of attractions and activities for people of all ages; here are a few:

Malecón Tradicional (Traditional Boardwalk): To the right of the pier (if you're facing the water) you will catch several landmarks and unique buildings which you can take lots of pictures with (including the Meteorite Museum, more info below), and restaurants with a stellar view of the Gulf of México.

Malecón Internacional (International Boardwalk): To the left of the pier there is a newer area where there are several attractions such as playgrounds, a reading garden, an outdoor cinema, a carrousel, a Ferris wheel, bathrooms, and lots of cool statues to take pictures with. It's perfect for a visit anytime, but late afternoons (and the sunset) tend to be the highlight of the day.

Meteorite Museum: Did you know that a good portion of Yucatán is inside the impact crater left behind by the meteorite that killed the dinosaurs 65 million years ago? Progreso now has an interactive museum that commemorates this fact while giving you a tour of the history of



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C. T

the planet, including the various mass extinction events, the life of the dinosaurs, and what exactly happened when the meteor struck; It's a fascinating educational experience for all ages. Check out page 10 for more information.

What to eat: Locals' favorite dishes include fresh ceviche and fried fish, but options are endless. Are you looking for a place to eat with a nice view of the beach? Go to Crabster, La Casa del Pastel, Eladio's, Almadía, El Ha Guay, or Mobula. If you are looking for a place beyond the boardwalk, you could try La Antigua, or the no-frills local favorite, Yum Ixpú.

Fun Street Food: If you're feeling really adventurous, try the candy sold on trays that are carried up and down the beach; you're guaranteed to see at least one vendor. There are coconut, pumpkin seed, and peanut options, as well as meringues and caramels in all shapes, colors, and sizes.

Also available are baggies or cups of tropical fruit (dressed with powdered chili to taste), ice cream, shaved ice, and cold coconuts. In the afternoons, Marquesitas and dressed corn (both in cups or on the cob) are additional options to really enjoy Progreso like the locals.

Additional attractions: At El Corchito Eco-Reserve you'll see mangroves, springs, and many of the coastline's plants and animals in the wild. Another great option is the Ría de Progreso, where, in addition to seeing local families line-fishing, you can do many activities like taking mangrove tours; there's also a rowing area where you can rent kayaks and canoes to get a low-impact workout out in nature.

Visit the piggies at Pig Beach between 8 am and 6 pm; stop by Thu. - Sun. 12 - 1 pm to join them for a swim. Feeling adventurous? There are several kitesurfing schools that offer beginner lessons. For additional dino-fun for kids, visit Sendero Jurásico (more details on page 33).

Discover Progreso in a unique way with Peace Tours Yucatán's wheel-based botanero tour. Enjoy a ride along the Malecón on a fun pedal-powered vehicle to the rhythm of music. The cost is \$850 pesos per person, it's approximately 3 hours long, and it includes six drinks at the three restaurants you will visit. A minimum group of six people is required to book your adventure.

► **How to get there:** Driving from Mérida just go north until you reach Progreso. You can't miss it! By bus, the Autoprogreso bus leaves every 10 minutes between 5 am and 10 pm. You can take it at the terminal (Calle 62 x 65 y 67) or at any of its stops along the road to Progreso. ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY

Malecón Internacional • International Boardwalk



Centro Médico Americano



- Medical Surgical Specialties
- Emergencias 24hrs • Hospital Lab
- Ambulance • X-Rays

Calle 33 #320 x 82 Progreso, Yucatán
Tel: (969) 935 0951
Right by the City Hall Building in Progreso

PERMISO DE PUBLICIDAD DE SECRETARÍA DE SALUD 3151400



FOTO: YUCATÁN TODAY

Iglesia de San José - Saint Joseph's Church

i Alguna vez te has encontrado en un sereno y modesto rincón, sin saber nada de su extraordinario pasado? Bueno, eso es precisamente lo que me pasó en Espita. Permíteme compartir mi experiencia en esta encantadora villa, junto con algo de contexto histórico que transformará cada momento y lugar que visites en una experiencia verdaderamente inolvidable.

Fue tras la independencia de México, en el siglo XIX, que Espita destacó por su producción de maíz, azúcar de caña y aguardiente; esta prosperidad convirtió la población en un centro cultural tan destacado que hasta ahora lleva el sobrenombre de la "Atenas de Yucatán".

Pero ahora trasladémonos a la Espita de hoy. Comienza tu visita probando uno de los platillos típicos de este nuevo Pueblo Mágico: el Kots'ob. Parecido a un tamal enrollado, esta delicia está hecha de iibes (una variedad de frijol blanco), chile molido, pepita, masa y otros ingredientes locales envueltos en hoja santa. Si buscas el lugar perfecto para saborear este platillo, definitivamente debes ponerte en contacto con doña Chica.

Doña Eusebia, o doña Chica, es famosa por preparar este manjar junto con muchos otros platos tradicionales. Ella valora estas recetas como parte de su legado familiar. Puedes comunicarte con ella al ☎ 986 861 3775 para confirmar disponibilidad o visitar su hogar en la calle 28 x 31 y 33. Si tu visita a Espita es un martes o jueves, es probable que encuentres a doña Chica vendiendo Kots'obes a \$15 pesos cada uno en el tianguis nocturno ubicado en el parque central.

Tómame un momento para recorrer la plaza de Espita (parque Melchor Ocampo) y explorar los edificios cercanos. Te topará con la Casa de la Cultura, que alberga clases de maya, inglés, música, danza, gastronomía y pintura. Si estás frente

a la Casa de la Cultura, a tu derecha verás la hermosa iglesia de San José y, frente a ella, el mercado municipal Juan José Méndez, que alberga una linda fuente con una mestiza en su centro.

La iglesia y sus alrededores cobran vida cada diciembre mientras Espita conmemora a sus santos patronos, el Niño Jesús y San José, con celebraciones organizadas por diversos gremios que van desde el 8 al 28 de diciembre.

A estas alturas, quizás todo ese recorrido y aprendizaje te ha dejado cansado y listo para descansar por la noche (o simplemente tomar una siesta). No te preocupes: Espita no te decepcionará con sus opciones de alojamiento.

Casa Kacaya

Ubicada cerca del centro de Espita y con sólo dos años de operación, Casa Kacaya ofrece una experiencia de alojamiento única en Espita. Las habitaciones cuentan con un ambiente distintivo que combina la arquitectura original de los años 1920



FOTO: YUCATÁN TODAY

Casa Kacaya

con toques modernos. Y no olvidemos su restaurante, donde la tradición se mezcla a la perfección con un toque gourmet en su menú regional. El restaurante está abierto al público y ofrece una sorprendente variedad de bebidas, incluyen margaritas de habanero y mojitos de chaya.

Casona Los Cedros

Casona Los Cedros es otra destacada opción de hospedaje aquí. Este proyecto arquitectónico renovado ofrece ocho habitaciones lujosas con diversas comodidades. Además, su restaurante gourmet, Casona, dirigido por el Chef Jorge Ildefonso, promete una aventura culinaria que no puedes perderte durante tu estancia.

Jardines de Ixchel

Si prefieres alejarte del centro de Espita, dirígete a los Jardines de Ixchel. A sólo diez minutos de la villa de Espita en tricita encontrarás este místico y tranquilo lugar que ofrece hospedaje, masajes, clases de yoga y más. Aquí, los visitantes pueden participar en actividades para alinear su energía, como temazcales y fuegos sagrados.

Hacienda Santa Cruz Regadío

Esta impresionante hacienda privada, ubicada cerca de la comisaría espiteña de Holcá, es un testimonio de la historia de Yucatán. Este paraíso lleno de cedros y espectaculares jardines fue una de las numerosas haciendas azucareras que enriquecieron Espita durante el siglo XIX.

La Hacienda Santa Cruz Regadío se puede también rentar para eventos exclusivos como sesiones de fotos o bodas. Además, ofrece una variedad de actividades bajo previa reservación, como excursiones a Chichén Itzá, Las Coloradas o Valladolid, entre otros destinos.

Descubre las maravillas de Espita y adéntrate en el rico tapiz de cultura que adornan este encantador rincón de Yucatán. Con su pasado cautivador, auténticos deleites culinarios y opciones de alojamiento únicas, Espita promete una escapada inolvidable para aquellos que anhelan un retiro tranquilo.

Cómo llegar a Espita

Desde Mérida, toma la Carretera Mérida - Tizimín y luego toma la salida hacia el sur (a la derecha) en Sucilá. En transporte público, hay autobuses Noreste que salen de la estación de Mérida (calle 67 x 50 y 52, Centro) todos los días. Ten en cuenta que hay autobuses directos y autobuses de segunda clase, que hacen paradas en el camino.

Visita www.yuc.today/espita para más información, fotos y datos de contacto de los servicios mencionados. ✨



FOTO: OLIVIA CAMARENA CERVEIRA

Casona de los Cedros

Have you ever found yourself in a calm, unassuming haven, blissfully unaware of its extraordinary past? Well, that's precisely what happened to me in Espita. Allow me to share my experience in this charming "Villa" (the Spanish name for a town larger than a village, but smaller than a city), along with some historical context that will transform every moment and corner you visit into a truly enchanting experience.

On the heels of México's independence in the 19th century, Espita took off as a production center for corn, sugar cane, and Aguardiente liquor. The prosperity brought on turned the village into such a prominent cultural hub, it was nicknamed the "Athens of Yucatán."

But let's focus on present-day Espita. How about trying one of Espita's staple dishes? The delicious Kotsob, resembling a rolled tamal, is made from white beans, ground chili, pumpkin seed, masa, and other local ingredients wrapped in Hoja Santa (Mexican pepperleaf).



FOTO: YUCATÁN TODAY

Obelisco a los 15 Grandes de Espita
Obelisk to honor the 15 Great of Espita

If you're looking for the perfect place to savor this tasty dish, you definitely need to get in touch with Doña Chica.

Doña Eusebia, known in town as Doña Chica, is famous for preparing this culinary delight along with many others like Panuchos, Tortas, and Salbutes. She treasures these recipes as part of her family legacy. You can contact her at ☎ 986 861 3775 to confirm availability, or pay a visit to her home on Calle 28 x 31 y 33. If your visit to Espita falls on a Tuesday or Thursday, chances are you'll find Doña Chica selling Kotsobes for \$15 pesos each at the evening Tianguis located in the central park.

Take a moment to stroll through the main square (Melchor Ocampo park) and explore the neighboring buildings. You'll come across Casa de la Cultura (the House of Culture), where Maya language, English, music, dance, gastronomy, and art classes are taught. If you're facing Casa de la Cultura, to your right you'll see the beautiful San José church and, across from it, the Juan José Méndez municipal market, which hosts a cute fountain with a Mestiza in its center.

The church and its surroundings come alive each December as Espita commemorates its patron saints, the Christ Child and Saint Joseph, with festive celebrations by various guilds lasting from December 8 to 28.

By now, maybe all that walking and learning left you spent and ready to turn in for the night (or simply to take a short nap). Fret not, Espita won't disappoint with their lodging options.

Casa Kacaya

Located near Espita's Centro and with just two years in operation, Casa Kacaya offers a unique lodging experience in Espita. The rooms feature a distinctive ambiance that blends the original 1920s architecture with modern touches. And let's not forget its restaurant, which seamlessly fuses tradition with gourmet flair in its regional menu. Its restaurant is open to the public, offering a delightful array of beverages including habanero margaritas and chaya mojitos.

Casona Los Cedros

Casona Los Cedros is another prominent lodging option in Espita. This renovated architectural project offers eight luxurious rooms with various amenities. Furthermore, its gourmet restaurant, Casona promises a culinary adventure that's a must-try during your stay.

Jardines de Ixchel

If you'd prefer to steer away from the bustling center of Espita, Jardines de Ixchel is for you.



FOTO: YUCATÁN TODAY

Elaboración de kotsobes
Elaboration of kotsobes

Just ten minutes from Espita by Tricitaxi, you'll find this mystical and peaceful place—a perfect escape for relaxation and rejuvenation that, in addition to lodging, offers lodging, massages, yoga classes, and more.

Hacienda Santa Cruz Regadío

This stunning private hacienda, located near the sub-municipality of Holcá, stands as a testament to the history of Yucatán. This cedar tree-filled paradise was one of the many sugarcane haciendas that built Espita's 19th century wealth. In addition to renting one of its six rooms for the night, you can rent the entire hacienda for exclusive events like photo-shoots or weddings, or book activities like trips to Chichén Itzá, Las Coloradas, or Valladolid, among other destinations.

Discover the wonders of Espita and delve into the rich tapestry of culture and traditions that grace this delightful corner of Yucatán. With its enthralling past, genuine culinary delights, and one-of-a-kind lodging options, Espita promises an unforgettable escapade for those yearning for a calm retreat. Don't miss out on the opportunity to explore this hidden gem!

How to get to Espita

From Mérida, take Carretera Mérida - Tizimín, then take the exit south (right) at Sucilá. By public transportation, there are Noreste buses leaving the Mérida station (Calle 67 x 50 y 52, Centro) every day. Note that there are non-stop buses (Directo) and buses that stop along the way (2a. Clase). ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA
CHECK OUT THE FULL GUIDE



El Pueblo Mágico de Izamal narra una historia de más de 2500 años de ocupación, siendo una de las principales ciudades mayas hasta el siglo XI d.C., cuando Chichén Itzá la sobrepasó en importancia.

La convivencia de vestigios mayas con imponentes construcciones coloniales y la vida del México moderno han dado a Izamal el apodo de Ciudad de las Tres Culturas. También es conocida como la Ciudad Amarilla, y no es difícil ver por qué: toda la ciudad se encuentra pintada de ese alegre color. Las leyendas sobre por qué esto es así abundan; lo cierto es que en Izamal las fachadas de las casas son amarillas desde la década de 1960, y que el tono de amarillo se estandarizó en 1993, coincidiendo con la visita del papa Juan Pablo II a esta ciudad. He aquí un vistazo a lo que encontrarás:

Convento de San Antonio de Padua: La construcción más icónica de Izamal es, sin duda, su convento. Fundado por Fray Diego de Landa en 1549, se construyó sobre la base de un templo maya; esto lo hace uno de los puntos más elevados y fotogénicos de Yucatán. Su impresionante atrio cerrado tiene una superficie de 8,000 m²: el más grande de toda América. En 1993, fue la sede de una visita del papa Juan Pablo II (verás ahí mismo una estatua en su honor). Dentro del convento puedes visitar el altar de Nuestra Señora de Izamal (la patrona del estado, celebrada cada 8 de diciembre), ornamentado en estilo barroco. Visita también su camarín, un amplio y elegante cuarto donde los vestidos y accesorios de la Virgen son resguardados.

Sitios arqueológicos: Como leíste, Izamal ya era una ciudad importante en el siglo II a.C., y varias de sus construcciones prehispánicas sobreviven hasta hoy. La más importante es la pirámide Kinich Kakmó, la más grande de todo Yucatán y la tercera más alta en México. También puedes subir a cuatro pirámides más: Habuk, El Conejo, Itzamatul y Chaltun Ha. El acceso a todas ellas es gratuito todos los días de 8 am a 5 pm.

Más actividades: Además del video mapping encontrarás opciones de recorridos en cuatrimoto por la ciudad o sus alrededores. Alrededor de la plaza principal, en tiendas como Hecho a Mano (dentro del hotel San Miguel) podrás surtirte de artesanías para ti o para tus seres queridos. También verás el Centro Cultural y Artesanal, una excelente parada para los amantes del arte (entrada \$25 pesos). Para una experiencia diferente, en el santuario del Hermano Maya podrás participar en ceremonias energéticas, realizarte una limpia o participar en una experiencia en temazcal.

► **Para llegar:** En autobús, hay salidas cada hora desde la terminal en la calle 67 x 50 y 52. ✨

Izamal's story spans over 2500 years. Founded in the 2nd century BCE, it remained one of the area's most influential Maya cities up until the 11th century, when Chichén Itzá surpassed it in importance. The coexistence of Maya sites with colonial constructions and, of course, the life of modern México, have made it known as City of the Three Cultures. Izamal is also called the Yellow City, as all its buildings are painted this color. Several legends attempt to explain the choice, but the truth is that façades in Izamal have only been yellow since the 1960s; the specific shade was standardized to coincide with pope John Paul II's visit in 1993. Here's a quick look at what awaits in this charming Magical Town.



FOTO: NORA GARRETT

third tallest in México. However, there's four more you can visit: Habuk, El Conejo, Itzamatul, and Chaltun Ha. Admission to all pyramids in Izamal is free every day, 8 am - 5 pm.

More activities: Besides the video mapping on weekends, you'll find several ATV tours of the city or its surroundings. Around the main square, venture into stores such as Hecho a Mano, where you can stock up on crafts for yourself or your loved ones. You'll also see the Centro Cultural y Artesanal (Artisanal and Cultural Center), an excellent stop for art lovers (admission: \$25 pesos).

For a different experience, visit Hermano Maya's sanctuary, where you can participate in a Temazcal, a spiritual ceremony of your choosing, or even have a "cleanse" done to do away with bad luck.

► **How to get there:** By bus, there are hourly departures from the terminal on Calle 67 x 50 y 52, Centro. ✨

QUÉ HACER • WHAT TO DO

| | |
|---|---|
| · Visita el Convento. | · Visit the Convent. |
| · Subir a las pirámides. | · Climb the pyramids |
| · Tours de la ciudad en cuatrimoto. | · ATV tours of the city and its surroundings. |
| · Ceremonias y limpias energéticas mayas. | · Energy cleansing Maya ceremonies. |
| · Video mapping "Senderos de Luz" | · Video mapping show: "Paths of Light" |
| Jueves - lunes | Thursday - Monday |

Convento de San Antonio de Padua, 8 pm
Entrada / Admission: \$104 - \$149 pesos

Convento de San Antonio de Padua: This monastery, founded by Fray Diego de Landa in 1549, was built on top of a Maya temple, making it one of Yucatán's most picturesque lookout points. At almost two acres, its massive closed atrium is the largest one in the continent. Inside the church itself, you will see the beautifully restored altarpiece, the stained-glass window of St. Francis of Assisi, and many examples of religious art along the walls. The star of the altarpiece is Our Lady of Izamal, Queen and Patron Saint of Yucatán. You can also visit her dressing room, a space where the Virgin's elaborate dresses and accessories are exhibited.

Archaeological sites: Many of Izamal's pre-Hispanic buildings live on to this day; the most important (and impressive) one is the Kinich Kakmó pyramid, the largest in Yucatán and the

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA
CHECK OUT THE FULL GUIDE

HERMANO MAYA
Mayan Shaman Healing Retreat

Boda Maya • Limpia con hierbas y copal • Masaje Maya
Limpia con huevo • Iniciaciones Shamanicas
Ceremonias de Fuego • Ceremonias de Abundancia
Armonización de Chacras • Retiros Espirituales
Sesión para saber cual es el cuarzo que debes portar
Limpia de Negocios • Limpia para atraer el amor
Tratamiento Reductivo Salud y Belleza

Hermano maya
 Hermano maya
 988 957 5366
 hermanomaya@gmail.com
 www.spiritualretreats.one

Hecho a Mano
MEXICAN FOLK ART
Arte Popular

Calle 31-A #308, on the Main Plaza
inside Hotel San Miguel, Izamal, Yuc.
Tel/Fax: (988) 954-0109



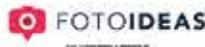
1er  concurso de fotografía

Gracias

a todos los participantes
y a nuestros patrocinadores



Yucatán Today





Tekax
Ayuntamiento 2021 • 2024

DESCUBRE, DISFRUTA, ADMIRA, CONOCE, PRUEBA,
RECORRE, DIVIÉRTETE, SABOREA, ENAMÓRATE,
INSPIRATE, DESCANSA, ENCUENTRA, EXPLORA...



TEKAX

PUEBLO MÁGICO



VISITA TEKAX Y VIVE LA AVENTURA
VISIT TEKAX AND EXPERIENCE THE ADVENTURE



**VISITA
TEKAX**
@VisitaTekax

ECO PARQUE Y MUSEOS DEL CHOCOLATE



Vive
la
experiencia



CHOCO-STORY



UXMAL • VALLADOLID
PLAYA DEL CARMEN

www.choco-storymexico.com



FOTO: YUCATÁN TODAY

El programa de Pueblos Mágicos de México reconoce a ciertas poblaciones cuando cuentan con ciertas características que los hacen únicos y que vale la pena tomarse el tiempo para conocer. Yucatán cuenta con siete Pueblos Mágicos, cada uno tiene su propio encanto y justificación para encontrarse en esta lista.

En el sur, por ejemplo, se encuentra Tekax, cuya vocación es marcadamente hacia el turismo de aventura. Ubicada en la zona más alta de la Península, es también conocida como “La Sultana de la Sierra”. Se encuentra a poco más de hora y media de Mérida, y tiene un circuito que reúne historia, paisajes, cultura maya comunitaria, grutas y mucha aventura.

Edificios de Tekax: Destacan la iglesia dedicada a San Juan Bautista (construida en 1609) y la ermita de San Diego, ubicada al extremo sur sobre una colina. Puedes visitarla de martes a domingo; es inmejorable para obtener magníficas panorámicas y fotografiar la villa. También están La Capilla del Padre Eterno y La Casa de los Tres Pisos.

Grutas: Tekax cuenta con una gran cantidad de opciones de grutas para todos los niveles de destreza y valentía, aunque todas requieren el acompañamiento de un guía. Las grutas son operadas por tres cooperativas: Cooperativa Las Sartenejas II, Cooperativa Gruta Chocantes y Parque Ecoturístico Kaalmankal. Cada una ofrece

distintos servicios, como tirolesas, camping, senderismo y alimentos, cada uno con distintos niveles de dificultad; es recomendable reservar con anticipación. Conoce más sobre las grutas yucatecas en nuestro sitio web.

Pirámides Mayas: Está la zona arqueológica de Chacmultún (“El Lugar de las Hormigas Coloradas” en maya) con muchos otros túmulos sin restaurar por todo alrededor.

Feria de Tekax: Del 8 al 13 de noviembre, la ciudad honra a su santo patrono: San Diego de Alcalá.

Dónde comer: Prueba los famosos tacos de Us, la Cochinita del Alacrán Torres y el antojito Waj tu kit (también conocido como Kiwiwuj).

► **Para llegar:** En automóvil conduce por la carretera Muna - Ticul - Oxkutzcab o por la nueva autopista “Nuevo Mundo Maya” (Mérida - Mayapán - Grutas de Loltún). En colectivo, la parada está en el Parque de San Juan (calle 64 x 69 y 71). ✨

México’s Pueblos Mágicos (Magical Towns) program recognizes certain communities when they possess specific attributes that make them unique and worth taking the time to explore. Yucatán has seven Magical Towns, each with its own charm and reasons for being on this list.

Tekax, for example, is the number one place in our state for adventure tourism. It is located south of the state, on the highest point of the Península, and is also referred to as the “Sultana of the Mountain.” Tekax offers attractions for different interests: history, landscapes, Maya communities, caves, and plenty of adventure!

Buildings in Tekax: Its colonial buildings include the parish devoted to St. John the Baptist, built in 1609. The Ermita de San Diego is located on a hill at the southern end of town; open Tuesday through Sunday, it’s a great place to get a good view and pictures of Tekax. You can also visit the Chapel of the Eternal Father and La Casa de los Tres Pisos (the three-story house).

Caves: Tekax boasts endless cave options for every level of skill and bravery, though all of them require a guide. The caves here are operated by three separate co-ops: Cooperativa Las Sartenejas II, Cooperativa Gruta Chocantes and Parque Ecoturístico Kaalmankal.

Each offers different services, including zip lining, camping, hiking, and meals, with varying

degrees of difficulty or extremeness; it’s always a good idea to tell them what you have in mind when you book in advance. Find out more about caves in Yucatán on our website.

Maya pyramids: There is a Maya site called Chacmultún (“The Place of the Red Ants”). There are many other unrestored mounds over the area.

Tekax fair: From November 8 to 13, the village honors its Patron Saint during the San Diego de Alcalá fair. In addition to religious celebrations, you’ll see parades, fireworks, dances, and mechanical rides.

Where to eat: Be sure to try the famous tacos of Us, the Cochinita del Alacrán Torres, and the antojito Waj tu kit (also known as Kiwiwuj).

► **How to get there:** You can get to Tekax via rental car, bus, or the collective transportation that is located on the San Juan Park in Mérida. If you drive yourself, you can take the Muna - Ticul - Oxkutzcab route or the new Mundo Maya Highway that goes from Mérida to Mayapán and the Loltún Caves. ✨



FOTO: CASSIE PEARSE

PARA CONOCER MÁS

- Tekax era una importante región productora de licor de caña de azúcar.
- Aquí nació el trovador Ricardo Palmerín, co-autor de “Peregrina”, clásico de la canción yucateca.
- La Iglesia San Juan Bautista es la segunda más grande del estado después de la Catedral de San Ildefonso.
- En la puerta principal de la casa de tres pisos aún se pueden ver machetazos de la época de la Guerra de Castas.

TO LEARN MORE

- Tekax was an important sugar-cane-liquor-producing region.
- It’s the birthplace of Ricardo Palmerín, co-author of “Peregrina,” a Yucatecan classic.
- The San Juan Bautista Church is the second largest in the state after the San Ildefonso Cathedral.
- At the entrance of the three-story house you can still see machete strikes from the Caste War.



FOTODUCATÁN TODAY

Cenote Chacksikin, Santa Bárbara

Una de las maravillas que encontramos en el estado de Yucatán son los cenotes: increíbles espacios subterráneos inundados por agua filtrada a través del suelo calcáreo.

Antes de la Conquista, los cenotes no se usaban de forma recreativa. Para los mayas prehispánicos, los cenotes eran lugares sagrados, ya que, además de ser el único recurso para la obtención de agua fresca en la selva yucateca, representaban la entrada al inframundo. En la actualidad, aunque las cosas han cambiado, es importante recordar que tanto grutas como cenotes han sido refugios, fuentes de recursos y lugares sagrados. Cuando los visites, sé consciente y respetuoso de su fragilidad y cuidado; evita tocar las formaciones y enjuágate bien antes de ingresar.

Lo que podemos decirte con toda certeza es que, si visitas un cenote, la experiencia quedará grabada en tu mente por siempre: cada cenote es una obra de arte de la naturaleza, debido a las singulares formaciones de estalactitas, estalagmitas y columnas que se han formado a lo largo de millones de años.

¿Qué llevar para visitar un cenote?

La mayoría de los cenotes tienen chalecos salvavidas disponibles en préstamo o renta, usualmente en diversos tamaños. Un visor o snórkel enriquecerá mucho tu visita, pues te permitirá ver las bases de algunas de las estalagmitas a tu alrededor. Una lámpara submarina podría ser útil ya sea para explorar o para darte una idea de la profundidad de los cenotes. Si no estás acostumbrado a andar descalzo, o si te preocupa caminar sobre piedras resbalosas (con justa razón), usar zapatos para agua no es mala idea. Lo que no puede faltar es, desde luego, tu traje de baño y, si lo deseas, un cambio de ropa. Un buen tip es llevar toallas de secado rápido o, aun mejor, las deportivas de nadador.

¿Cómo escoger qué cenote visitar?

Con literalmente miles de opciones para elegir, cada viajero tendrá su favorito según sus gustos, intereses y experiencia. Nuestra sugerencia siempre será visitar más de uno e ir observando cuáles son las características que son más importantes para ti: ¿prefieres los cenotes abiertos, semiabiertos o cerrados? ¿Rústicos o más intervenidos? ¿Turísticos o aventurosos? ¿Quieres que se encuentre cerca de otros atractivos o irás a donde sea únicamente para

recuerda que todas las grutas requieren acompañamiento de un guía. Aquí te presentamos algunas que puedes visitar.

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Aquí encontrarás una experiencia emocionante (pero menos intensa) para chicos y grandes. Además de la gruta, cuentan con un pequeño rappel para principiantes, un péndulo y un columpio con vista infinita (ideal para fotos inolvidables). También es posible acampar aquí.

📍 Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

► **Chocantes (Tekax):** En Tekax, la opción predilecta de los más extremos amantes de la adrenalina es sin duda Gruta Chocantes. Sus interiores tienen hermosas formaciones minerales de carbonato de calcio en forma de cascadas que brillan intensamente cuando se iluminan. Se requiere de gran condición física para hacer el recorrido de casi 8 km, ya que hay descenso, arrastre y caminata por espacios que pueden llegar a ser muy estrechos.

Gruta Chocantes ofrece además varias actividades extremas, como la tirolesa más alta del estado (también disponible en versión hamaca), un mirador y senderos interpretativos.

📍 Gruta chocantes

► **Las Sartenejas (Tekax):** Aquí encontrarás tres grutas con diferentes niveles de recorridos, además de senderos de naturaleza que despertarán la imaginación de todos en tu grupo. Las Sartenejas son una gran opción para quienes apenas se inician en el mundo de la espeleología, pues algunos de sus recorridos son por grutas bastante abiertas y espaciosas. Asegúrate de decirle a tu guía lo que tienes en mente para tu experiencia.

📍 Gruta Las Sartenejas II

Visita nuestro sitio web para leer nuestras guías completas para visitar las grutas y cenotes yucatecos: www.yuc.today/cenotes ✨

GUÍA BÁSICA DE CENOTES:
BASIC CENOTE GUIDE:

Poblaciones con muchos cenotes
Towns with many cenotes:
Homún, Cuzamá y Cenotillo

Para niños y adultos mayores
Suitable for kids & seniors
Santa Bárbara (Homún)

Con actividades adicionales • Activities galore
Hacienda Selva Maya (Valladolid)
Chichikan (Valladolid), X'Canché (Ek Balam)
Hacienda Sotuta de Peón

Rústicos cerca de Valladolid
Rustic close to Valladolid
Xcanahaltún, Palomitas, Dos Aguas,
Sac Aua, Yokdzonot y X'Canché

Cooperativas cerca de Chemax y Xcan
Co-ops close to Chemax and Xcan
Cenote Pueblo Fantasma, Cenote Choj Ha

Rústicos cerca de Uxmal
Rustic close to Uxmal
Kankirixché, Xbatún
y el trío: Nah Yah, Suem y Noh Mozá

Nocturnos • Open at night
San Ignacio (Chocholá), Zazil Tunich (Valladolid)
y Cenote Chihuán (Holcá)

En sitios arqueológicos
At archaeological sites
Xlacáh (Dzibilchaltún), X'Canché (Ek Balam)
y Cenote Sagrado (Chichén Itzá)

Visita privada • Private visit
Los 7 Cenotes y Destino Mío

conocer un cenote específico? Como puedes ver, las combinaciones son infinitas.

Grutas

No todos los espacios subterráneos de Yucatán están llenos de agua; también contamos con kilómetros y kilómetros de grutas para explorar como senderos subterráneos para apreciar sus formaciones naturales. Por seguridad siempre visítalas con ropa y zapatos adecuados, y



FOTO: YUCATÁN TODAY

Cenote Chel Paak, Homún

Cenotes are one of the most unique marvels you'll find in Yucatán: breathtaking subterranean spaces that have been naturally flooded with limestone-filtered water.

Before the Spanish Conquest, cenotes weren't used as recreational spaces. They were sacred places, not only because they were the only resource for fresh, sweet water in the local Yucatecan jungle, but also because they represented the entrance to the underworld. Things have somewhat changed, but it's important to be aware and respectful of their fragility and care; avoid touching the formations and make sure to rinse off any daily-use chemicals you may have on you.

What we can say for sure is that, if you visit a cenote, the experience will be etched in your mind forever: every cenote is a natural work of art due to the stalactites, stalagmites, and columns that have taken millions of years to form.

What to bring when you visit a cenote

Most cenotes offer life jackets (usually in different sizes) to borrow or rent. However, if you or your family have your own that you're comfortable with, it will always be better to bring them. Snorkeling gear or just goggles will make your visit all the richer, as you'll be able to look at the bases of some of the stalagmites around you. An underwater lamp might also be useful, whether to explore or to give you an idea of how deep the cenote is. If you're not used to walking barefoot, or (understandably) worried about walking on slippery stones, water shoes are also a good idea. What you'll definitely need is, of course, your bathing suit and, if you'd like, a change of clothes. I always recommend bringing along quick-dry towels or, even better, the chamois ones swimmers use.

How to choose a cenote to visit

As mentioned above, with literally thousands of options to choose from, each traveler is bound



Cenote Santa Lucía, Homún

FOTO: @TINARRETE

OTRAS GRUTAS EN YUCATÁN
OTHER CAVES YOU CAN VISIT

Aktún Usil • Maxcanú
 En estas grutas verás altares, cerámica y otros vestigios prehispánicos. These caves include a display of pre-Hispanic Maya vestiges and glyphs.

Calcehtok • Oxkintok
 Se caracterizan por sus túneles, donde es posible escalar y/o hacer rapel. It's characterized by its tunnels, which you can climb up and/or rappel down.

Tzabnah • Tecoh
 Esta gruta cuenta con algunos cenotes cristalinos donde podrás refrescarte. The two-hour tour goes through several crystal-clear cenotes where you can cool off.

Todas las grutas requieren acompañamiento de un guía. / Caves in Yucatán cannot be visited without a trained guide.

Here are a few options of caves you can visit; check out our website for more:

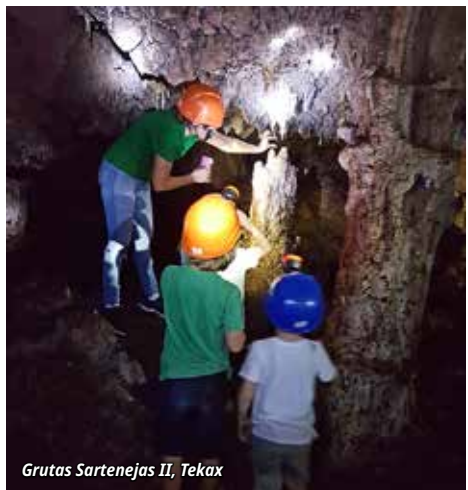
► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Here's an exciting (but not too extreme) experience for all ages. In addition to their caves, there is a beginners' rappel descent, a pendulum, and an infinite swing (great for breathtaking pictures). Camping is also available.

📍 Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

► **Chocantes (Tekax):** These stunning caves are filled with crystal formations: beautiful walls of minerals that look like frozen waterfalls. You will also have the opportunity to see how brightly they shine when the light hits them. Exploring the caves requires you to do a fair amount of climbing, crawling, and walking for about 8 km through some spots that can get particularly tight.

📍 Gruta chocantes

Visit our website to read our full guide to make the most of your visit to Yucatán's caves and cenotes: www.yuc.today/cenotes-en ✨



Grutas Sartenejas II, Tekax

FOTO: CASIE PEARSE

to have a unique preference according to their own taste, interests, and experience.

Our suggestion will always be to visit more than one and try to determine which features matter to you the most: do you prefer open, semi-open, or cave cenotes? Rustic or more manicured? Touristy or off-the-beaten-path? Do you want to make it a stop along a longer route or will you make the trip just to visit a specific cenote? As you can see, the possible combinations are endless.

Caves in Yucatán

Not every underground space in Yucatán is filled with water; there are also miles and miles of underground "trails" filled with natural formations.

HAMEKI
 Visita Hameki con toda tu familia
 CONTACTANOS Y CONOCE NUESTRA PROMOCIÓN PARA FAMILIAS
¡NIÑOS GRATIS!
 RESERVAS Y MÁS INFORMACIÓN:
 999-242-4700



FOTO: YUCATÁN TODAY

Aunque la cultura maya sigue viva hasta el día de hoy, no cabe duda que los vestigios de sus grandes construcciones prehispánicas son una de las atracciones más importantes de Yucatán. En Yucatán existen 17 sitios abiertos al público; todos ellos abren de 8 am a 4 pm todos los días, y ofrecen entrada gratuita para residentes legales en México todos los domingos. A continuación te presentamos cuatro sitios (menos conocidos que Chichén Itzá) que vale la pena conocer.

Ek Balam (estrella jaguar): Esta zona arqueológica, al norte de Valladolid, presenta algunos de los ejemplos más sorprendentes de esculturas y estucos que puedes encontrar en Yucatán. Sube al templo superior de la Acrópolis (¡todavía puedes hacerlo!) y maravíllate por las figuras de guerreros alados y un monumental monstruo de la tierra, cuyas fauces conducen al inframundo.

Aprovecha tu visita para refrescarte en el cenote X'Canché, vecino del sitio, puedes caminar los 2 km que conducen a él, rentar una bicicleta, o contratar un bicitaxi. Para comer, el sitio cuenta con un restaurante, o puedes pasar a Temozón a probar sus deliciosas longanizas y carnes ahumadas.

► **Entrada al sitio:** \$222 pesos para nacionales, \$556 pesos para extranjeros.

► **Cómo llegar:** Hay tours disponibles desde Mérida y Valladolid. Por tu cuenta, desde

AVISO IMPORTANTE

Al cierre de esta edición, los sitios arqueológicos de Dzibilchaltún y Mayapán se encuentran cerrados hasta nuevo aviso. Antes de planear tu visita, te sugerimos consultar nuestras redes sociales o el sitio del INAH: www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

Valladolid, toma unos 25 minutos en taxi (colectivo, \$40 pesos por persona; privado, \$250 pesos por vehículo).

Dzibilchaltún (lugar donde hay escritura sobre piedras planas): Su cercanía con Mérida (unos 15 km al norte) la hace un sitio ideal para una escapada, pero asegúrate de no subestimarla: fue una de las primeras ciudades mayas en fundarse, y una de las más pobladas de toda Mesoamérica durante su apogeo. Su estructura más famosa es el Templo de las Siete Muñecas, donde tiene lugar un fenómeno arqueoastronómico: durante los equinoccios (en marzo y septiembre), se puede apreciar la salida del sol exactamente alineada a la puerta principal de la construcción. En estas fechas es posible visitar el sitio antes del amanecer.

Por las noches el sitio ofrece un espectáculo de video mapping; consulta nuestra pág. 15 para ver los horarios y tarifas.

► **Entrada al sitio:** \$185 pesos para nacionales, \$318 pesos para extranjeros.

► **Cómo llegar:** Desde Mérida, en autobuses Autoprogreso (calle 62 x 65 y 67, Centro).

Acanceh (quejido de venado): En Acanceh (se pronuncia *akankéj*), como en Izamal, las construcciones mayas prehispánicas conviven con edificios coloniales y del México contemporáneo. Se han hallado alrededor de 300 vestigios mayas prehispánicos en Acanceh, de los cuales se pueden visitar la Pirámide de los Mascarones, el Palacio de los Estucos, y el Observatorio. La Pirámide, justo frente a la plaza principal, ostenta cinco mascarones monumentales (de entre 2.25 y 3.5 m de altura) que representan a Kinich Ajaw, dios maya del sol.

Éstos, cabe mencionar, no estaban a la vista a la llegada de los españoles; recuerda que

los mayas solían ampliar sus edificaciones cubriéndolas con nuevas versiones de ellas mismas. Tanto la Pirámide como el Palacio de los Estucos cuentan con rejas de acceso. Si vas en horario de visita y éstas están cerradas, acércate a la caseta del INAH en la esquina de las calles 20 x 21; los custodios te abrirán y contarán sobre la historia del lugar.

► **Entrada al sitio:** \$75 pesos.

► **Cómo llegar:** Autobuses LUS ofrece salidas desde la terminal Noreste (Calle 67 x 50 y 52, Centro).

Xcambó (lugar donde se realizan trueques): Este sitio arqueológico, uno de los más antiguos del estado, es el único en Yucatán que se ubica en la costa, a un kilómetro de la carretera Progreso - Telchac Puerto. Esta ubicación convirtió la ciudad en un importante puerto comercial, donde productos locales, como la sal y el algodón, se cambiaban por mercancías provenientes de otras latitudes, como la obsidiana y el jade.

Puedes complementar tu visita con un recorrido por la aldea salinera de Xtampú, donde una cooperativa local te guiará amablemente por el proceso de cultivo, secado y cosecha de sal (recorrido guiado: \$20 pesos por persona).

► **Entrada al sitio:** \$75 pesos.

► **Cómo llegar:** Si no tienes vehículo, puedes tomar un mototaxi desde Telchac Puerto; Autobuses Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece servicio a Telchac, a \$65 pesos.

Visita www.yuc.today/zonas-arq para tener una guía de los 17 sitios arqueológicos de Yucatán. ✨



FOTO: LAURA PASOS

Dzibilchaltún

Maya culture is alive and well, but there's no question that the archaeological remains of some of its greatest pre-Hispanic constructions are one of the most important reasons to visit Yucatán. In addition to information on the most famous sites on the next pages, here you'll find some tips to visit one of the lesser known Maya sites in the area. Most sites (not just the ones listed) are open 8 am to 4 pm every day, and offer free admission for legal residents in México on Sundays.

Ek Balam (Jaguar Star): This archaeological site, north of Valladolid, offers some of the best preserved and most amazing examples of Maya stucco and sculpture work. Climb the Acrópolis (yes, you're still allowed!) and be amazed by its figures of winged warriors, and the entrance to the underworld in the shape of a monster's open jaws.

While you're there, stop by cenote X'Canché; you can walk the mile and a half that separates it from the site, rent a bike, or hire a taxi-cycle. Hungry? The site offers a restaurant, but you can also stop at nearby Temozón to try a delicious Longaniza or Carne Ahumada (smoked meat) taco.

► **Admission:** \$222 pesos for Mexicans and \$556 pesos for foreigners.

► **How to get there:** From Valladolid, a taxi (collective, \$40 pesos per person; private, \$250 pesos per vehicle) takes about 25 minutes.

Dzibilchaltún (Place where There is Writing on Flat Stones): Being so close to Mérida (about 10 miles north), Dzibilchaltún is great for a quick visit, but don't underestimate it: it was one of the first Maya cities founded, and, in its heyday, one of the most populated in Mesoamerica.



FOTO: CASIE PEARSE

Mayapán



Xcambó

FOTO: YUCATÁN TODAY

Its most famous structure is the Templo de las Siete Muñecas (Temple of the Seven Dolls), where an archaeo-astronomical phenomenon takes place: during the March and September equinoxes, you can watch the sun rise exactly aligned to the building's main entrance. During those days you can enter the site before dawn.

At night, the site offers a video mapping show; current schedules and fees are listed on page 15.

► **Admission:** \$185 pesos for Mexicans and \$318 pesos for foreigners.

► **How to get there:** By bus, from the Autoprogreso terminal in Mérida (Calle 62 x 65 y 67, Centro).

Acanceh (Moan of the Deer): In Acanceh (pronounced *akan-KAY*), like in Izamal, monumental Maya structures coexist with colonial and contemporary buildings. This is due to how convenient it was for Spanish settlers to have material handy for their own constructions. Acanceh boasts over 300 Maya structures, the most monumental being three: the Pyramid of the Masks, the Palace of the Stuccoes, and the Observatory. The Pyramid, across the main square, gets its name from the five breathtaking masks (between 7 and 12 ft tall) representing Kinich Ajaw, the Maya sun god.

Both the Pyramid and the Palace of the Stuccoes are gated. If you're there during visiting hours and they seem to be closed, talk to the caretakers at the INAH booth (on the corner of Calles 20 x 21, by the square). They'll open the gate and tell you what they know about the site.

► **Admission:** \$75 pesos.

► **How to get there:** Autobuses LUS offers bus services from the Noreste terminal (Calle 67 x 50 y 52, Centro).

Xcambó (Place where Trades are Made):

This archaeological site, one of the earliest in the state, is the only one in Yucatán to be found on the coast, just under a mile from the Progreso - Telchac Puerto road. Its location made this city an important trading port, where local products (such as salt and cotton) would be traded for merchandise brought from all over, including obsidian and jade. Visitors at Xcambó are allowed to (respectfully) climb the structures; the site is extensive and very nice to visit due to its proximity to the coast and the sea breeze. Round off your visit to Xcambó with a visit to the neighboring Xtampú salt mines, where a local cooperative offers guided tours of the pools (which can shine bright pink, depending on the season) and share their knowledge regarding the salt cultivation, drying, and harvesting processes.

► **Admission:** \$75 pesos.

► **How to get there:** As it happens with most of these less visited sites, the most convenient way there is to drive (check out rental options on page 53); travel agencies may also offer (most likely private) tours. By public transportation, you can take a mototaxi from Telchac Puerto; to get to Telchac Puerto by bus, go to Autobuses Noreste (Calle 67 x 50 y 52, Centro); \$65 pesos per person.

Visit www.yuc.today/arch-sites for a guide to all 17 archaeological sites in Yucatán. ✨

IMPORTANT NOTICE

As we go to print, the sites of Dzibilchaltún and Mayapán are temporarily closed, until further notice. Make sure to check out our website and social media, or, alternatively, the INAH official site (in Spanish only) before making the journey to visit either. www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERAN/C. †

A lo largo de unos 40 km, la ruta Puuc comprende cinco sitios que comparten una cultura, arquitectura y arqueología únicos en Yucatán. Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO desde 1996, debe su nombre a que se ubica en la zona más alta de la Península (Pu'uk significa "cerro" en maya). El nombre designa también al distintivo y muy ornamentado estilo arquitectónico de los sitios del área. No es imposible visitar todos los sitios en un día, pero es más cómodo hacerlo en dos. Por cuestiones de espacio, aquí te presentamos información sobre sólo tres de los sitios; visita nuestro sitio web para conocer los demás.

Labná. Entrando a Labná te encontrarás con un edificio donde fácilmente podrás reconocer las características del estilo Puuc: muy geométrico, muy horizontal y muy ornamentado. Ahí mismo podrás admirar muy de cerca los junquillos, que son cilindros de piedra que evocan los troncos que conforman las viviendas tradicionales mayas.

A unos pasos, un pequeño sacbé (calzada prehispánica) te llevará a una de las estructuras más famosas del mundo maya: el Arco de Labná. Monumental y minuciosamente decorado, es un lugar perfecto para tomar fotos, pero no dejes de acercarte y examinarlo a detalle: en los recovecos de los relieves podrás apreciar restos (auténticos) de la pintura maya prehispánica con la que estaba decorado.

► **Entrada a Labná:** \$70 pesos.

Sayil. En este sitio sobresalen dos estructuras. La principal, el Gran Palacio, es una estructura de tres pisos y unas 90 habitaciones. A lo largo de sus 85 metros de fachada podrás admirar distintos grados de conservación, y así tener una idea muy clara de la disposición de su interior (el acceso a las habitaciones está cerrado).

Asómate a su parte de atrás; la construcción, con todos sus detalles en piedra parcialmente ocultos por la selva, parece salida de una película de aventuras.

Por su parte, el Mirador es un edificio elevado de un estilo más temprano (menos ornamentado). Las ranuras de su crestería (más altas que el propio edificio) permiten que el aire circule libremente, protegiendo la construcción contra tormentas y huracanes.

► **Entrada a Sayil:** \$70 pesos.

Kabah. Tu recorrido comenzará en la que probablemente sea una de las construcciones más impresionantes que puedes visitar y admirar de cerca: el Codz Pop (*Kots' Poop*, o petate enrollado), que es un edificio cuya fachada está completamente revestida de mascarones del dios de la lluvia, Chaac, tallados en piedra. No olvides recordarte a ti mismo que todos estos labrados y todas las construcciones se hicieron sin herramientas de metal.

Continúa por lo alto del templo elevado, para luego descender de nuevo. Para este punto

UXMAL EN CORTO

- Horario: 8 am - 4 pm.
- Entrada: \$556 pesos (extranjeros), \$252 pesos (nacionales) y \$95 pesos (residentes de Yucatán).
- Video mapping: Ecos de Uxmal (detalles en pág. 15)
- En el parador hay cafetería, tiendas de regalos y sanitarios.

sentirás que Kabah es un sitio muy complejo, y que ya viste muchas cosas impresionantes, pero el sitio de Kabah continúa cruzando la carretera, donde verás la Gran Pirámide y un arco monumental que, aunque es mucho más sobrio (menos decorado) que el de Labná, es también mucho más grande.

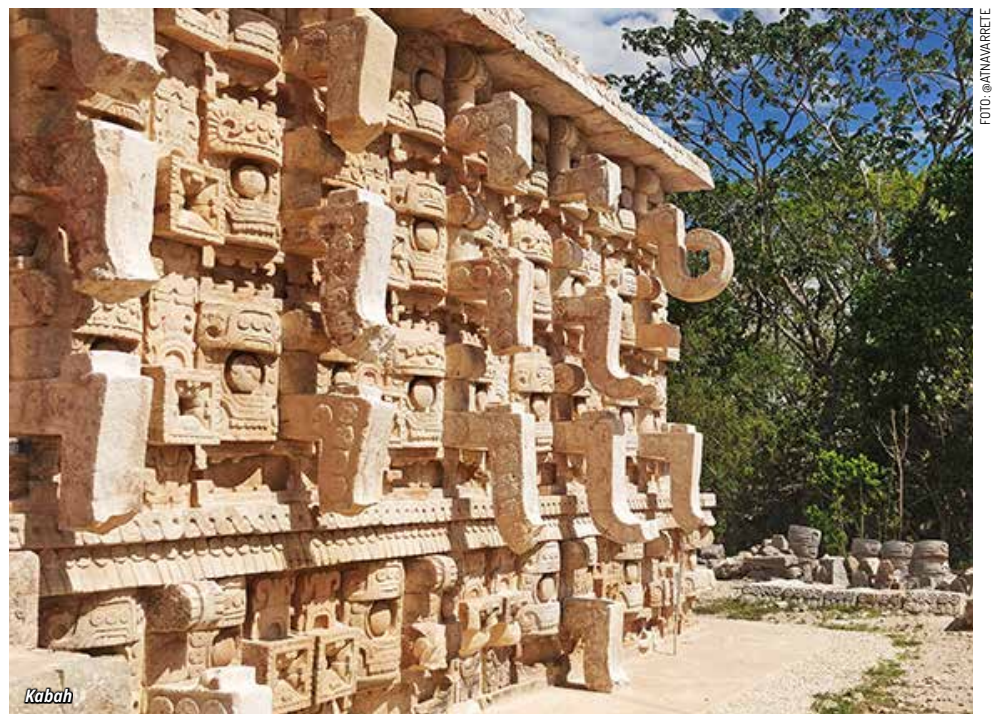
► **Entrada a Kabah:** \$75 pesos.

Uxmal. Sin duda, la construcción más reconocible de Uxmal (pronunciado *ushmal*) es la Pirámide del Adivino; de 35 m de altura, es la única en la zona maya cuya base es ovalada. La pirámide no se puede escalar, pero obtendrás una vista privilegiada de ella y el resto de la zona desde el Palacio del Gobernador, que, para muchos, es el más extraordinario ejemplo de arquitectura precolombina de toda América. Desde ahí verás también el recién abierto Palomar y su elaborada crestería, y el espesor de la selva que rodea el sitio visitable.

A las afueras del sitio arqueológico de Uxmal se encuentra Choco-Story, Ecoparque Museo del Chocolate (un recorrido por la historia del cacao y el pueblo maya, además de reserva ecológica). El Hotel Hacienda Uxmal, por su lado, ofrece restaurante y bar, además de recorridos a bordo de Land Rover vintage.

► **Cómo llegar:** Hay tours a Uxmal desde Mérida saliendo todos los días; para la ruta necesitarás un tour privado o un auto. Checa opciones en nuestro listado en la página 53.

Visita www.yuc.today/ruta-puuc para conocer los demás sitios y actividades cercanas. ✨



Kabah

FOTO: @ATNARETE

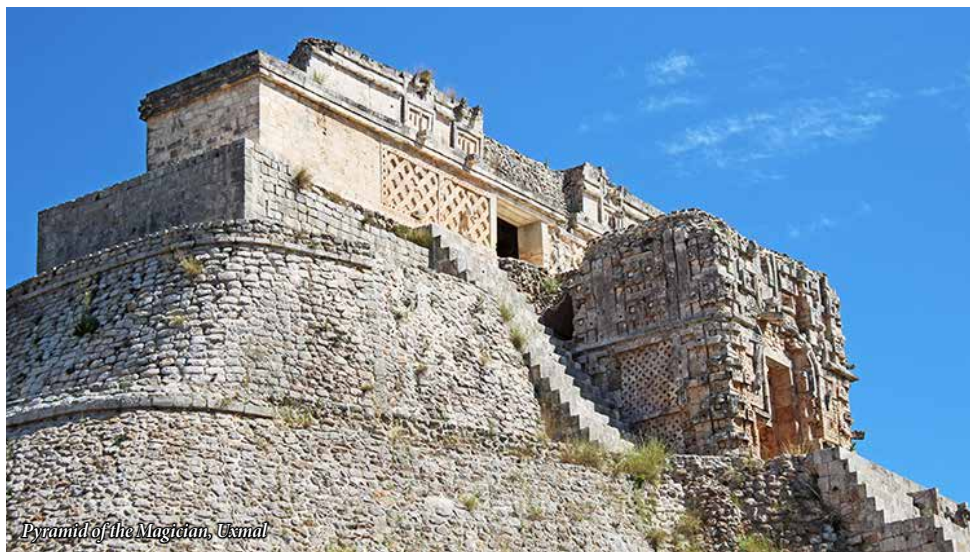


FOTO: OLIVIA CAMARENA

Pyramid of the Magician, Uxmal

The Puuc route is a 40-kilometer road that connects five Maya sites with unique cultural, architectural, and archaeological features, collectively named a UNESCO World Heritage site in 1996. Puuc is also the name given to the sites' common architectural style, which stands out for its intricate ornamentation. The Puuc route owes its name to its location on the hilliest area in the state (Pu'uk means "hill" in Maya).

It's not impossible to visit all the sites on the Puuc route in one day, but it would be *exhausting*. For space, we're only including information on Uxmal and two additional sites: visit our website for details on the rest.

Labná. Just as you enter Labná, you will come across a building where you can easily recognize the characteristics of the Puuc style: highly geometric, horizontally oriented, and richly ornamented. Right there, you can get a good look at Junquillos: stone cylinders that evoke the wooden sticks used in traditional Maya homes.

Just a few steps from this building, a small elevated Sacbé (pre-Hispanic walkway) will lead you to one of the most famous structures of the Maya world: the Arch of Labná. Monumental and highly florid, it's a perfect spot for taking great pictures, but make sure to get closer and examine it in detail: within the nooks and crannies of the reliefs, you can still see authentic remnants of the pre-Hispanic Maya paint with which it was adorned.

► **Admission:** \$70 pesos.

Sayil (pronounced sigh-EEL). Two structures stand out here. First, the Gran Palacio, a three-story, 90-room building that will leave you in awe. Along its 85-meter façade, different levels of preservation provide insight into its interior layout (the rooms are not accessible).

Don't forget to peek at its backside; the stone details, partially hidden by the jungle, make it look like something out of an adventure movie.

You'll also see the Mirador (lookout point), an elevated construction featuring a more simplistic architectural style; its eye-catching slotted crest, taller than the building, allows air to circulate freely, protecting the structure from storms and hurricanes.

► **Admission:** \$70 pesos.

UXMAL IN SHORT

- Hours: 8 am to 4 pm.
- Admission: \$556 pesos (foreign visitors), \$252 pesos (nationals), and \$95 pesos (Yucatán residents).
- Video mapping: Ecos de Uxmal (details on page 15)
- The visitor center includes a snack bar, gift shops, and restrooms.

Kabah (pronounced kah-BAH). Your tour of Kabah will likely begin at what is arguably one of the most impressive structures you can get up close to: the Codz Pop (*Kots' Pop*, or rolled-up mat). This building's façade is entirely covered in stone masks of the rain god, Chaac. As you stand before them (and at every stop on this route), don't forget to remind yourself of a fascinating fact I mentioned earlier: all these carvings and constructions were created without using metal tools.

Your exploration will continue as you ascend to the top of the elevated temple and then descend once again. By this point, you'll likely feel that Kabah is a remarkably comprehensive site, having witnessed many awe-inspiring features. But the wonders of Kabah extend across the road, where you'll find the Great Pyramid and

a monumental arch. Although more understated in decoration compared to the Arch at Labná, it is significantly taller. This arch marks the city's entrance at the end of the sacbé (white road) connecting Kabah to Uxmal, which is scheduled to be restored and open to the public, though no definitive date has been set.

► **Admission:** \$75 pesos.

Uxmal (pronounced oosh-MAL). The icon here is the Pyramid of the Magician, the only Maya structure with an oval-shaped base. Climbing is forbidden, but you'll get a privileged view of the entire area from the Governor's Palace, considered by many to be the most extraordinary example of pre-Columbian architecture in all of the Americas. From there, you'll see not only the recently opened Palomar (the Dovecote) and its intricate crest, but also the thickness of the jungle that surrounds the accessible site, concealing the vast expanse yet to be explored.

Just outside the site, you can find Choco-Story, Chocolate Museum and Ecopark, which displays the importance of cacao for the ancient Maya; it also serves as an environmental reserve. Hotel Hacienda Uxmal, also nearby, has a bar and restaurant, plus tours of the area on vintage Land Rovers.

► **How to get there:** Day tours to Uxmal depart Mérida daily; to do the full route you'll need a private tour or a rental car. Check out options for both on our page 53.

Visit www.yuc.today/puuc-route to read about the rest of the sites, as well as food and lodging options. ✨

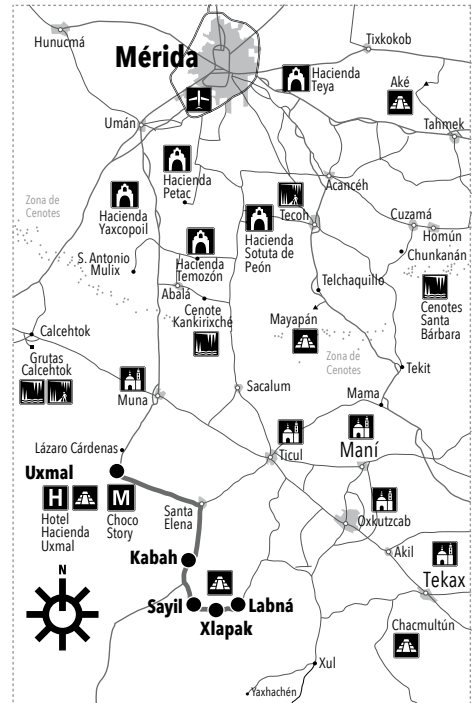




FOTO: MKCT

Juego de Pelota

Miles de turistas de todo el mundo llegan diariamente a Chichén Itzá para tomarse fotos con el Castillo y curiosar sus alrededores. Pero hay mucho más por ver y descubrir para aquellos que estén dispuestos a sobre llevar la cacofonía de los grupos masivos y los vendedores de artesanías. Si realmente quieres conocer Chichén Itzá y maravillarte con todo lo que ofrece, necesitarás más de un par de horas.

El acceso principal al sitio te llevará al área más famosa y visitada: la Gran Nivelación. Ésta es una enorme plataforma artificial sobre la que se encuentran el Castillo, el Gran Juego de Pelota y el Templo de los Guerreros. Hacia el norte está el Cenote Sagrado. Hacia el sur, pasando el Osario, llegarás al Observatorio y al Conjunto de las Monjas. Esta sección es lo que se considera el área ritual de Chichén Itzá, como lo señala la presencia de las muchas estructuras piramidales. En contraste, el área visible de Chichén Viejo se considera un área habitacional destinada a alguna de las élites gobernantes de la ciudad; aquí la arquitectura es más horizontal, con decoraciones más parecidas a las del estilo Puuc.

CHICHÉN ITZÁ EN CORTO

Abierto todos los días de 8 am a 4 pm.

Entrada: \$643 pesos (extranjeros), \$285 pesos (mexicanos) y \$95 pesos (locales).
Entrada gratuita para mexicanos los domingos.

Chichén Viejo: Vie. y sáb., dos recorridos limitados. Reserva: ☎ 985 851 0137.

Video mapping: Visita el sitio web para ver fechas disponibles
www.nochesdekukulcan.com

Área ceremonial

El Castillo. Sus 365 escalones hacen referencia al año solar, y sus nueve plataformas, a los puntos cardinales y solsticiales. Fíjate en los rastros de su crestería, que ostentaba símbolos de caracoles cortados que hacían referencia al viento y, por lo tanto, al dios Kukulkán.

El Cenote Sagrado. Un sacbé (calzada prehispánica) de 500 m te llevará hasta el Cenote Sagrado, al norte del Castillo. No es posible nadar en este cenote: no está permitido, y además es inaccesible: la superficie del agua se encuentra 15 metros por debajo del nivel del suelo.

El Observatorio. Esta estructura, que habría tenido la forma de un pastel de boda, contiene una escalera de caracol que conducía hasta el nivel superior. Ahí, sus ventanas permitían a los astrónomos estudiar y documentar los cuerpos estelares dentro de su campo de visión asignado.

Chichén Viejo

Por el momento, el acceso a Chichén Viejo se encuentra limitado a dos horarios los viernes y los sábados, ya que esta sección no podría

manejar la enorme carga de visitantes que llega a Chichén Itzá todos los días. Esta visita no tiene costo adicional, pero sí es necesario reservar con anticipación para asegurar tu espacio en alguno de los grupos admitidos (detalles en el recuadro a la izquierda de esta página). Es importante recalcar que en esta área no hay servicios disponibles (sanitarios, andadores, etc.) y que para llegar es necesaria una caminata de poco más de un kilómetro (unos 25 minutos) por un sendero rústico.

► **Cómo llegar:** En auto, desde Mérida, toma la carretera a Cancún y sigue los señalamientos hacia Chichén Itzá. También hay tours diarios saliendo desde Mérida.

Visita www.yuc.today/chichen-itza para leer el artículo completo, con toda la información que necesitas para planear tu visita. ☀



Templo de los Guerreros

FOTO: MKCT

TODAY'S TIPS

- 1 Toda el área alrededor del Castillo y los sacbés (caminos prehispánicos) que conducen a las demás áreas se encuentran normalmente abarrotadas de vendedores de artesanías, lo que puede llegar a ser una sorpresa desagradable para los visitantes. Mientras más te alejes de esa área central la cantidad de vendedores disminuye.
- 2 Asegúrate de usar ropa fresca y respirable y zapatos cómodos para caminar, de preferencia cerrados. Necesitarás un sombrero, mucho filtro solar, repelente de insectos y suficiente agua fresca. Un abanico portátil o una sombrilla nunca saldrán sobrando.
- 3 En marzo y septiembre podrás observar el fenómeno arqueo-astronómico del Castillo de Kukulkán. La sombra de sus nueve plataformas se proyecta sobre las alfardas de las escalinatas, formando siete triángulos de luz. Conforme el sol baja, los triángulos, combinados con las esculturas al pie de las escalinatas, dan la impresión de una serpiente que desciende del Castillo. En estos días Chichén Itzá puede recibir varios miles de visitantes; toma tus precauciones.



FOTO: CARLOS ROSADO

SOTUTA DE PEÓN

HACIENDA VIVA



live


dream

enjoy

#Vive SOTUTA DE PEÓN


Hotel | Sisal Production Tour | Museum | Yucatecan Cuisine | Cenote | Horseback Riding | Massages | Temazcal | ATV Tour | Organic Garden | Cross Country Bike Trail



Hacienda Sotuta de Peón   

haciendaviva.com

 9999416431

 9991759923



HACIENDA
XTEPÉN

Descubre el encanto histórico y la serenidad de la vida en una hacienda en Mérida, Yucatán. Sumérgete en la belleza de la arquitectura colonial mientras disfrutas de la tranquilidad de la naturaleza.

¡Tu escape perfecto te espera aquí!

¡Crea recuerdos inolvidables en medio de la belleza encantadora de nuestra hacienda!

Di 'Sí, acepto' rodeado de la magestuosidad y elegancia de Mérida, Yucatán.

¡El escenario más romántico para tu boda de ensueño!

Discover the historical charm and serenity of life, on a hacienda in Mérida, Yucatán. Immerse yourself in the beauty of colonial architecture while enjoying the tranquility of nature.

Your perfect escape awaits you here!

Create unforgettable memories among the enchanting beauty of our Hacienda! Say "Yes I do" surrounded by the majesty and elegance of Mérida, Yucatán

The most romantic setting for your dream wedding!



CONTÁCTANOS

Whatsapp: +52 (999) 455 9920
info@haciendaxtepen.com

www.haciendaxtepen.com

Thousands of visitors from all over the world arrive in Chichén Itzá every day to take pictures with the Kukulcán pyramid (El Castillo) and look around its surroundings. Yet there's so much more to see for those willing to endure the heat and the jarring cacophony of massive groups and handcraft vendors: to make the most of your visit and marvel at everything Chichén Itzá has to offer, you need way more than a couple of hours.

The site's main entrance leads straight to the most famous, visited area: the Great Platform, a man-made foundation on which structures like El Castillo, the Grand Ballgame Court, and the Temple of the Warriors are built.

To the north is the Sacred Cenote. To the south, passing the Ossuary (which means "where bones are kept") you'll reach the Observatory and the Nunnery group. That's what's considered to be Chichén Itzá's ritual area, a fact made evident by the presence of pyramids. Chichén Viejo, or Old Chichén, is considered to be a housing area for one of Chichén Itzá's ruling elites; the architecture there is more horizontal, with decorations more reminiscent of the Puuc area.

Ceremonial area

El Castillo. Its 365 steps reference the solar year, and its nine platforms, the cardinal and solstice points. See if you can spot what remains of its ornamental crestwork; the conch spiral symbol it showcased referenced the wind, and, consequently, the god Kukulcán.



FOTO: SARA ALBA

Chichén Viejo

CHICHÉN ITZÁ IN SHORT

Open every day of the year from 8 am to 4 pm.
Admission: \$643 pesos (foreign visitors),
 \$285 pesos (Mexican citizens),
 and \$95 pesos (locals).
 Free admission for Mexicans on Sundays.

Chichén Viejo: Fri. and Sat. mornings, limited capacity; for reservations ☎ 985 851 0137.

Video mapping: Check website for available dates:
www.nochesdekukulcan.com



El Castillo

FOTO: @TINARRETE

The Sacred Cenote. A 500-meter Sacbé (pre-Hispanic walkway) will take you to the Sacred Cenote, where evidence of several types of sacrifices has been found. Please note you can't swim in this cenote; not only is it forbidden, but its surface is 15 meters below ground level.

The Observatory. Outside, this structure would have been shaped like a wedding cake; inside, a spiral staircase led to the top level, where slot windows allowed astronomers to study and document the celestial objects and their path within their assigned field of vision. On the wall around the Observatory building you'll see what looks like small stone cylinders. If you have a good zoom lens, make sure to take a look: those are actually sculpted heads.

Chichén Viejo

Access to Chichén Viejo is currently limited to two time slots on Fridays and Saturdays, as the area could not handle the huge load of visitors that arrive in Chichén Itzá every day. There is no additional fee to visit, but advance reservations are required (see details in the sidebar on this page). Please note that in Chichén Viejo there are no services available (restrooms,



Platform of the Turtle

FOTO: YUCATAN TODAY

TODAY'S TIPS

- 1 The entire area around the Castillo and the Sacbés (pre-Hispanic walkways) that lead to the other areas are usually crowded with handcraft vendors and booths, which visitors usually find unpleasantly surprising. The further you are from the central area, the amount of vendors (and the noise level) goes down.
- 2 Make sure to wear cool, breathable clothes and comfortable walking shoes, preferably closed. You'll need a hat, lots of sunscreen, insect repellent, and enough cool drinking water. You won't regret bringing a hand fan or an umbrella.
- 3 In March and September, you can see an archaeo-astronomical phenomenon on El Castillo. The shadow of its nine platforms is projected onto the staircase balustrades, creating seven triangles of light. As the sun goes down, the triangles, combined with the sculptures at the base of the staircase, create the illusion of a snake descending from the top of the structure. This phenomenon attracts visitors by the literal thousands; keep that in mind when planning your visit.

walkways, etc.), and the access requires a three-quarter-mile hike (about 1.2 kilometers, roughly 25 minutes) on a rustic trail.

► **How to get there:** By car, from Mérida, take the highway to Cancún and follow the signs to Chichén Itzá. Also, many travel agencies offer daily tours from Mérida.

Visit www.yuc.today/chichen-itza-en for the full article, with everything you need to plan your visit. ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY

Las casonas en el Paseo de Montejo y avenida Colón en Mérida son las casas que el “oro verde”, el henequén, ayudó a proveer.

Después de la Guerra de Castas en Yucatán y posteriormente la invención de fibras sintéticas, la mayoría de las haciendas fueron abandonadas, hasta la década de 1990, cuando muchas fueron restauradas a su gloria original.

Un viaje a Yucatán estaría incompleto sin visitar las haciendas del estado, ya que muchas de ellas han sido convertidas en hermosos hoteles de cinco estrellas, con elegantes cuartos, donde se sirven suntuosas cenas, con piscinas y magníficas tierras; otras haciendas son museos que proveen a sus visitantes un vistazo a la época colonial; unas más están ocupadas por gente local, cuyos ancestros las reclamaron durante la Revolución Mexicana; y otras permanecen sin restaurar, abiertas a los daños del tiempo.

Visita www.yuc.today/haciendas para leer la versión extendida de este artículo. ✨

Haciendas in México were the basis of an economic system that the Spaniards began in the 16th century, similar to the feudal system of Europe and the plantations of the southern U.S. They were efficient farming and manufacturing centers that produced meat and other products for export. The haciendas enforced a social system of castes, based on race, with the Maya as slaves. Most Yucatecan haciendas in the 19th century produced rope from Henequén (sisal), a variety of the agave cactus, which was exported for the booming shipping industry. The main house, or Casa Principal, was usually the largest building, where the Hacendado kept his living quarters and where the administration took place.

Henequén processing took place in the machine house, or Casa de Máquinas. There was usually a chapel, a Casa del Mayordomo, where the foreman lived, and many other smaller buildings for storage and living quarters. Each hacienda had a school, infirmary, store, church, cemetery, hydraulics area, jail, and stables.

The haciendas of Yucatán saw their heyday in the early 1900s when the local economy was booming due to the Henequén fiber that was used worldwide to make rope, cord, and twine. The mansions on Paseo de Montejo and Avenida Colón in Mérida are proof of the wealth that the “green gold,” Henequén, brought to some Yucatecan families. After the Yucatán Caste War and later the invention of synthetic fibers, most haciendas were abandoned to decay in the jungle until the 1990s, when many of them were brought back to their former state of glory.

Some haciendas in Yucatán have been renovated into beautiful five-star hotels, complete with elegant rooms, sumptuous dining facilities, swimming pools, and magnificent grounds. Other haciendas are museums, providing a glimpse into former colonial times. Others are lived in by locals whose ancestors reclaimed them during the Mexican Revolution; still others remain unrestored and open to the ravages of time.

Visit www.yuc.today/haciendas-en to read the extended version of this article. ✨

Las haciendas de México eran parte de un sistema económico iniciado por los españoles en el siglo XVI, similar al sistema feudal de Europa. Eran eficientes granjas y centros de manufactura que producían carne y otros productos para exportación. En Yucatán, las haciendas reforzaban el sistema de castas, basado en la raza, con los mayas como esclavos.

La mayoría de las haciendas yucatecas solían ser ganaderas, hasta que en el siglo XIX comenzaron a enfocarse exclusivamente en la producción de henequén, una variedad del cactus de agave, el cual era exportado por la creciente industria de transporte.

La casa principal era usualmente el edificio más grande, donde el hacendado tenía sus habitaciones centrales y donde ocurría la mayor parte de la administración.

El procesamiento de henequén tenía lugar en la casa de máquinas. Había usualmente una capilla, una casa del mayordomo en donde vivía el capataz y muchos otros edificios más pequeños para almacenamiento y habitaciones. Cada hacienda tenía una escuela, una enfermería, una tienda, una iglesia, un cementerio, un área hidráulica, una prisión y los establos.

Las haciendas de Yucatán llegaron a su apogeo a principios de 1900, impulsadas por la próspera economía local que florecía gracias a la fibra de henequén usada para hacer productos como la sogá, cuerda y cordel.

TOURS • PASADÍA
TOURS • DAY PASS

Hacienda Chichén Resort
Carr. Chichén Itzá - Valladolid

Hacienda Sotuta de Peón
Carr. Tekik de Regil - Uayalceh

Hacienda Uxmal Plantation
Z.A. Uxmal

Hacienda y Z. A. de Aké
Carr. Tahmek - Tixkokob

Hacienda Mucuyché
Carr. Abalá - Telchaquillo

Hacienda San Antonio Hool
Mérida

Hacienda San Lorenzo Oxman
Valladolid

Hacienda Santa Cruz Palomeque
Mérida

Hacienda Santo Domingo de Yunkú
Carr. Mucuyché - Sacalum

Hacienda Santuario Noc Ac
Carr. Mérida - Chuburná Puerto

Hacienda Xcanatun
Mérida

Hacienda Yaxcopoil
Carr. Umán - Muna

Hacienda Zamná
Carr. Baca - Timul

YOUR OWN
PRIVATE HACIENDA
WITH THE
PERSONAL STAFF
TO PAMPER YOU.

www.haciendapetac.com • info@haciendapetac.com • Reservations only Tel: + 52 (999) 161 7265 / (999) 1617267

Ruta Telchaquillo, Teabo, Valladolid, Cenotillo

Telchaquillo, Teabo, Valladolid, Cenotillo: A Route

► Lunes

Explorar los mercados tradicionales de un lugar es una gran manera de sumergirse en su cultura y estilo de vida. En Mérida, el mercado Lucas de Gálvez es el más grande y antiguo de la ciudad, ¡y qué mejor momento para visitarlo que un lunes por la mañana! Descubre más sobre las frutas y verduras típicas que encontrarás en este y otros mercados yucatecos en la página 4.

► Martes

El martes, explorarás dos lugares en un solo día. Comenzaremos en Tecoh, una parada en la Ruta de los Conventos, donde podrás visitar la iglesia dedicada a la Virgen de la Asunción. Luego, nos dirigiremos a Telchaquillo, otro destino destacado en la misma ruta, conocido por sus hermosos cenotes. No olvides explorar el cenote ubicado en el parque principal.

► Miércoles

Teabo estará celebrando sus fiestas patronales desde finales de abril hasta principios de mayo, así que definitivamente vale la pena una visita. Durante tu estancia, no te pierdas la oportunidad de probar los deliciosos tacos de escabeche de la Taquería El Paradero. En la página 5, Ely comparte un poco más sobre su historia.

► Jueves

Antes de llegar a Valladolid, haremos una parada obligatoria en Kaua. Aquí, te espera una experiencia culinaria única: los deliciosos huevos encamisados, cocidos dentro de tortillas de maíz, preparados por las tías de Kaua. Este desayuno fresco te dejará con ganas de más mientras disfrutas del ambiente acogedor de este encantador pueblo.

► Viernes

El viernes será un día lleno de sabores en Valladolid. Alicia te llevará en un tour culinario emocionante, perfecto para todos los gustos, paladares y presupuestos. Descubre los mejores secretos de la cocina local en la página 17 y déjate tentar por los deliciosos manjares que este Pueblo Mágico tiene para ofrecer.

► Sábado

Cenotillo, conocida como la “Ciudad de los Cenotes”, será nuestra siguiente parada. Si te consideras más del lado aventurero, el cenote Xooch es perfecto para ti. Disfruta de un recorrido guiado en bicicleta (o en auto si prefieres descansar las piernas) desde el pueblo hasta el cenote. Al finalizar, date la oportunidad de probar la comida china del pueblo, un legado de su historia migrante.

► Domingo

Terminaremos nuestro viaje en Mérida. La ciudad está repleta de museos y galerías esperando ser explorados. No te pierdas el Centro Cultural Fernando Castro Pacheco. En la página 11, Pamela te cuenta sobre el legado artístico de uno de los artistas más destacados del estado que podrás encontrar aquí. ✨

► Monday

Exploring the traditional markets of a city is a great way to immerse yourself in its culture and way of life. In Mérida, the Lucas de Gálvez market is the largest and oldest in town, and what better time to visit than on a Monday morning! Discover more about the most common fruits and vegetables you'll find in this and other Yucatecan markets on page 4.

► Tuesday

On Tuesday, you'll explore two places in a single day. Start in Tecoh, a stop on the Route of the Convents, where you can visit the church dedicated to the Virgin of the Assumption. Then, head to Telchaquillo, another prominent destination on the same route, known for its beautiful cenotes. Don't forget to explore the cenote located in the main park.

► Wednesday

Teabo will be celebrating its patron saint festivities from late April to early May, so it's definitely worth a visit. During your stay, don't miss the chance to try the delicious Escabeche tacos from Taquería El Paradero. If you're curious to learn more, Ely shares a bit more about its history. on page 5

► Thursday

Before arriving in Valladolid, we'll make a mandatory stop in Kaua. Here, you'll find a unique culinary experience: delicious Huevos Encamisados, a traditional delicacy where eggs are expertly cooked inside corn tortillas, prepared by the Tías of Kaua. This fresh breakfast will leave you craving more as you enjoy the cozy atmosphere of this charming town.

► Friday

Experience a flavor-filled Friday in Valladolid with Alicia's exciting culinary tour, suitable for all tastes and budgets. Whether you're a connoisseur seeking intricate flavors or an adventurous eater eager to explore new culinary horizons, this tour promises satisfaction. Discover the best secrets of this Magical Town's cuisine on page 17.

► Saturday

Cenotillo, locally known as the “City of Cenotes”, will be our next stop. If you consider yourself more on the adventurous side, the Xooch cenote is perfect for you. Enjoy a guided bike tour (or by car if you prefer to rest your legs) from the town to the cenote. After a day of exploration and discovery, indulge in a culinary delight unique to Cenotillo – the town's renowned Chinese food, a testament to its vibrant migrant history.

► Sunday

We will end our journey where we started: in Mérida. This city is packed with museums and galleries waiting to be explored. Make a stop at Centro Cultural Fernando Castro Pacheco. On page 11, Pamela shares a bit about the art of one of the state's most prominent artists that you can find here. ✨



Yucatán tiene tanto por ver y hacer que puede ser difícil hacer planes. En las siguientes páginas encontrarás información sobre algunos de los mejores destinos en Yucatán incluyendo lo que no te puedes perder y costos. Combínalo con nuestro Mapa Peninsular a color para planear tu itinerario sin problemas. Para más consejos útiles para tu estancia aquí, checa nuestra página 56. ¡Que comience la aventura! ✨

Yucatán has so much to see and do that you're bound to be overwhelmed by the choices! On the following pages, you will find information on some of Yucatán's best destinations, including highlights and entry fees. Pair it perfectly with our color Map of the Peninsula so that you can plan your itinerary hassle-free. Check out our page 56 to get additional tips that will be useful during your stay in our area. Let the adventure begin! ✨

TRANSPORTE PÚBLICO EN MÉRIDA • PUBLIC TRANSPORTATION IN MÉRIDA

**BICICLETAS PÚBLICAS
PUBLIC BIKE SHARING**

Toma una bicicleta compartida (en renta por hora) escaneando el código QR en las bici-estaciones; se requiere descargar la app.
Take a public bike (hourly rental) by scanning the QR code at bike stations; app download required.
Descarga / Download: www.yuc.today/EnBici

**SISTEMA DE MOVILIDAD "VA Y VEN"
"VA Y VEN" MOBILITY SYSTEM**

- Comprende autobuses e IE-Tram (tranvía) / Comprises buses and IE-Tram
- Todas las rutas (excepto Aeropuerto y Tren Maya) requieren tarjeta recargable, a la venta en tiendas y cajeros Va-y-Ven / All routes (except Airport and Tren Maya) require a rechargeable card, available at stores and Va-y-Ven ATMs
- Mapas y monitoreo de autobuses en la app / Maps and real-time bus location on the app

Descarga / Download: www.yuc.today/vayven

**▶ SERVICIOS ESPECIALES VA Y VEN
VA Y VEN DEDICATED SERVICES**

Ruta aeropuerto / Airport route
Tarifa / Fee: \$45 pesos (sin tarjeta / non-cardholders)
Paradas / Stops: TAME 68, Santa Lucía, Paseo 60, Fiesta Americana, C.I. de Congresos y TAME 69.

Rutas dentro de Mérida / Routes in Mérida

Tarifa / Fee: \$12 pesos (5 am - 11 pm)
\$15 pesos (11 pm - 5 am)

▶ IE-TRAM VA Y VEN

La Plancha - Kanasín
La Plancha - Teya / Tren Maya
Tarifa / Fee: \$45 pesos (sin tarjeta / non-cardholders)

OTROS SERVICIOS • OTHER SERVICES

Círculo Aventura / Adventure circuit
Conecta / Connects Centenario, Animaya y Parque de Deportes Extremos
Gratuito / Free
Horario / Hours: Mar. - dom. / Tue. - Sun. 8 am - 8 pm

**RUTAS E INDICACIONES
ROUTES AND DIRECTIONS**

www.yuc.today/moovitapp

TOUR DE LA CIUDAD • CITY TOUR

▶ Turibus
Salidas / Starting point: Catedral de Mérida, Paseo 60
www.turibus.com.mx/merida
▶ Carnavalito
Salidas / Starting point: Parque de Santa Lucía
www.carnavalitocitytour.com.mx 📍 [carnavalitocitytour](http://carnavalitocitytour.com)

FORÁNEOS • BEYOND MÉRIDA

**SERVICIOS DE LUJO
LUXURY SERVICES**

- Terminal ADO Mérida Paseo 60 Calle 60 x 35, Centro
- Terminal ADO Mérida Altabrisa Calle 26 x Av. República de Corea www.ado.com.mx

▶ Sólo destinos en otros estados

Destinations in other states only:
Cancún, Aeropuerto de Cancún y Playa del Carmen (Quintana Roo), Villahermosa (Tabasco)

**PRIMERA Y SEGUNDA CLASE
FIRST- AND SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal ADO Mérida Centro Histórico Calle 69 x 68 y 70, Centro, Mérida
📞 999 924 0830

▶ Destinos en Yucatán / Destinations in Yucatán: Chichén Itzá, Uxmal, Valladolid, Tizimín, Oxkutzcab, Peto, Tekax, Ticul, Tzucacab

▶ Destinos en otros estados / Destinations in other states: Calkiní, Campeche, Ciudad del Carmen, Champotón, Escárcega (Campeche), Villahermosa (Tabasco), Cancún, Playa del Carmen, Cobá, Tulum (Quintana Roo)

**SEGUNDA CLASE
SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal de Autobuses Noreste – LUS Calle 67 x 50 y 52, Centro, Mérida
📞 999 924 6355 y 999 924 7865
www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios

▶ Destinos en Yucatán / Destinations in Yucatán: Acanceh, Baca, Buctzotz, Cansahcab, Chumayel, Conkal, Dzidzantún, Dzilam de Bravo, Dzilam González, Dzoncauich, Mamita (Mama), Maní, Mocochoá, Motul, Oxkutzcab, Petectunich, Sucilá, Suma, Teabo, Tecoh, Tehuizt, Tekat, Tekit, Telchaquillo, Temax, Tepich, Típicak, Tizimín

**VUELOS DIRECTOS
NON-STOP FLIGHTS**

▶ Internacionales / International
Miami (AA), Houston (UA), Dallas (AA), Toronto (WJ), Guatemala (TAG), La Habana (VA), Flores (TAG)
▶ Nacionales / Domestic
Ciudad de México (AM, V, VA, MC), Guadalajara (V, VA), Guanajuato (V, VA), Monterrey (V, VA), Oaxaca (V), Querétaro (VA), Tijuana (V), Toluca (VA), Tuxtla Gutiérrez (VA), Veracruz (VA), Villahermosa (VA)

Leyenda / Legend:
AA: American Airlines (www.aa.com)
AM: Aeromexico (www.aeromexico.com)
MC: Magnicharters (www.magnicharters.com)
TAG: Transportes Aéreos Guatemaltecos (www.tag.com.gt)
UA: United Airlines (www.united.com)
V: Volaris (www.volaris.com)
VA: VivaAerobus (www.vivaerobus.com)
WJ: WestJet (www.westjet.com)

**AUTOPISTA DE CUOTA
A CANCÚN Y PLAYA DEL CARMEN**

La carretera de cuota se encuentra en obras, por lo que hay secciones con carriles reducidos, embotellamientos y velocidad reducida.

Toma tus precauciones.

Servicios: baños públicos, parador con tiendas, restaurantes, cafetería y gasolinera (Km 153, a la altura de Valladolid).

**TOLL ROAD
TO CANCÚN AND PLAYA DEL CARMEN**

There is currently construction going on around the toll road; there are lane closures, traffic jams, and slow-moving traffic.

Please drive carefully.

Services: restrooms, rest stop with shops, restaurants, coffee shop, and gas station (Km 153, by the exit to Valladolid).

| | | | | | | |
|--------|----------|------------------|----------|------------------|----------|--------|
| Mérida | \$609.00 | Cancún | | | | |
| Mérida | \$129.00 | Chichén | \$94.00 | Valladolid | \$385.00 | Cancún |
| Mérida | \$223.00 | Valladolid | \$321.00 | Playa del Carmen | | |
| Mérida | \$544.00 | Playa del Carmen | | | | |
| Mérida | \$458.00 | Cedral (Holbox) | | | | |

Tarifas en pesos para vehículos de dos ejes. / Rates in pesos for two-axle vehicles.

Las terminales de pago con tarjeta funcionan intermitentemente; se recomienda traer efectivo.
Card charge service is intermittent; bring cash to avoid delays.

► Destino Mérida Private Tours

☎ 999 261 6126
www.destinomeridatours.com
@ destinomeridatours

► Hal Tun Transportadora

☎ 999 126 1998
www.yucatanviptours.com
✉ haltuntransportadora@hotmail.com
f Hal Tun Transportadora

► Mayan Ecotours

www.mayanecotours.com
f Mayan Ecotours

► Tours en Chuburná Puerto

☎ 999 906 8442

► Tours en Dzilam de Bravo

☎ 999 743 6914
☎ 999 464 9007

► Tours en Homún

☎ 999 749 9946
☎ 999 355 5151

► Tours en Motul

☎ 991 106 7427

► Tours en Panabá

☎ 987 140 8514

► Tours en Río Lagartos

☎ 986 861 4001
☎ 986 100 8390
☎ 986 103 7337

► Tours en San Felipe

☎ 986 105 9737
☎ 986 861 4183

► Tours en Sisal

☎ 999 260 6816
☎ 999 197 9258

► Tours en Tekax

☎ 997 973 4372

► Tours de avistamiento de aves

Nature and birdwatching tours
☎ 988 967 6130 (Celestún)
☎ 999 650 5925 (Mérida)
☎ 999 280 5117 (Valladolid)
☎ 985 211 7068 (Xocén)

RENTADORAS DE AUTOS •
CAR RENTAL AGENCIES

► Mayan Wheels Car Rental

Mérida ☎ 999 928 3380
Progreso ☎ 969 103 6735

► México Rent a Car

☎ 999 127 8556 / 999 988 8465
www.mexico-rent-acar.com
f México Rent A Car

► Quickly Car Rental

☎ ☎ 999 900 5548

► UB Rent a Car

☎ 999 920 2929 ☎ 999 209 2830
rentaautoub@gmail.com
www.rentacarub.com

► VIP Rent a Car

☎ 999 406 5017 ☎ 999 301 9926
viprentacar2017@gmail.com
f VIP Rent a Car Yucatán

► Visitante Car Rental

☎ 999 316 5656 L 999 947 9681
@ visitante_car_rental
f visitante car rental

► Xootrip

☎ 999 950 2290 ☎ 999 236 1545
xootrip@gmail.com / www.xootrip.com
f Xootrip

► Yucatán Best Car Rental

☎ 999 923 6337 ☎ 999 328 2577
yucatanbestcar@gmail.com

INMOBILIARIAS • REAL ESTATE + PROPERTY MANAGEMENT

► Caban Condos

☎ +1 306 361 1800
☎ 984 234 8694
www.cabancondosmexico.com
@ f Caban Condos Mexico

► Gone South Property Management

☎ 999 164 1118
rpugibet@prodigy.net.mx
www.gonesouth.online

► Hamaka Professional Co-Hosting

☎ 999 965 8953
www.hamaka.mx
@ f hamaka.mx

► Yucatán Beach and City Property

☎ +1 830 273 3881
☎ 999 129 9403
www.yucatanbeachandcityproperty.com
f Yucatán Beach and City Property



UB RENT A CAR
Mérida, Yucatán

RENTAS CON
TARIFAS TODO INCLUIDO

☎ 9992-09-28-30
☎ 9999-20-29-29

rentaautoub@gmail.com

CALLE 56-A NÚMERO 451, DEPTO. 5
PLAZA AMERICANA, HOTEL FIESTA AMERICANA

www.rentacarub.com

Escanea el Código y Visita nuestra
Página WEB




¿NUESTRA TENDENCIA?
**TURISMO PERSONALIZADO
EN PEQUEÑAS COMUNIDADES**
AVENTURATE Y CONOCE YUCATÁN

xootrip
rent a car

Renta tu auto: 999-950-2290 reserva@xootrip.com
Tours en tu auto: 999-236-1545 www.xootrip.com



VIP RENT A CAR

☎ (999) 406 5017
☎ 9993 01 99 26

f Vip Rent a Car Yucatán

viprentacar2017@gmail.com



MEXICO RENT A CAR

Los mejores precios en la ciudad
e información gratuita
Best prices in town & free information

Calle 57-A x 58 y 60, Callejón del Congreso
Tel. + 52 (999) 988 8465 • Cel. + 52 (999) 127 85 56
mexicorentacar@hotmail.com



**CAR RENTAL
— MAYAN WHEELS —**

Cel. 999 1659 718
Progreso 969 103 6735 Mérida 999 928 3380
Calle 55 #498 x 58 y 60, Centro, Mérida.

DÓNDE HOSPEDARSE • WHERE TO STAY

Leyenda / Key: Número de habitaciones / Total rooms Pago con tarjeta / Cards accepted Familiar / Family Servicio de alimentos y bebidas / Food and beverage service Estacionamiento / Parking Anunciante / Advertisers in Yucatán Today

| Categoría | Nombre | Dirección | Ciudad | No. Habitaciónes | Tarjetas | Familiar | Alimentos | Estacionamiento | Anunciante | Teléfono | Web |
|-------------------------|--|-------------------------------------|----------------------------|------------------|----------|----------|-----------|-----------------|------------|--------------|-------------------------------|
| HOTELES | Hotel Chichén Itzá | Calle 15 #45, Pisté | Chichén Itzá | 42 | | | | | | 998 240 8247 | www.mayaland.com |
| | Hotel Hacienda Izamal | Calle 19 x 31 y 38, Guadalupe | Izamal | 10 | | | | | | 988 954 0345 | Hotel Hacienda Izamal |
| | Hotel Mansión Mérida | Calle 59 #498 x 60 y 58, Centro | Mérida | 14 | | | | | | 999 924 4642 | www.mansionmerida.com |
| | Boulevard Infante | Av. Aviación x 73 y 75, Centro | Mérida | 84 | | | | | | 999 984 1025 | www.hotelboulevardinfante.com |
| | Fiesta Americana | P. de Montejo x Av. Colón, Centro | Mérida | 350 | | | | | | 999 942 1111 | www.fiestamericana.com |
| | Hacienda Xcanatun | Carr. Mérida - Progreso | Mérida | 54 | | | | | | 999 930 2140 | Hacienda Xcanatun |
| | Las Cruces | Calle 60 x 27, Alcalá Martín | Mérida | 16 | | | | | | 999 925 5521 | www.hotellascrucesmerida.com |
| | Luz en Yucatán | Calle 55 x 58 y 60, Centro | Mérida | 14 | | | | | | 999 924 0035 | www.luzenyucatan.com |
| | Villa Mercedes C.C. by Hilton Reef Yucatán | Av. Colón x calle 60, Centro | Mérida | 127 | | | | | | 999 942 9000 | villamercedesmerida |
| | Hotel Roazi | Carr. Progreso - Telchac Km 35.6 | Telchac Puerto | 135 | | | | | | 999 941 9494 | www.reefyucatan.com |
| HOTELES BOUTIQUE | The Lodge at Uxmal | Calle 33 x 66, Santa María | Tizimín | 32 | | | | | | 986 115 0274 | www.hotelroazi.com.mx |
| | Kookay Hotel | Frente al sitio arqueológico | Uxmal | 40 | | | | | | 997 123 2707 | www.mayaland.com |
| | Hacienda Chichén Resort | Calle 30 x 41 y 43, Santa Ana | Valladolid | 10 | | | | | | 985 688 1455 | kookayhotel |
| | Hacienda Chichén Resort | Carr. Chichén Itzá - Valladolid | Chichén Itzá | 28 | | | | | | 999 442 7741 | www.haciendachichen.com |
| | Hameki | Carr. Acanceh - Sotuta Km 22.5 | Homún | 6 | | | | | | 999 242 4700 | glampinghameki |
| | Hacienda Santa Rosa | Carr. Mérida - Campeche | Maxcanú | 11 | | | | | | 999 923 1923 | www.yuc.today/HdaStaRosa |
| | Hotel del Peregrino | Calle 51 x 54 y 56, Centro | Mérida | 12 | | | | | | 999 924 3007 | www.hoteldelperegrino.com |
| | Hotel Hacienda Mérida | Calle 62 x 51 y 53, Centro | Mérida | 13 | | | | | | 999 924 4363 | www.hotelhaciendamerida.com |
| | Rosas & Xocolate Hotel & Spa | P. de Montejo x 41, Centro | Mérida | 17 | | | | | | 999 924 2992 | www.rosasandxocolate.com |
| | The Diplomat Boutique Hotel | Calle 78 x 59 y 59-A, Centro | Mérida | 5 | | | | | | 999 117 2972 | www.thediplomatmerida.com |
| B&B | Hacienda Temozón | Km 182 Carretera Mérida-Uxmal | Temozón Sur | 28 | | | | | | 999 924 1333 | www.yuc.today/HdaTemozon |
| | Destino Mío by Aken Soul | Km 9 Carr. Tekit - Susulá | Tekit | 15 | | | | | | 999 996 7421 | www.destinomio.mx |
| | Hacienda San José | Km 30 Carr. Tixkokob - Tekantó | Tixkokob | 15 | | | | | | 999 923 8089 | www.yuc.today/HdaSanJose |
| | Hacienda Uxmal | A 200 m del sitio / from site | Uxmal | 62 | | | | | | 997 123 2707 | www.mayaland.com |
| | Hamaka Hosting Chelem | Solicita informes / ask for details | Chelem | 1 | | | | | | 999 965 8953 | www.hamaka.mx |
| | Hamaka Hosting Mérida | Centro y norte | Mérida | 24 | | | | | | 999 965 8953 | www.hamaka.mx |
| | Hamaka Hosting Progreso | Solicita informes / ask for details | Progreso | 1 | | | | | | 999 965 8953 | www.hamaka.mx |
| | Hacienda Petac | Carr. Mérida - Dzununcán | Petac | — | | | | | | 999 161 7265 | www.haciendapetac.com |
| | Hamaka Hosting Sisal | Solicita informes / ask for details | Sisal | 4 | | | | | | 999 965 8953 | www.hamaka.mx |
| | HOSTALES | Hostal Zócalo | Calle 63 x 60 y 62, Centro | Mérida | 20 | | | | | | 999 608 0309 |
| Nido del Colibrí | | Remate de Montejo x 49, Centro | Mérida | 19 | | | | | | 998 229 2455 | www.bit.ly/nido-colibri-maps |
| Hostal Casa Cucú | | Calle 34 x 35 y 37, Santa Ana | Valladolid | 3 | | | | | | 984 176 7992 | hostal_casacucu |
| Hostal Kin-Beh | | Calle 38 x 39 y 41, Centro | Valladolid | 4 | | | | | | 985 107 6701 | 985 118 8292 |
| CABAÑAS | Hotel Cabañas Pájaro Azul | Calle 22 x 37 y 41, Hidalgo | Akil | 6 | | | | | | 997 105 3234 | Cabañas Pájaro Azul |
| | Cabañas Cinco Elementos | Calle 12 #26-M | Celestún | 5 | | | | | | 999 250 9459 | www.cabanascincoelementos.com |
| | Aldea Shabbath | Carr. Dzidzantún - Dzilam González | Dzidzantun | 5 | | | | | | 999 101 2878 | Aldea Shabbath |
| | Cabañas Perla Escondida | Calle 11 x 38 y 40 | Dzilam de Bravo | 30 | | | | | | 991 103 8485 | Cabañas Perla Escondida |
| | Cabañas Quetzal Homún | Calle 30 #575 x 27 | Homún | 10 | | | | | | 999 102 0376 | Cabañas Quetzal Homún |



COME AND STAY WITH US!
At only few blocks from the gorgeous Paseo Montejo

A.C., Cable T.V., WiFi, Parking Lot, Phone, Laundry, Tours, Great Location, The Best Service in Mérida!



HOTEL LAS CRUCES

Calle 60 #338-1 x 27 y 29 Col. Alcalá Martín, Mérida, Yuc.
Tel. (999) 925 5521 E-mail: cruces_merida@hotmail.com
www.hotellascrucesmerida.com



HOTEL BOULEVARD INFANTE

60 habitaciones con todos los servicios
• Alberca • Internet • Estacionamiento • Ambiente cómodo y relajado •

Un encantador hotel a **un paso** del aeropuerto
A charming hotel **just steps** from the airport

Av. Aviación #587 x 73 y 75 Col. Sambulá. Mérida, Yuc.
Tel. (999) 984 1025 & (999) 984 1045
boulevardl_merida@hotmail.com
infanteh@prodigy.net.mx



Hotel del Peregrino

Calle 51 #488 x 54 y 56, Centro, Mérida, Yucatán
www.hoteldelperegrino.com
info@hoteldelperegrino.com

+52 999 924 3007 +52 999 105 4614

Mérida, y todo el estado de Yucatán, ha sido por mucho tiempo un polo de salud para el sureste de México, e incluso Centroamérica. Con una gran infraestructura de servicios médicos, modernos y equipados hospitales y profesionales de clase mundial, es fácil ver por qué cada vez más personas eligen venir a atenderse aquí para todo tipo de dolencias y tratamientos.

Yucatán ofrece también una amplia gama de opciones para practicar deportes, sobresaliendo tanto en instalaciones como en entrenadores, en disciplinas que van desde el atletismo hasta el ajedrez, pasando por las artes marciales, deportes acuáticos y muchos otros. Si el deporte no es lo tuyo, pero deseas mantenerte en forma, también hay un sinfín de opciones de gimnasios y estudios para practicar danza, spinning, crossfit, y decenas de otras disciplinas.

Tampoco es necesario descuidar tu salud mental y emocional, con opciones para prácticas de meditación, arte y muchos otros hobbies, además de terapias que van desde los masajes hasta tratamientos de medicina alternativa y tradicional, psicoterapia, etc. ✨

HOSPITALES • HOSPITALS

| | |
|---|---|
| <p>▶ Centro Médico Americano Progreso ☎ 969 935 0951 www.cmaprogreso.com.mx</p> <p>▶ Centro Médico de las Américas (CMA) Mérida ☎ 999 926 2111 www.centromedicodelasamericas.com.mx</p> | <p>▶ Clínica de Mérida Mérida ☎ 999 942 1800 / www.clinicademerida.com.mx</p> <p>▶ CHRISTUS MUGUERZA Faro del Mayab Mérida ☎ 999 689 4500 / www.hospitalfaro.com</p> <p>▶ Star Médica Mérida ☎ 999 930 2880 / www.starmedica.com</p> |
|---|---|

Mérida, and all of Yucatán, has long been a healthcare hub for southeast México, and even Central América. With outstanding infrastructure, modern and fully equipped hospitals, and world-class health professionals, it isn't hard to understand why a growing number of travelers, now even from up north, are choosing to come here to be treated for all sorts of ailments, dental work, and even optional procedures, like cosmetic surgery.

That's not all, however. Yucatán also offers a wide array of options to stay healthy, for example, through sports, from baseball to chess, including martial arts and water sports, just to name a few local favorites. If organized sport isn't your thing but you still want to stay active, there's also plenty of gyms and studios where you can try different practices, including different kinds of dance, spinning, crossfit—in short, more than we could possibly list.

You don't need to set your mental and emotional health aside while you're here, either. All over the state you'll find places to practice meditation, art, and many other hobbies, in addition to therapies that go from massage to alternative and traditional medicine, psychotherapy etc. ✨

SALUD Y BIENESTAR • HEALTH AND WELLNESS

▶ **Casa Kí'ool & Spa**
☎ + 52 999 216 0874
@ casakiool
f CASA KIOOL Mérida

▶ **Cirujano Urólogo Dr. José Aguilar**
Instituto de Urología Avanzada del Sureste
Hospital Star Médica
☎ 999 611 7430

▶ **Quality Dental (Dr. Javier Cámara)**
☎ 999 167 9444
@ qualitydentalmid1
f Quality Dental

▶ **Shaman Hermano Maya**
☎ 988 954 5366
@ mayahermano
f Hermano Maya

▶ **Star Óptica**
☎ 999 137 0060
www.staroptica.com
atencion@staroptica.com

▶ **Yaxkin Spa** en Chichén Itzá
☎ 999 920 8407
f Hacienda Chichen Resort and Yaxkin Spa

| | |
|---|---|
|  +52 999 137 0060 www.StarOptica.com atencion@staroptica.com |  Rated on Google WE SPEAK ENGLISH |
|---|---|

DR. JAVIER CÁMARA PATRÓN


ESPECIALIDADES ODONTOLÓGICAS

- Full service dental facility
- Houston trained
- English spoken
- Member of the American Dental Association & World Federation of Orthodontists


f QualityDentalMID


García Ginerés: (999) 925 3399
Altabrisa: (999) 167 9444
CED. PROF. 2170406 CED. ORTODONCIA 3248387
• PERMISO DE PUBLICIDAD 31AS062T

3 AND 6 MONTH 0% APR FINANCING ON UROLOGICAL SURGERIES
(STONES, PROSTATE, LASER CIRCUMCISION, AMONG OTHERS).

Schedule your appointment today!
☎ (999) 611 7430

We accept all cards with no commission
*Restrictions apply.



 **Urologic Surgeon | Dr. José Aguilar**
Céd. Prof. 4281280 | Céd. Esp. Urología 6323674

Casa Kí'ool
Showroom & Day Spa f

Massage - Facial - Waxing
Pedicure & Manicure



Every day 8:00 - 21:00 hrs
☎ +52 99 92 16 08 74
Calle 53 #512-D x 62 y 64, Centro

10% DESCUENTO CON ESTE CUPÓN
Consultar servicios (sólo pago en efectivo)

Quick Reference

► BIENVENIDO A YUCATÁN

En Yucatán, el clima es cálido todo el año; durante el invierno, las temperaturas oscilan entre los 18 y 30 grados Celsius. Es buena idea siempre usar ropa fresca y respirable (las fibras naturales son ideales) y andar con un abanico de mano. Procura también siempre usar protector solar, mantenerte en la sombra e hidrartarte con agua purificada.

Las calles son en general muy seguras para caminar, tanto de día como de noche. En todo el estado las calles llevan números en vez de nombres; en Mérida, los números de las calles pueden cambiar de una colonia o fraccionamiento a otro.

Propinas: Las propinas son esenciales para prestadores de servicios como camaristas de hotel y guías en sitios arqueológicos y grutas. En restaurantes, el 15% del consumo es una propina justa.

► CONDUCIR EN YUCATÁN

Estacionamiento: Está prohibido estacionarse en banquetas pintadas de rojo y amarillo. En el centro, busca estacionamientos públicos, que cobran hasta \$40 pesos por hora. Por ley, las tarifas deben estar publicadas.

Gasolineras: En México no hay gasolineras de autoservicio. Pídele al despachador la cantidad que necesites (en pesos o litros) y asegúrate de que la bomba marque ceros. La mayoría de las gasolineras aceptan tarjetas de crédito, pero es mejor preguntar.

Topes: Sobre todo en el interior del estado, ten mucho cuidado con los topes; en algunas poblaciones, los habitantes los construyen por su cuenta, lo que significa que pueden no estar debidamente señalizados.

Encuentra más información en nuestro sitio web: www.yuc.today/consejos-viaje ✨

► WELCOME TO YUCATÁN

In Yucatán, the weather is tropically warm (and very humid) all year long. During the winter, temperatures range between 18 and 30° C (65 - 85° F). It's a good idea to always wear light-weight, breathable clothes (natural fibers are your friends in our climate) and carry a portable fan. Always wear sunscreen, remain in the shade when possible, and stay hydrated by drinking purified water only.

Yucatán city streets are generally very safe to walk, jog, and run, by day or night. All over the state, streets go by numbers instead of names; keep in mind that, beyond Centro, street numbers may change from one neighborhood (Colonia) to the next.

Tipping: Tips are essential to travel industry staff, like hotel maids and guides at archeological sites and caves. In restaurants, 15% of your bill is a fair tip; gas station and parking attendants expect \$5 to \$10 pesos.

► DRIVING IN YUCATÁN

Drinking and driving: You might run into police breathalyzer checkpoints; should the alcohol concentration in your breath be 0.40 mg/L or above, you could be fined or jailed, and your vehicle towed.

Parking: Street parking is limited in Centro, and parking by curbs painted yellow or red is forbidden. Keep an eye out for public parking lots (Estacionamiento Público), which may charge up to \$40 pesos per hour; rates should be posted at the entrance.

Gas stations: There are no self-serve stations in México. Ask the attendant for the amount you need (in pesos or liters) and make sure the pump is set to "zero." Credit cards are also accepted at most stations, but it's always a good idea to ask beforehand.

Speedbumps (Topes): When driving anywhere, but especially in villages, keep an eye out for surprise speedbumps; some residents build their own, meaning they may not be properly signaled, nor up to code.

Visit www.yuc.today/travel-tips for more information to make the most of your stay ✨

TELÉFONOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY PHONE NUMBERS

- **Emergencia / Emergency**
☎ 911
- **Bomberos / Fire department**
☎ 999 924 9242 y 060
- **Cruz Roja / Red Cross**
☎ 999 924 9813 y 065
- **Policia Estatal / State police**
☎ 999 930 3200
- **Ángeles Verdes (auxilio vial) Green Angels (roadside help)**
☎ 999 983 1184 y 078
- **Denuncia anónima / Anonymous tipline**
☎ 089
- **Guardia Nacional / National Guard**
☎ 999 946 1223 / 999 946 1203
- **Policia de Mérida / Mérida Police**
☎ 999 942 0060 y 999 942 0070

CONSULADOS • CONSULATES

- **Instituto Nacional de Migración Mexican Immigration Office**
☎ 999 925 5009
- **Alemania • Germany**
☎ 999 944 3252 / merida@hk-diplo.de
- **Belice • Belize**
☎ 999 928 5421 / consbelize@dutton.com.mx
- **Canadá**
☎ 998 883 3360 / 555 724 9795
- **Chipre • Cyprus**
☎ 999 924 6821 / tonyabxa@hotmail.com
- **Cuba**
☎ 999 944 4215
- **España • Spain**
☎ 999 948 3489 / consulado.es.mid@gmail.com
- **Estados Unidos • U.S.A.**
☎ 999 942 5700 / meridacons@state.gov
- **Francia • France**
☎ 999 930 1500 / chfrances@gmail.com
- **Honduras**
☎ 999 923 1978 / consulhonyuc@hotmail.com
- **Líbano • Lebanon**
☎ 999 925 9957 / rdodajemahum@msn.com
- **Luxemburgo • Luxembourg**
merida@consul-hon.lu



¡La mejor pizza artesanal de la calle 60!

Calle 60 & 53 #465, Parque Santa Lucía, Centro, Mérida, Yucatán.

Tel. 999 750 3575 • peccatopizzaypasta@gmail.com

ABIERTO
24
HORAS

OPEN
24
HOURS

Café La Habana

Desde 1952
Restaurante Bar Café

- Deliciosos desayunos
- Exquisito menú ejecutivo de lunch
- Incomparable y aromático café (también para llevar)
- *Delicious breakfasts*
- *Exquisite lunch menu*
- *Unique and delicious coffee (to go, too)*



Calle 59 #511-A x 62
Centro
Tel. (999) 928 6502

Calle 67 #534 x 64
Centro, San Juan
Tel. (999) 930 9911



LA CASTA DIVINA

ESPECIALIDADES YUCATECAS
Y MARISCOS

• RESTAURANTE - BAR •

DESAYUNOS - COMIDA - CENA
BREAKFAST - LUNCH - DINNER

CALLE 59 X 62 #513, CENTRO, MÉRIDA
HORARIO / OPEN 7 AM - 1 AM

RESERVACIONES / RESERVATIONS
TEL. (999) 9284715

CHUC.

COMIDA 100% YUCATECA
DESAYUNOS, ALMUERZOS Y CENAS

100% Yucatecan Food
Breakfast, Lunch & Dinner



Calle 60 x 53, Santa Lucía
Centro, Mérida, Yucatán

ALL DAY DINING

IN SANTA LUCÍA PARK

Enjoy delicious eggs benedict, exquisite thin crust pizza and fresh pasta

BREAKFAST • LUNCH • DINNER



ITALIAN RESTAURANT

la **TRATTO**

MONTEJO - Prol. Montejo. Entre Av. Villas
Hda y Hotel City Express, Plaza Península
999 406 09 70

Santa Lucía Park  Paseo Montejo Nte

CENTRO - Calle 60 x 55, Santa Lucía Park
999 923 37 87

 La Tratto  @latrattomid  latratto.mx



EXPERIENCE OUR UPTOWN RESTAURANTS



BRYAN'S
MODERN GRILL

Tel: 999 9482034

Av. Cámara de Comercio
entre 5 Y 7 Fracc. Montecristo

 RestauranteBryans  @bryansmid




BRYAN'S
IN THE *Park*

MEXICAN KITCHEN
SANTA LUCÍA

Tel: 999 9272320

CENTRO - Calle 60 x 55,
Santa Lucía Park

 Trotters Merida  @trottersmerida



MARTES DE FRESCOS

FRESCOS
SE ESCRIBE CON "S" DE
SÚPER AKÍ

Tania Kincón



Súper aki.

Akí sí me alcanza

También disponible en:

superaki.mx



Superakioficial



Superakimx



Crabster®

SEAFOOD & GRILL





**MALECÓN
DE PROGRESO**
TEL: 969 103 6522
#crabsterprogreso

**MÉRIDA
PASEO 60**
TEL: 999 921 4545
#crabsterpaseo60



QR MENÚ



  **crabstermx**